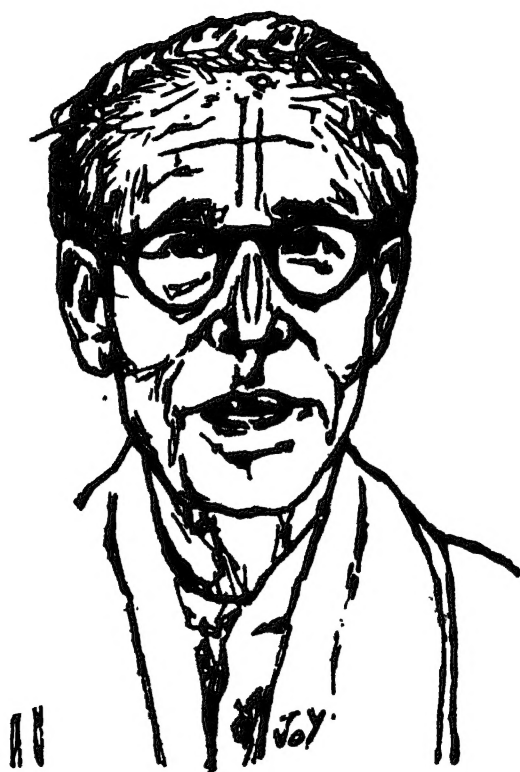


যীনকেতন নৈনবা রাৱেং



বহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতি, ইক্ষাব

যৌনকেতন নৈনবা রাৱেং

ଶ୍ରୀନକେତନ ନୈରବୀ ସ୍ଵାରେଂ

ସମ୍ପାଦକ

ଡା ଗୋଲେସ୍ ନବଚନ୍ଦ୍ର



ନହାରୋଲ୍ ନାହିତ୍ୟ ପ୍ରେମୀ ସମିତି

କୈଶାମପାଂ ଯନ୍ତ୍ରଭବନ ଇନ୍ଦ୍ରାଜ,

Minaketan Neinaba Wareng

(A Collection of Seminar papers)

May, 1997



অহানবা ফোডবা : মে, ১৯৯৭

নহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতি

কৈশামপাং মধু ভবন, ইক্ষাল ৭৯৫০০১

কপ্পী মহাবিদ্যালয় :

১০০০

লাইব্রিক অসিগী ফংফন থোকপা হক :

নহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতি, ইক্ষাল

মখুম :

আর. কে. ডয়

মমল :

লুপা ৩৫:-

নম্বা :

শ্রীগৌরান্ধা প্রেস

থা-ইক্ষাল কৈশাম লৈকাই ইক্ষাল- ৭৯৫০০১

বারোল খরা

“মীনকেতন নৈনবা বারেং” হায়বা লাইরিক অসি জুন ৯
অমসুং ১০, ১৯৯০ ইংদা ফনখিবা নহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতিগী
৩১ শুবা চহীগী মীফমগা মরী লৈননা পাঙথোকখিবা সেমিনারদা
পাঙথোকখিবা চেংশিনি। সমিতিনা শীজবা মতম মতমগী সেমিনার
অমদি সিম্পোসিয়মগী চে-শিংবু লাইরিক ওইনা ফোঙদোকবগী
পান্দম অমগী মখাদ। লাইরিক অসি ফোঙদোকচবনি।
সমিতিগী শেলথুমগী ফিবম ফন্তবনা মরম ওইতনা শাংলবা মতম
অসি ধোঁরাং তোঁছনসু পুথোকপা ওমখিদে। মমাঙগী চহীদা কবিরঙ
হিজম ইরাবত সিংহগী চহী চাম্মা শুবগী মপোক থৌরমগা মরী
লৈননা কবিগী “শৈদম শৈরেং” ওইনা পুথোকপা তাখি। মরম
অসিনা পুথোকপা ওমগনি থাডকদ্রবা লাইরিক অসি মনিপুর ষ্টেট
কলা একাদেমী অমসুং আর্ট এন্ড কলচর বিভাগনা শেলগী তেংবাং
পীবিরজুন, সমিতিগী ২৮ শুবা চহীগী মীফম মে ২৫, ১৯৯৭ ইংদা
ফোঙদোকচবা ওমজবনি। মসিগীদমক সমিতিনা বিভাগ অনীসিদা
চাউরবা লমন অমা তোল্পবনি। তোঁবিমল খঙবা উংচরি।

নহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতিনা চম্বজরকপা সাহিত্যগী থবক
ধৌরম কয়গী মমুদা অচৌবা খোঙথাং অমা ওইখিবিদি হিংলিবা আইব
অনী ত্রীঅশাংবম মীনকেতন অমসুং জি.সি. তোংব্রাগী থুংইশিংদা
সেমিনার পাঙথোকখিবসিনি। হিংলিবা আইবগী থুংইদা অফ-ফন্ত নৈন-
ছন! ফোঙদোকপা হায়বসি অরায়বা থবক নঙে। অছবু থোঁনা অমগা
লোয়ননা সমিতিনা শীনিখিবা সেমিনারনি। অসিগুণা সেমিনারগী

(ii)

চেশিং অত্থনি ওসি মীনকেতনগী নৈনবা রায়েং ওইনা ফোঙজরিবসি ।

অরোয়বদা সমিতিগী ভাইস-প্ৰসিডেণ্ট ওইনা ধৌ পুবিবিবা
ডা পোলেম নবচন্দ্র সিংহনা লাইরিক অসিগী অশোয় অঙাম
য়েংশিনবিবা অমদি সম্পাদন ভৌবগী মথল্লা কবি মীনকেতনগী
শল্পল্লা পুল্লি রারী অমা ইবগী ধৌদাং লৌবিবগীদমক থাগংচরি ।
মধুম য়েকপীরকপা রা. কে. জয়কুমারবুন্সু ভৌবীমন খঙবা উংচরি ।
লোয়ননা ত্রীগৌরাজা প্ৰেসকী ইচিন ইনাও প্ৰম্মক অমদি চাউবা
ময়াংলম্বম, সমিতিগী জোইন্তু সেক্রেটরীবুন্সু থাগংচরি ।

অরোইবদা চেশিং অসিবু লাম্বোকপিবিবা ডা আই আর বাবু
সিংহ ডা নোংমাইথেম তোম্বী সিংহ, ত্রীলোংজম জয়চন্দ্র, ত্রীবীরেন
অমসু ডা পি. নবচন্দ্রবু সমিতিগী মায়গৈদগী থাগংপা
ফোঙদোকচরি ।

ইফাল

মে ৮, ১৯৯৭

রত্ন লৈশাংথেম

জেনেৰেল সেক্রেটরী

যাওফম তাকপা

১। কবি মীনকেতনগী শৈবঃ

শ্রী বীরেন ১/২১

২। অশাংবম মীনকেতন সিংগী লোল অমন্তঃ শৈলী

লোংকুম ডয়চল্লা ১৩/৫৮

৩। মীনকেতনগী অন্তবাদ সাহিত্য

ডা আই আর বাবু সিংহ ৩৯/৫৬

৪। মীনকেতনগী শারং সাহিত্য

ডা নোংমাইধেম তোম্বী সিংহ ৫৭/৭৯

৫। মীনকেতনগী সমালোচনা সাহিত্য

ডা পোলেম নবচল্লা ৮০/৯৩

বাহৌদোক

অনোবা মণিপুরী সাহিত্যগী খুংমাবা কবিশিংশী মমুংদা
 খুংথেক্তুনা পাবদা চিংখবা য়াজ্জবা মীশক অমদি অশাংবম
 মীনকেতন সিংহনি। কবি অসি ১৯০৬ মেগী তারিক ২ মুমশকৈশা
 মুমিঙা পোকই (পুলিগী শক্তম—১ লঃ ১১)। অপোকপগী
 মিঃনা জীবন, অপোকপীনা মাইবম নিংঙোল ইবেমহল দেবীনি।
 মুমিৎ ১২ দং রাংখৈদা লৈরম্মগা মমাগী মপাম রাইকুল সৌগাইজম
 লৈরম্মা লাক্তুনা মকমতুদা চাউরকখি। মমৈদা উরিপোক পঞ্চায়
 মনৌংদা লৈখি। লমদমসিগী লাইরিক লাইগুতম্বা অমসুং চেফোঙ
 চাউখেনবা হোংনবদা মরুঙইবা খৌদাং লৌখিবা আইবনি। মতম
 শাংনা চহী নীকুমারেই ওজা ওইরম্মগা মমৈদা মুনিভাসিসীগী
 পোস্ত থোজুয়েত স্তদিজগী ওজা ওইনা খবক্তগী পোখাখি। অতুবু
 ফজববু থিবগী অমসুং সাহিত্যগী সাধনাগী লম্বীদদি পোংখাবা
 লৈখিদে। লমদমসিগী আইবশিংশী মমুংদা মশা হিংলিঙৈদা
 লৈবাকী খন্ন-নৈনবা মীক্ষম (জুন . ০, ১৯৯০) পাঙখোক্তুনা অহানবা
 ওইনা ইকাইখুম্মখিবা কবিসু মীনকেতননি। শৈরেং-হারেং
 সমালোচনানচিংবা সাহিত্যগী মচল কয়াদা খুং খারম্বা মরুঙইনা
 বাংলা, সংস্কৃত, হিন্দী ইংরাজী হৈবতা নস্তনা মৈতৈগী অরিবা
 লোনগী মশক নীংখিনা খঙলবা পণ্ডিতনি। অতোম্বা লোন্দগী
 হম্বোকপা য়াওনা মাকী ফোঙলবা লাইরিকশিংশী মমুংদা —
 ১) বসন্ত শৈরেং (১৯৪৭), ২) মৈতৈ উপন্যাস (১৯৫০), ৩) মৈতৈ
 লোঞ্জল (১৯৫১), ৪) মেঘনাদ বধ কাব্য (১৯৬৩), ৫) গীতাঞ্জলি

('৬৪), ৬) 'দ রেপ ডব লুফ্রেনী' ('৬৫), ৭) অশৈবগী নিতাইপোদ ('৭৬), ৮) অশৈবগী জয় ভাই ('৭৭), ৯) অশৈবগী শৈরোই ('৭৭), ১০) বিদায় আশিবাদ ('৭৯), ১১) সনারিক পয়েং ('৮১) ১২) পুলিগী শক্তম (১-বা লারোল '৮০, ২-শুবা লারোল '৮৩) ১৩) শ্রীকৃষ্ণ চৈতন্যদেব ('৮৬), ১৪) যাচঙ শৈরোল খম্বিন তেংথা ('৯৫) মামিং পনবা যাই।

অইবা অসিনা মণিপুরী সমাজদা মরুঙইনা সহিত্যদা তৌরিবা খুদোলসিগীদমক মঙোলদা সহিত্যরত্ন '৭১, মণিপুর সেতত কলা একাদেমী ফেলোসিপ '৭৪, সহিত্য একাদেমী মনা '৭৭, (অশৈবগী নিতাইপোদকীদমক), পদ্মশ্রী '৮৫, যামিনী সুন্দরগুহ গোল্ড মেদল '৮৫, (পুলিগী শক্তম - ২শুবা লারোলগীদমক) অসিনচিবা জাতিগী অমদি রাজাগী থাক্কা মশক নাইবা মনা কয়া পীথি। মশাগী চীহ ৮৯ সুরকপা ১৯৯৫ গী মার্চকী তাং ৭ তা অইবা অসি তাইবংপান খাদোকথি।

লাইরিক আবেদা মীনকেতনগী শোভান তোভানবা সাহিত্যগী মচলশিং নৈনবা বারেং পুন্ন ৫ যাওরি। বারেংশিং অসিদা মণিপুরী সাহিত্যদা তোপা নফম কন্দুনা লৈরিবা মীনকেতনগী কলাগী খুংশেমশিংদা উলিবা মমুংহনজিনবা রাখল লোনগী অভকপা কুশ্মৈ নৈননবা হোংনরি মরুঙইনা কবি অসিগী খুংইদা খুংফোঙদোক, মশাগী ওইবা থোইদোকপা মশক মঙুগী মঙাল তারিবশিং, অমদি মছনা মহাকী সাহিত্যগী মমল লেগবা হোংনবদা

করষা খোঁদাং লৌরিবগে হায়বছগী মায়গৈদন্ত পুক্রি চিংশিল্লবা
হোৎনরি ।

শ্রীবীরেননা হীরগগী মতুংইরা মীনকেতনগী শৈরংগী মখল
খায়দোকুনা মরুঙইনা মুংশি-মুংএন লীবা শৈরংগী মরমদা কৃপশিল্ল
নৈনবা থেংনৈ । ‘অশৈবগী নিতাইপোদকী’ শরুক অমা ওইরিবা
‘পিয়ে থাদোই’দা খম্বা থোইবীগী রারীগী খল নায়ক ওইরিবা,
নোংবানব মরুঙইবা কেন্দ্র ওইহন্দুনা কৈগী খায়াস্তা যাইবী মাঙএবা
নোংবানগী খরায়না চেক্রা ওন্দুনা মালেম শীনবা থুংনা থাদোইব
কৌতনা মুংশিবগী কোলোয় শকথিবা, মুংনাইজবা মুংশিবগী
শক্কোনব উৎনবা হোৎনবগী মতাঙ নৈনৈ । মসিদসু নন্তনা কবি
মীনকেতনদি ইচম-চম কবি নন্তে, ইমা নীংবা কবিনি হায়ছনা
‘অশৈবগী শৈরোই’দগী খুদম পাঁছনা অইবনা খঙহল্লবা হোৎনরি ।
মীনকেতনগী সাহিত্যগী থোঙ অসি পাক হেক চঙশিল্লবা ওমদে,
অরাংবা চাঁংজাওগুয়া য়েংলগতা তোকনৈ । মরম অছনা মহাকী
কলাগী খুৎশেমশিংগী ফজবগী খুবম ফংগে নীংলবদি মরুঙইনা
লোনগী অপনবা কয়াগা শীংনবা চঙই । মরম অছনা কবি অসিগী
লোনগী মতাংদসু শ্রীবীরেনগী মতা মীনকেতনগী মনাক নকনিংএবসু
মার্গী লোম্মি, মাবু চিংখংলিবসু মাগী লোম্মি ।

শ্রীলোংজম জয়চন্দ্রনা মীনকেতনগী লোন অমসুঃ শৈলীগী
মরমদা নৈনরছনা মীনকেতনদি মীয়ামগী কবি নন্তে, মহাকী লোন
অমসুঃ শৈলী লৌথোকএবদি থোইদোকপা গৈহৌদে হায়বসি উৎনবা

হোংনরি। মহাকী লোনগী কিশি ময়াম অসি থোকপা হৈত্রবদি
 শীজিন্নফম খঙদনা খোয়দৌ শাওগংলভুনা তোকপা যাওই। হীরম
 কয়াদা খুং থারবসু মীনকেতনদি মুংশিবগী কবিনি। ‘অশৈবগী
 নিতাইপোদ’, ‘অশৈবগী শৈরোই’, ‘অশৈবগী জয় ভাই’ মুংশিবগী
 যুক্ষমদা শাগংপনি। কবিনা মীওইবগী পুলিবু অরাবনি থাজৈ।
 অতুমওইনমক পুলিগী অরাবা অমসুং অশিবসু মরুপ ওইনা লৌই।

মীনকেতননা ‘মেঘনাদ বধ কাব্য’ ‘গীতাঞ্জলি’, অমসুং ‘দ রেপ
 এফ লুক্রেসী’ অনুবাদ (রূপান্তর) তৌরশ্মী। অইবশিংগী মশাগী
 ওইবা তোপ তোপা মশক খঙহন্নবা মঙং লৈজরবসু মীনকেতনগীদি
 মহাকী অনুবাদপু পারুবদা ওরিজিনেল অঙুগী মশক মঙং মতো
 পাবনি হায়না খলহনবগী মছত্তা মীনকেতনগী মশাগী ওইবা মই
 অমা পারিবনি হায়না অপাবশিংদা ফাওহল্লি। মশানা ফজজরবা
 থংখালবু মতো তমছনা ফজন পুথোক্লবসু মুংশবা লৈনমদি যাওহনবা
 ওমদবগুম ওরিজিনেল ওইবা শৈরেংগী লৈনমদি নীংখিনা রাংলি
 হায়না ডা আই.আর বাবুনা ‘মীনকেতনগী অনুবাদ সাহিত্য’ গী
 মরমদা নৈনরি।

ডা নোংমাইথেম তোথ্বীনা মহাকী রাংগে ‘মীনকেতনগী রাংগে
 সাহিত্য’ দা কবি অসিগী রাখল অমসুং ফিদমগী মরমদা মরুওইবা
 রাফম কয়া পুথোরকই। মীনকেতনগী রাখল মীংয়েংদি ভারত
 অমসুং মণিপুরগী সাহিত্য অমসুং সংস্কৃতিগী অরিবা চংনপয়ীংগী
 ঈচেল অনীগী ঈতিহ্যবদগী থোরকপনি। মরম অতুনা মীনকেতনগী
 সাহিত্যগী তাইবংদা খোঙ থাংজিনবদি অচোবা কিলে অমগী মমুঙদা

চণ্ডবংশনি মহাক্সা পুন্নিব তালিবা, শাউনিংবা উত্তে, অরাংবা
 রাখল-ফিদম, ইতিহাস-পুরাণদা যাওরিবা মমল লৈনা লৌরিবা
 কজবশিং পুথোকুনা উৎনবা হোৎনবনা মপ্ ৩ই। মরমদম অমসুং
 মমারোলব চেন্না জুশিজবা কনি অসি রোমান্টিক ওইববসু
 খুইরাকপম চাউবগুয়া পাউতাক পীগন্দে; রারী লীবগী কলাদা
 ধোইদোক্সা হৈশিংই। কবি অসিগী রারেংশিংব - 'নেরেতিভ এসে',
 'ক্রিভিকেল এসে', অমসুং 'পুলি রারী' জায়না অহম থোক্সা খায়-
 দোক্সুনা থম্বা হোৎনৈ। মনিপুরীদা পুলি রারীগী সাহিত্যগী
 মচলশিংগী মরক্তা তাঙলবা খুদোল ওইরিবা 'পুলিগী শক্তম' গী
 কজবশিংগা লোয়ননা আইবগী পুলিদা ঙা-থেংছনা উংলিবা সমাজগী
 ধোদোকশিংদা আইবগী পুলিগা শম্বনা চংপা ওমদবগী অমসুং
 ধোদোকী মথং-মনাও পরীং উপদা (ক্রোনোলজিকল প্রজেক্টসন)
 অহোবা লৈবগী টঞ্জিংসু আইবসিনা মাগী রারেংসিদা উৎনবা
 হোৎনরি। শম্বা হায়বদা, মনিপুরী রারেংদা লোনগী মকে
 শেমছনা লিরিকেল ওইবা কাব্যগী মনম চেল্লবা রারেংগী মশক
 অমা মীনকেতননা শাগৎনবা হোৎনবস্মী।

মৈতৈলোনব মনীং তোনা মতীং লৈনা গীজিম্বদা মীনকেতনগী
 মনাক নকলুগদা মনিপুরী আইবা হৌজিক ফাওবদা ধোরজি
 হায়বা যাউ। মহাকী 'মৈতৈ উপন্যাস' সাহিত্য নৈনবগী মনিপুরীগী
 অহানবা লাইরিকি। লিতররী ক্রিতিসিজমবু মহাক্সা 'খোরিরোল
 জুঙ্গোইবা' কোনিংলস্মী। মীনকেতননা উপন্যাস নৈনবদা, হীরম
 লোন, মিংখোল, চরিত্রনচিংবা মক্সওইবা মচাক ৭ লৌখৎলস্মী।

অত্বে হেন্না পুক্রিং চিংশিংগাই ওইরিবদি মিৎগোল, অমসুং
চরিত্র নৈনবগী রারোল অসিনি। উম্ন্যাসিং অসিগী থাক
লেপ্পকপগী মতাওদদি মীনকেতননা মশাগী অপাম পামদনা নমতুনা
চিংখিছুনা কলাগী খুৎশেমশিংদা সবাত্তক্তিভ ভাইওলেজ থোকহ-
ল্লুবগী মরম ওইহল্লকই। অত্বে ওইনমক মণিপুৰী সাহিত্যগী
সমালোচনাগী লমদা মীনকেতনগী মফমদি লেঙদনা লৈরগনি হায়বসি
'মীনকেতনগী সমালোচনা সাহিত্য' হায়। আরোইবা রারে: অসিদা
ডা পি. নবচন্দ্রনা উংনবা হোংনরি।

সাহিত্য অমসুং পুলিদি মপান্নাইদবনি, মপান্নাইদবগী পংখৈব
কনানা হায়বা ওমগনি। মীনকেতননা 'পুলিগী শক্তম' ব মশামক
য়েকবা হোংনখি, মপুংফাবদি ওমখিদে। অত্বে ওইনমক সমিতিনা
পুথোকচরিবা লাইরিকসিদা যাওরিবা রারেংমিং অসিনা মীনকেতনগী
পুলি অমসুং সাহিত্যগী মশক লাক্কা হোংনবদা মঙাল মশেক খবদং
পীবা ওল্লবদি হোংনজবগী মই য়াল্লো লৌজগনি

ইফাল,
মে, ১৭, ১৯৯৭.

ডা পোলেম নবচন্দ্র
সম্পাদক

কবি মীনকেতনগী শৈৱেং

শ্রী বীৰেন

শ্রীঅশাংবম মীনকেতন সিংহ মণিপুৰী সাহিত্যগী ৱিহাসেজ
মতমগী লময়ানবশিংগী মনুংদা অমনি । তৌবদব্ চংমিন্নৱিবা
খোঙব্শিংগী মৱক্তা অৱাস্থম দৱেজ্জিক্কা মখোয় অনী নহা ইওই
ওইনা ইনবনি হিভম অঙাংহল ঈং কুমজা ১৮৯২ দা, খাইৱাকপম
চাওবা ইং কুমজা ১৮৯৬ তা, হৱাইবম নবদিপচন্দ ইং কুমজা ১৮৯৭
তা, ডাঃ কমল ইং কুমজা ১৮৯৯দা পোকখিবনি ; অৱাস্থম দৱেজ্জিক্কা
ইং কুমজা ১৯০৭ তা অমস্থং মীনকেতন ইং কুমজা ১৯০৬ তা
পোকপনি । নাউৱোন অমা অনিদি ইনবা ঙাক্তনি । অহুবু নহা
ওইজ্জৱবস্থ মমাৱোলগী অৱা-অনং কোজ্জাইমা মায়েক য়াৱক্কাবনি ।
শ্রীমীনকেতন মমাৱোল অমস্থং মজাতিগী অৱিবা সংস্কৃতিব্ জুশিনা
লুনা নীংজবা, মজাতিগী অৱিবা শৈৱেংগী পৱস্পুৱাদা খোঙকম
চেংনা লেপুনা ইবা অচৌবা কবি অমনি । হৌজিক্কাদি শ্রীমীনকেতনদি
মণিপুৰী সাহিত্যদা অৱাংবা চীংজাও অমস্থং অন্তকপা উমংগুশনি ।
ককথে, ৱাংথে ঐখোয়না শোৱ্কা ঙমপোং নভে হায়না থাপ্পা
মশক উবতদা চঙলুবা তন্দুনা খাঙ মেংতুনা ঝেলগতা তোক্কাবনি ;
জশেংনমক, শ্রীমীনকেতনগী খুংইনা, অহানবা থেংনবা মীপুম খুংইনা

মীনকেতনগী নৈনবা রারেং

অমুক্তং কাওথোরকপদি শোয়জবনি; কাওথোরকপছনা ঐথোয়না
হন্দোক্তুনা তোল্লবদি লোইরে অহুম; মহুগী মহুংতা কাওথোরকপছ
মায়োরুছনা মাগী ফজবগী থোঙ অসিদদি হাংদোকে খনছনা, ধরদং
হোৎনছনা চঙশিনবা ওমঞবদি মাগী লোলগী ফজবা রস চুঙ্গা
ওমগনি, মাগী লোলগী তোপ তোপ্পা ফজবা মহুজ অমদি শোয়দনা
থেংনগনি। লুরিবদি থোঙ হাংবা অসিনি। অহুব হোৎনরগা
ওমলোইদবদি লৈতে।

চহী ৮৪ মুক শাংনা পুন্নিরকপা অসিদা মখল মথেলগী
লাইরিক চাউরাক্সা ২১ মুক ফোঙলে। মসিগী মমুংদা শৈরেংগী
লাইরিক ৬ যাওরি—‘বসন্ত শৈরেং’, ‘অশৈগী নিতাইপোদ’ (১৯৭৫),
‘অশৈবগী শৈরোই’ (১৯৭৭), ‘অশৈবগী জয়ভাই’ (১৯৭৮), ‘বিদায়
আশীর্বাদ’ (১৯৭৯), ‘সনরিক পরেং’ (১৯৮১)। মসিগী মহুজা
‘শৈরেং খুজোক’ কোঁবা অমন্ত খুংই ওইরিউঁদা মাঙখিবগী
রা থেংনৈ।

‘বসন্ত শৈরেং’ (শৈরেং ৬৭ যাওবা) লোল অসিগী লাইরিক
ভাঙলিউঁদা ইন্টারমেডিয়েট ক্লাসকী টেক্সবক ওইয়গনি; অইবগী
মিংসু মীনকেতন কোঁরমদে, তোহী সিংহ হায়না ইরম্মী; বাংলা
ময়েকী টাইপ ভৌরগা সাইক্লোষ্টাইল ভৌছনা ফোঙবনি। কবি
মশানা ইবা রারেং অমদা ‘বসন্ত শৈরেং’ অসি “গীতাঞ্জলিগী মঙালদা
পোকখিবনি - পোকপনি” ১ হায়না কবি মশানা হায়জৈ। মতমহুগী
অইবশিংনা য়ায়া ভোয়না ইনখিবা য়াকায়রোল শকপা অমদি
ঈখরগা তাইবঙপানগা লৈনরিবা মরী উৎতুনা মপু মঙোন্দা হায়জবা

অসিনা মপুংনি। লোলদি য়ান্না চন্মী : অত্বু কবিনা অকোনবা
কন্না শীজিন্নরিবা থাইদগী তোপ তোন্না লোলগী মশকসিমদি অত্বম
মমি লাইরিকসিদা ত্বমলবনি। মতাংসিদা হায়জনীংবা অমনা,
ঐথোয়না মাগী আইবশিং পাবদা লোলগী মতাংদা য়ান্না চেকশিন-
বিগদবনি ; নজবদি খুদোংখিবা নংগনি। মরমদি মানি ঐথোয়
থাইনা ঙাঙনরিবা রাইসি, ঐথোয় থাইনা ঙঙনরিবা অর্থদা
শীজিন্নদনা, মশা মরনাইগী অর্থ অমদা হেক্তা শীজিন্নে। খুদম
অমতং পীজগে—“শকথে শৈরোই পরিং অত্বম হান্নই মতম”
(অশৈবগী শৈরোই ; লা : ১১) অসিদা যাওন্নিবা ‘মতম’ হায়বা
রাইসিগী অর্থসি ঐথোয় থাইনা ঙঙনরিবছ নন্তে ; মফমসিদা
কবিনা পুরিবা অর্থদি—“মতৌগুম” হায়বসিনি। অত্বনা “শকথে
শৈরোই পরিং অত্বম হান্নই মতৌগুম” হায়বা অর্থদা পুগনি।

এলেজি মখলগী শৈরেং, মবৈবাক মুংশিবা ফোঙদোক্তুনা
ইবা শৈরেং, নোংদোলথকী মঙালবু কোথত্বনা মালেমসিদা
খোঙদাবিরক্বা য়াকৈ পরেংগী শৈরেংশিং, পাউতাক পীত্বনা তুংগী
মীরোলদা লমজীং ওইবা য়াবা শৈরেংশিং, মুপী ওইবীগী মরমদা
ইবা শৈরেংশিং, মুপী মুপাগী মুংশি-মুংঙোলগী রারী লীবা
শৈরেংশিং অসিনচিংবদা কবিনা খুং থাই। তেংথা পরেং (এলেজি)
দা পুন্না শৈরেং ত্তরানি। মসিগী মম্বুদা লৈবাকী মী ওইবা,
থুন্নাইদা মশক নাইবা মীওইনা তাইবং থাদোকখিবদা তেংথাত্বনা
ইবা অমম্বু কবি মশাগী মরুপ মপাং, মরী মতানা লৈখিদবদা
তেংথাত্বনা ইবা মখল অনী খোন্না চংলি। ডা : কমল লৈতবদা

খৃ. ইরাকপম চাউবা লৈতবগী মংগুদা, গবন'র আকবর হায়দরিগী
 মংগুদা, প্রধান মন্ত্রী জরাহরলাল লৈতবদা—মসি লৈবাকী মী
 ওইবশিংনা লৈতবদা ইবনি। স্বর্গ'গী অশেবা মঙালবু কোথছনা
 মালেমদা খোঙদাবীনবা হায়জবা শৈরেংসিদা য়াকৈ পরেংদগী
 অনীখক্তং পন্নীংই—‘নোংগুমলকখোদা’, ‘ঈচাউনি অমা’। ‘নোং-
 গুমলকখোদা’ হায়বা শৈরেংদা অশৈবা পুম্নমকী মকোক ‘য়াস্বা
 অশৈবা’ অমবু য়াকায়হন্নুনা মনিপুরগী ফজবা নীংথিবা ময়ামসি
 শৈথোছনা ইরথো হায়না কোথবা শৈরেংনি। মসিগা লোয়ননা,
 মরোয় মনাও ওইরবা মৈত্রবাকী তুংগী অশৈবশিংবু লমজি
 লমতাকপিনবা হায়জবনি। মতেক অমতং য়েংসি :

য়াস্বা অশৈবা

চৈজীং খুমাবা

নোংগুমনিঙায় ওইদবরা

নোংগুমকখোদা।

হাদ সনাপুঙয়োল

পলেম মুংশিকোলোয়মু

তেংথানিঙায় ওইদবরা

তেংথারখোদা !

(সনরিক পরেং ; লা: ৯২)

‘ঈচাউনি অমা’ হায়বা শৈরেং অসি “লাইরৈবাকী নীংথিবা
 ফজবগী ঈথেমা” তাঈবঙপানবা অমমুং মীওইবগী থম্মোয় অনীমক্তা
 তুনা লাকপা মীকুপুগী শৈরেংনি। ‘জগং পোকপী ইমানা,
 ধোজালবিগে মালেম লৈদা নোংগুমকপগী ইচাউ অমনি। পুন্জিসি

ধন্য আধন্য' অনীগী লেপা নাইদবা লানকসি ; মসিদা যোগ অহম
-জ্ঞান, কর্ম অমসুং ভক্তি অসি কাউদনা ত্যাগযজ্ঞদা কংকদবনি ।
অসিগুয়া ঈচাউ অসি “কনাগীবু ওইগবা, ওইরুগবা কনাগী ইমাগীনি
ইমাগী জগৎ পোকপী ইমাগী ।” (সনরিক পরেং ; লাঃ ১১৩)

মশাগী চহী যামশিল্পকপসিনা তাইবঙ মপোক লোইশিল্পক্রে,
মালেমসিদগী খোঙশাল্লমদাই যৌরক্রে হায়বগী লাঙতক্রে কবিগী
থস্মোয় । অসিগুয়া ‘য়াচঙলবা পুলি’ দা হুপী ওইবী পুন্নমজ্ঞা
লোম্মা থুপ্পা যাওরিবশিং করিনো খঙবা ডমদবসি কেবু লোংগী
শাল্লবগুম থোকই কবিদা । “প্রেম ভক্তি” অনীতুনা যাওরিবহু
উরুরগা হুপীদা পলেম ইমা ওইবগী মগুন যাওরি ; অহুনা কবিনা
হায়রি—

হুংশিদা ইমোম পলেম শকপি হুংশিবি,
ইমানি ইমা মানি নংদি হুংশিবি ।

(সনরিক পরেং ; লাঃ ৪)

হুপী পুন্নমজ্ঞা মমা ওইবীগী শরুক অমা মত্তম পুন্মদা ইয়াওদা
য়াওরি । মচাহুপী ওইবগী মশকা মমা ওইবগী মশকা অমত্তা
ওইখিহুনা অপুনবা মূর্তি অমা উরুকই ।

মতাং অমদা, হৌজিক হৌজিক তৌনরিবা ওইরিবা সমাজগী
শক্তমসি উরুরগা কবিনা থস্মোয় শোকা তেংথাই—

লোইরে ইমা, কংলৈপুং
লোইরে ইমা কংলৈপুং

নঙ্গী কংলৈ সনাপুং

(সনরিক পরেং, লা: ১২৭)

অজুগা মমা পাহোইবীদা শিল্লজৈ-শেমজিন্নীংলগা শেমজিনবীরো, শীদোক্লগে হায়রবস্থ শীদোকপীরো রাহোং জগোয় শাগেরা, পানবা কৈ ওন্দুনা চেগপ চোংগেরা ননীং তৌরো হায়রি । অনৌবা চার লিংনবা পুন্নমক উং ওন্ন চাক:থক্লো, থক-খা ওন্দো, অকিবা খোঙথাংদা চোংলো । (সনরিক পরেং লা: ১১৫—১২৮)

‘বিদায় আশীর্বাদ’ হায়রিবা লাইরিকসিদা য়াওরিবা শৈরেশিংসিদি অয়াস্থনা কবিনা চহী য়ান্না শাংনা পুঞ্জিরকপসিদা থেংনরকপা, তানশিল্লকপা, লৌশিং ময়ায়হু তুংগী মীরোলনা ঋঙজহোনবা আশীর্বাদকা লোয়ননা পীরমগে ইবনি । পুন্না পত্রিকা ১৮ না শাবনি । ডিড্যাকতিক পোইমসনা অয়াস্থনি । তাইবংপান্সগী হল্লগনি ঋলুবদা কবিগী থম্মোয়দা ফাওরকপা হক্লবা মপাউখোল তাবা কংই—“পুনশি কোরৌ তল্লে য়াচঙ হল্পে চীংগী পল্লোল,/পোহী থরায় য়েংলে হনগে তাক্কৌরবা মকোল/খোয়জংদরে হয়াউ তয়াম তাইবংকোনগী অমুক, /খাঙলে রানা পাইনীংবনা শাগন তুফাং তন মুক ।’ (বিদায় আশীর্বাদ ; লা ৩)

হনখিগদবা মফমতুগী রাখলদা খোয়রাংখিবনা সংসারসিগী করিগুখা থৌরম অমস্তদা কবিনা অপাছা পোক্তে ; মমাগী খোয়রাং উন্না উন্না মমাগী তম্পাক্তা পোথারুবা পাল্লে ।

মুংশি মুংঙোলগী রারী লীবনা মপুঙ ওইবা ‘নিয়েখাদোই’ অমমুং ‘মুশি রাথৈবা’ কোবা শৈরং অনী “অশৈবগী নিতাইপোদ”

হায়বা লাইরিজা যাওরি । “নিযেথাদোই’ দি ঐথোয়গী মহাকাব্যনি
 হায়না লৌজরিবা খম্ব-থোইবীগী রারীদা মুমকম ওইরগা লোইরকপগী
 শরুক-থোইরেস্তাকী লময়াইদা কৈফাঙৈদা নোংবান্না কৈগী খয়াংতা
 শিরবদা, নোংবানগী খরায়না থোইবীগী মুংশিবা কোকঙমদতুনা পি
 থাদোই ওন্দুনা মালেম থুংনা পাই পাইতুনা মাগী মুংশিবগী শেংলবা
 মপাউখোল তল্লি । হান্নদগী অশৈবশিংনা পেনাদা, থোলোক্তা
 শরুরকপা, ঐথোয়গী কবি হিজম অঙাংহলনা পুথোক্লিবা “খম্ব-
 থোইবী শৈরেঃ” দা য়েক্লিবা, শুমাং লীলা মোইরাং পক’দা উংলিবা
 নোংবানগী শক্তমসিদি কয়া জুগোং চাদে । ইকায়বা খঙদবা মীচোপ,
 পাঙদবা পুকচেপ পিকপা, লেমজদবা মশক্লি । অশৈবশিংসিগী
 রাইহেদা হায়বা তারবদা—“ইয়ন কাঙক্রম মফোন থোক, খৈনা
 য়াংকোক শেগায়বা” হায়রিবনি । অছবু রারীসি মুন্না খম্বরুরবদি
 অশৈবশিংসিগী নোংবানগী শক্তমসিদি অহোংবা লৈ । নোংবান
 ইচম চম্বা মীওই অমা নত্তে ; হেরোগী থাক্তা লৈরিবা খম্বগী চপ
 চাবা লাম্বা ওইনা খম্বগী মায়েক্তা খোঙকম চেংনা লেপ্লিবনি ।
 তাবদবুদি পঙমুং মমুংঙাইনা থোক্লবসু অসুন্না য়েকপসিনা খম্বগী থাক
 য়োনা কাখংলকপা ডমদনা থোকই । খম্বা থোরক্লিঙৈদদি লমজেনদা,
 মুকাদা, কাঙজৈদা নোংবান্না মকোক্তা ওইরমলিবনি ; মমানবা
 কনানসু মাবু থোইবা ডল্লমজিবনি । অসিঙহা নিপা অমবু জোকরগী
 মওদা য়েকপসিদি লৌবা য়াবা মরম লৈতে, অশোয়বা নঙনা ।
 মসিদা কবি মীনকেতনগী মাগী শৈরেঃ ‘নিযে থাদোই’ দা নোংবান্না
 মুংশিবা হাপুনা অরাংবা থাক্তা পুখংলকপনি । ভৌবদি, কবিসিগী

মমাঙদা ঐথোয়গী কবি চাউবনা মাগী শৈরৈঃ 'পি থাদোই' কৌবদা
নোংবানগী মুংশিববু রাংনা থাঙ্গৎলম্ববনি—

খঙলে চেক্লা খঙজরে

প্রকৃতিনা থারকপনি নঙসে

তস্বিনবা বিশ্ব প্রেম ।

(পি থাদোই)

নোংবানগী থরায়না ওনশিবনি হায়রিবা পি থাদোইবু বিশ্ব
প্রেম তস্বিনবা লাকপনি হায়রী । অসিগুয়া নোংবানগী মশক কবি
মীনকেতনগী অমুক মপুঙ মরৈ ফাহন্দুনা পাকথোক চাওথোকহনবনি ।
পেনাগী অশৈবশিংগী, ধোলোকী অশৈবশিংগী, শুমাং লীলা
মোইরাং পৰ্বগী অমসুং কবি অঙাংহলগী নোংবানগী ঐথোয়
খাই পুস্বগী থম্মোয়দা য়েক্রিবা শঙ্কমসিদগীদি কবি মীনকেতনগী
নোংবানগী মশক অসিনা পুমতোপ্ তোপ্পনি । মরম কয়াদা
হোজরবসু ট্রেডিসনেল নোংবানগী চবিত্র অসিদি ঐথোয় খাইগীনি;
ঐথোয়গী থম্মোয়দা মরা তানা কোকপা ওমদনা চুথবনি । মতাংসি
ঐথোয়গী সাহিত্যদা কজ্জোভর্সি ওইনা লৈরি । রাকম অমনা,
নোংবানগী চবিত্র য়েকপদা অহোবা থরা লৈজরবসু ঐথোয়গী
অশৈবশিংনা তৌরম্বিবসি ইচম চম্বা, ইতাউ তাউবা পোংতি নঙে
মুংশিবগী মতাংদদি । মুংগী ওইবা অধ্যাত্মিকী ওইবা লুরবা রাকম
কয়া যাওরিবনি । থম্মা-নোংবান অনীগী লাম্বি ধর্ম অধর্মগী লাম্বি;
পাপ পুনা অনীগী থেংগাইনবনি । শেংলবা থরায় অনীগী লুরবা
মরী উংপনি । থরায় অমনা থরায় অমবু ঈর্ষো লাংজবনি ।

নোংবানসু পোলোইদা মশাগী কর্মগী মহয় চাজবনি । অতুনা
অনৌবা নোংবানগী মশক অসি মী অমখস্তুগী হায়বদি কবি
মীনকেতনগী মরনাই রা ওইতুনা লৈরিঃ অতুগা হাঙ্গনী শক্ৰম অতুনা
জাতিসিগী মীওই পুন্নমকী ওইতুনা লৈরি ।

অচুন অরাননি মত্তয়া পুজরকদবদি । অতুব কবি মীনকেতনগী
নোংবানগী থরায়না পল্লিবা পি থাদোই কৌবী চেক্রাসিদি ইচম
চম্বা নন্তেঃ মশাগী মপোক লাংডোন ফজনা খঙবা ওম্বী উচেক্রি—

“মহাকথংনি ঐহাক্রা চেক্রা ওইনা পোক্রকপা মন্তুলাংনি ঐহাক্রা
মালেম থুনা কোয়রিবা/চেক্রা ইপোক যামলক্রে মুংশি মাসু মমথরে/
থম্মোয় মানা অতুব কাউশি কৌবা মঙমড্রে ।”

(পিয়ে থাদোই, অশৈবগী নিতাইপোদ ; লা : ১)

নোংবান্না লানখিবা, লঙখিবা পুন্নমক থোইবী মুংশিক্রবদগীনি ।
“মুংশিমৈনা কাশিল্লকখি । লানথরেন্দো কয়া ।” (পিয়ে থাদোই,
অশৈবগী নিতাইপোদ ; লা : ১১) হায়না কৈনা শোক্রবা নোংবান্না
খম্বদা থম্মোয়গী মপাউখোল তল্লি । নোংবান্না কদায় য়োনা
থোইবীবু নীংবগে হায়বহু মম্বাদা পীরিবা মতেকসিনা তাকই—

লৈমায় য়েংই থাদোই-ডাক	ঈমায় য়েংই থাদোই-ডাক
টীংমায় য়েংউই থাদোই-ডাক	লোন্নাই য়েংউই থাদোই-ডাক
থাদোই চাম্মা চাম্মনি	থাদোই লিংশিং লিংশিংনি,
থাদোই লখা লখানি	থাদোই কোটি কোটিনি ।

(পিয়ে থাদোই, অশৈবগী নিতাইপোদ ; লা : ২১)

প্রেমগী অর্যোবীনি নীংজবা খম থেংবীনি ।

অভোম্মা অমনা 'মুংশি রাংখৈবা' কোঁবা পরেং ১৬০০ লোম চংপা মুংশি মুংঙোনগী রারী লীবা কাবা অমনি । পোঞ্জেন নিংথো মুংয়াস্বগী মমোম ইতিবেনগা পোঞ্জনদা শৈদাংছুনা লৈবা চলাস্বগা মুংশিনবা অমদি কায়না মৈশা লাংছুনা অরা পোলোইনবা রারীনি । মহাকাব্যগী থাকমক যোজবসু, কবিনা রাংনা থাংগৎনবা আশা চাউনা হোৎনবা খুংইনি । হুপী হুপা অনীগী মরজ্জা লৈরিবা মুংশিবগী য়েকপগী লোইবা নাইজবা মশক, হংবগী লোইবা নাইজবা রাহং, খুংস্বগী পেনবা নাইজবা পাউথুম, মীওইবনা হেক খঙলকপদগী লীনবদা লোইবা লৈজবা, তাবগীসু চোকখজবা মুংশি মুংঙোনগী রারী অমা অমুক নোহৌননা কবি মীনকেতম্মা ইথোক্কপনি ।

শৈরেং অনী অসি নন্তবা মুংশি মুংঙোন লীবা শৈরেং অমগসু লৈরি 'অশৈবগী জয়ভাই' । প্রেমকাব্য অহুমসিদা হেমা মপুং মরৈ ফাবা, হেমা মরীক চুস্দি অকোনবগী 'অশৈবগী জয় ভাই' অসিনি । মুংশি-মুংঙোনগী রানা লমায় ১৫৫ চংলি । নোংমা জরাস্বালাল নেহরু মণিপুর দাঙ্গ একাডমিদা রাজকুমার ত্রীপ্রীয়োগোপাল সাননা পানখংপা 'মংশং' কোঁবা বেলে অমা য়েংলুবদগী ইথিবনি হায় । শৈরেংগী মমিংদি 'নোংজাই ঈচিকজুম্মদা' হায়না কোঁই । রারীদি ঐথোয়দা নোনা থোক্তবা, ঝট্টাক ১৬৬৬ তগী ১৬৯৭ ফাওবা ইরমদমসিদা পানখিবা নিংথো পাইখোংস্বগী পুল্লি রারীদা মুক্ষম ওইছুনা মরাম নিংঙোল ইঙাংলৈগা মুংশিনবগী রারীনি । মসিদা মৈঠে নিংথো পাইখোংস্বগী মরীন খাবা, মরীল লৈবা, মথোনা ফাবা,

মধোনা লৈবা, রাশক চেংপা অহুগা সুপী ওইবীগী থম্মায় - প্রেমদা
কংপা, প্রেমদা লোইবা, থরায় হকচাং তুনা কংপা, প্রেম মাগী
মন্তুংলাং সুপীনা সুপাগীদমক কদায় ফাওবা ভৌবা গুথুগে হায়বহু
উংতুনা সুপীগী ওরুবা থম্মায় অমদি সুপী সুপাগী ওরুবা মরী
ময়েক শেংনা য়েক্রি। মমা মপাগী মফমদা শিংফম থোকপা লমন
শিংলমদবগী ১দি ভাক্লমদবগী মমা মপাদা লঙজবগী চৈরাঙ্গা পুলি
পিথমনখিবা কাউঙমজ্রবা লাইয়েক অমনি। মথকী হুংশি হুংঙোল
লীবা লাইয়িক অনীহুগা য়েংনক্লবদি অকোনবগীসিদি থরায়
পাদ্রিবা অহীংবা খুংইনি হায়নিংই; মথকী অনীহুমদি থরায়
য়াওজ্রবা উকংগুম থোকই।

সিদগীদি খরা হেন্না লুবা মতাং য়োরক্লে। তাইবং মপোক
পুখা মতমগী মমাঙদা খাওবা মঙদে - “কমগনিদো লৈমন চল মতম
মানা তন্ন শীং/লৈশাংতবু তন্নবা লৈরোই পাউজেল ফংনৈদো/“লৈচু
ওল্লো লৈরাংশা!” “মতম মানা চৈথাইদো/শীংঙেল মানা হেনজবা
নোংমতনি নোংমতা/ঙমজ্রদেদো করিহুং লৈথজ্রবা নোংমতা!”
অসিগুথু তমখীনা চৈরাক কল্পবা মতমগী শক্তিসি ফজ্রবগী মফমদদি
করিন্সু মপাঙ্গল য়াওদে; হায়রি কবিনা -

‘হুবু নজী কাদদি মায়খী ফিরুক থুম্মেদো ভৌঙমদবা লৈত্রবা
তমখিরবা মতমদো ! (অশৈবগী শৈরোই; লাঃ ২৭)

মতম্মা ফাওবা মায়খীরবা কবিগী মতালোয়গী ফজ্রবা মফজ্রা
অসি য়েংলু য়েংলুরগা কবিগী থম্মায়দা কবিগী থম্মায়দা মাগা
ভালোয়নরিবা হুজাসিবু কনানো রাহং অসি থোক্কই। রাহংসিগী

পাউখুমদা শৈরেংগী অরোইবদা মতালোয়গী মশক্তা পলেমগী চেংলো
য়াওরহা থেংনৈ কবিনা ; অছনা শক্তি—

“মিংথৈয়াস্বী নমা ঐনি খঙজো মিংথৈ’নীদং,
মিংথৈ’মনা কোই ইমা অমুক’মনা তালোয় ।

(অশৈবগী শৈরোই : লাঃ ৩১)

অসিগুস্বী অমুকা ইমা ওইবী অমুকা তালোয় ওইবী মুপীসি
‘নঙসে মুপী ইমানি ইমা’ হায়বা শৈরেংসিদা কবিনা মুপীব কনানো
করিনো হায়বসিদা মীংয়েং অমা লোরি । ভারতকী দর্শনদা প্রকৃতি,
শক্তি নজ্জগা মায়্যা হায়রগা খঙনরিবা মগুনশিংছ মুপীদা য়াওরহা
কবিগী মুংগী মিংফুয়া উরি । মুপীব কনানো থিবদা কবিনা ফলি—

ইমানি ইমা

ইমানি ইমা !

মানি নংসে মুপি

মপু মাগী মঙলাল,

মঙলাল মশামক

তাইবদা থোকপা লুগীতোংগী হকচাং

(অশৈবগী শৈরোই ; লাঃ ৩২)

মপু মানা এফ্লেওউদা য়াওন তমগে থৌরাংউদা, মালেম
লৈশেমগে হায়না হিরি কোনবদা—

খাঙহৈবগী খাঙহৈ

পুহৈবগী পীহৈ

থাহৈবগী থাহৈ

পীহৈবগী পীহৈ
 য়োয়হৈবগী য়োয়হৈ
 নোম্বৈবগী নোম্বৈ

মপু মগী থাম্বাইগী গুণ
 (অশৈবগী শৈরোই , লাঃ ৩৫-৩৬)

গুণ দুয়গী মচি ওইবা মথৈ হাপ হাপুনা তাখোকখিবনি মুপীবু ।

কবিনা হায়রী—

মুপি, পোকখিবনি নহাকসে এহেলী ইমুং ডানবদা ,
 নন্তে

ডানখিবনি ঈমুংদো মুজা নংনা হেনবদা !

শানৌ নঙ্গী শউম ফং পুক্রিং তুজুং হেদৌকা

তমখিবনি মতম্মা য়াওল খোঙকম নৌহৌন ;

পোকখিবনি মুমিথা !

মুরা নশেক নডান্না খোকখিবনি' তিয়াদা

থরান্নিচাক পরেং পরেং—

লেংখিবনি মনি পরেং

তগুপ তগুপ তরেং তরেং !

মোম্নু নচু নমেম্মা

লৈরম শুনা লৈশাং তম শাংখিবনি লৈরাংশিং

হৈরম শুনা হৈপাল তম পানখিবনি হৈরাংশিং ?

মুম্বু নঙ্গী সোরনা

য়েনখিবনি লৈরাংদা,

হাপখিবনি হৈরাংদা

হৈনম লৈমন মুংশিবা !

নছ কাইনা লিশিংনা ওইখিবনি মালেমদা

তলা পামেল পরেং পরেং

হেঞ্জরিবা চাউদম রাংদম.

তলা মাগী উকা য়াল নৌজরিবা উরীশিং !

নঙ্গী খোল্লৈ খোম্বাংনা পোকখিবনি উকোম্নুং

হরাউখোল্লোয় শৈশকপা চেক্লা কোন্দা চেক্লাশিং ।

নঙ্গী শাওং শাথেক্লা থোকখিবনি চীজোম্নুং

হেদৌ হেরাউ খোশাবা য়ারৌকোন্দা য়ারৌশিং !

নঙ্গী হুমাং মরীক্লা ওইখিবনি—

কৌজেং কৌয়া মালংপাল, লাইজকোলগী লেব্লৈশিং !

পোকখিবনি নরাক্লা লেংই-পাল্লি অপুয়া,

অচৌ, পিশক খিবিক্লা অচচত্তা লোইনবা !

(অশৈবগী শৈরোই ; লা: ৩৮)

শাস্ত্র সাহিত্যদা শক্তি (Energy) গী ভৌবা ওয়া মগুনশিং
থারিবছ মসিদা যাওরি “Nocreation is possible without Sakti”
হায়বসি নীংশিংজরি । অসিগুহী শক্তিগী মগুনা মালেমসিদা দুপী
ওইনা শকপুনছনা খোঙদারকপনি ।

কংলৈপুংদা তম্মা কুম লুগী তো’গী হকচাংদা

পলেম চাম্ব শায়োন ভৌ যুগ যুগ খুদিংদা

পারি নামোম খোম্বাং ইন কংলৈ খোঙজীল য়ৈনা য়ৈ

ডানখিবনি মুপি নং নমু তাইবং মীরাকোল ।

(অশৈবগী শৈরোই, লঃ ৩৮)

অসিগুহী গুন কয়া, শক্তি চেনবী মুপীগী মরমদা শৈখাজবগী
পেনবা নাইদে কবিনা । হর্রা হর্রা য়েংশিন্দুনা হন হন্দুনা পুথোক্রি
অনৌ অনৌবা শক্ৰম । অহুব মমৈদদি মমানা মচাগীদমক
হাকনজৈ, শেনজৈ —

“ইমানিনে ইমানি পারি নংব চাউজ্রিবা.

করিদৌবা কনানা ইমাইবুঙো মুংশিবা !”

কোনবি চেজ্জং থামুংদা ‘ইমা লৈনা ইমা লৈ !”

য়ারাদি ভাবদা কবিগী পুক্রিং লুমজৈ । থমুংদা ফাওরক্রিবা
পুক্রিং লুম্মীংঙাই ওইবা পাউজেলদা মমাগী মরাইহৈনি হায়বসি খঙজৈ
অহুব “খঙনা খঙনা অহুব কুইর কুইর মমশ্মি ।” মতম পুস্বদা
মমানা শোল্লহুনা লৈবগী মওং অমা কবিগী থম্মোয়দা ফাওরি —

পারি ইমোম শিবিজ্জা

করি রাংপা কুবিগে

কুবিহৈবী নমা ঐনি ।

করি কিরী কনবিগে

কনবিহৈবী নমা ঐনি ।

(সনরিক পরেং : ১০২)

অসিগুহী ইমাসে শাগংপস্ব ওহী, থুগাইবস্ব ওহী, য়ৈখাইবস্ব
ওহী পাছোইবীনি হায়না কবিনা হায়জ্রি—

সেমজিনগে ননীংনি
 নঙ্গী লৈসেম মম্বনা—
 অঙ্গংবা জগোই,
 অঙ্গংবা ইশৈ !
 শীদোক্কে ননীংনি
 নঙ্গী শীদোক মম্বনা—
 অকিবা জগোই,
 অকিবা ইশৈ !

ফুস্তোক্কে নোংলৈ সা,
 চাকথেক্কে নোংথাং সা,
 লিংলগে মফমদা অনৌবা চার
 খানবি উংপুংথক্তা নীংখিবা হার,
 ননীংনি ইমা ননীংনি,
 পান্হোইবীনি নংদি ইমা
 পান্হোইবীনি নংদি !

(সনরিক পরেং, লাঃ ১২৭)

কবি মীনকেতনদি ইচম চম্বা কবি অমা ওইবদা নন্তে ; মাদি
 ইমা নীংবা, ইমা লাংপা কবিনি ; ইমা লাংপনা মাগী ধম্ম'নি ।
 মাসিগী পরমপরা অমা থিবা তারবদি— থায়নদগী ঐথোয়গী লাইনীং
 লম্বীদা অমম্বং সংস্কৃতিদা লৈজরি— ইশাইফুদা ঙ্গশিং অশেংবা
 খিন্দুনা ইমা লৈময়েল শিদবীগী খুভম, লাইনীংথো সনামহীগী খুভম
 মনাজ্জা য়াছনা য়ুমথোং খুদিংগী ঙ্গরাং থোনিবগী চংনবী ! লৈময়েল

শিৱবীণী মীংথে ১০৮ শুনা লৈবগী ঙা লৈৱি । অনীশ্ববদা ভাৱতকী
শক্তি লাংপগী চংনবি ধৱসু শোৱদনা চঙলমগনি নীংজৈ ।

ইমা নীংবগী, ইমা লাংপগী চংনবীসিদগী পোৱক্ষম লমদমবুসু
ইমাগী মশক, মুপীগী শক্তমদা শাগংতুনা লৈশি লৈথোনবা, মতিক
মগুন কয়া শৈথাছনা কবিনা শৈৱেং কয়া ই ।

মৱৈবাক নীংবগী শৈৱেং ইবা কবি কয়া কয়াসু লৈনৱি, অতুবু
কবি মীনকেতনগী মৱৈবাক নীংবগী শৈৱেংদী পোৱক্ষম লমদমগী
কজবা মশকপু কজবা মুপীগী কজবা শক্তমদা শকপান্ননা য়েক্সি—

লোইবি শম্মাং খোইখোইবা শাংথ লেংথ চোইনা তা,
মালাং কাইদ শজ্জম লাং শংবান চটৈ কোমগোম তা,
লাইজ তৱং খোম্মাং হৌ হাজং থাখুম চোংনা তা,
মালাং নিংশা চিংনা চিং মায়গৈ কাৱল মিয়েং তা,
পাৱি কনা মন্তুলাং পীবুক মুংহৌনৱিবা,
নমোম কনা মহাকথং পাৱমা মুংজেনৱিবা—
মুংশিদ ইমা কংলৈপুং পলেম ঐগী অপোকপি !

(অশৈবগী শৈৱোই ; লাঃ ৪৮)

মৱৈবাক নীংবগী শৈৱেংদসু কবি মীনকেতনগী শৈৱেংদা অনী
খোৱা চংলি । অমনা পোৱক্ষম মণিপুৱবু মুংশিজবা ; অতোম্মা
অমনা মৱৈবাক ভাৱতভূমীবু মুংশিজবা । ভাৱতভূমী নীংবগী
শৈৱেং অমতং মখাদা লৌখংচৱি—

গায়ত্ৰী খোম্মাংনখিবা পলেম নজী ডিয়ানি,
সামগান্না নিনখিবদো পলেম নজী মালানি ।

অবদানি পলেম বজী শান্তিমত্ত অহিসা —

পীনবনি পলেম বননা বিশ্বজগত্তা কীক।

জৈ মা ভারত ঈশ্বর, জৈ মা পলেম অপোকপি,

জৈ মা জৈ !

(অশৈবগী শৈরোই : লঃ ৫৮)

শৈরেং মখল অনীসিসু লমসিদা মহোশাদগী, নিরবা মতমদগী
লাইরেস্বী নীংলকপগী শাংলবা পরমপরা অমা লৈরকপা অমসুং
ভারতকী সাহিত্যদা (মরুওইনা বাংলা সাহিত্যদা) মরৈবাক নীংবগী
মও অনীসিদগী চেম্বরকপা ঈচেল অনীনা ঈতিহ্যবনি ।

মপুম ওইনা য়েংবদা অকোনবা ইবা শৈরেংশিংদা কবিনা অহল
মতম অসুম অসুম ওইশিল্লকপসিদা শিরমদাই য়োরক্রে হায়বা
রাখলদগী মুংশা থীবা সুব অমা তাবা ফংই । “লাক্লবদি হনবা
তাই, শাংলবদি কস্বা তাই” হায়বা চুম্ববা রাখল অসিনা কবিবু হন্না
হন্না নীংশিংহল্লি-হনবগী মতম ওইরক্রে হায়বা । তপথদবা,
নংহোররোইজা, হন্না কীসিনা অরোইবা ওইরগজা হায়বগী রাখল অমা
ইচেনদা চেন্নে । রাখল অসিমক্কা লাইরিকী মমিং থোনবা ফাওবদা
শোকহল্লি । ভৌবদি, লাইরিকী মমিংদা ‘অশৈবগী নিতাইপ্পোদ’
অমসুং ‘অশৈবগী জয় ভাই’ থোনলিবসিদি নট সংকৃতনগী পরিংদা
চংথরকপনি । রাখল অসিদগী মুংশিরবা শক্তম অমা —

“পুনশি কোরৌ ভল্লৈ য়াচঙ হল্লৈ চীংগী নল্লোয়, পোম্বী থরায়
য়েংলে হনগং তান্নোয়রা হকোল ।” অসিদা পোম্বীগা পাংথক

ওইরবা অহল ওইরবা কবিগী বরায়না, মুংখিল মুমিদাংরাইদা
 চেকানা মকোন ভায়া পাইনীংবগুম, ভায়া লৈহোরবা মহনকমলোমদা
 হরীংহুনা হনগংন! য়েংখলকপগী ফজরবা অমশুং ওম্বোরা মুংশিরবা
 শক্তম য়েকলিবা পোয়েটিক ইমেজরিনি । “হৈমুন লোইবা
 ডাউজিহৈনি কেঞ্জরন তন পাক/অচুম ময়াজবা উকা কেম্মীং কেম্মীং
 ঙৈহাক ।” (বিদায় আশীর্বাদ ; লা: ৩) অহল মতম ওইশিনলকুনা
 কিশ্বরকবা, শিগদৌরবা কবিগী তাইবং হকচাংনা শিজ্জিদ থাক
 হিংবগী শক্তমু হৈমুন ফারবা হৈনা কেম্মী কেম্মীং থাক থাক
 য়ান্দুনা কেল্লিদ থাক পানবা হৈগী শক্তমদা য়েকপা ওম্বোরা চপ
 চাথবা ফজরবা ইমেজরিনি । হন্দকমুকী তাইবং পুলি হকচাংসি
 থাদোকুনা চংলমদাই নকশিনলকপসিদা; হন্দকমুকী মপোকসিদা
 থেংনরিবা মুংশিরবা মায়থোং ময়ামসি, মথংগী লাংডোন্দশু অমুক
 থেংনবদা করম ভৌবা হারনা মুংশিনা খল্লি । থেংনবদি যাই ; অতুবু
 খঙনখিগডা ? তশেংনা য়য়েক শেংনা খঙনজবশু, হন্দকী লাংডোন্দা
 খঙনজিবা থরায় অনীনা, থম্মোয় অনীনদি হেক উনবদা খঙনখিনি,
 কৌনখিগনি—“তানি ছুবু নমি ইমি থম্মোই থম্মোইমুংদা উনি
 অকমউকিজং তন কাঙ করি করি নোংদা ।” (বিদায় আশীর্বাদ ;
 লা: ১০) থাদোকুনা চংলমদাইগী পুন্নিবনা মঙল মঙল খনবনি ।

চংলদরা ঐবু শুম,

চংলদরা ঐবু শুম ।

(সনরিক পয়েং ; লা: ৮)

থাদোক ডমদা কবিনা মুকুম মুকুম শোল্লি ।

‘বিদায় কবিত্তে বিদায়’ কোবা মাগী শৈরোঃদা কবিত্তাবু হুপীগী
শক্তম পুবা, হকী ভোংগী শক্লাইবা তাইবং মূর্ত্তি ওইনা মাঙদা
চোংখোকহন্দুনা য়েক্সি ; কবিত্তাবু লাইরেদ্বী ওইনা উবগী মহন্তা
মাগা হুংশিনজবা কনাগুদ্বী হুপী অমগী শক্তমদা দাগংলি—“হুংশি
খোঙকম অহানবা পাম্ম নজী কাদনি ;/হুংশি-শৈশক অহানবা
পাম্ম নজী নাদনি—” (অশৈবগী শৈরোই : লা; ১) কবিত্তা পুঞ্জিনা
য়াচঙলৈমগী মশাইগোল তমলক্কা মতমসিদা কনাগুদ্বা প্রেমিক অমনা
মহাকী প্রেমিকাদগী বিদায় ভৌনবগুম কবিনা শক্তি —

কোলায় ফায় রাহৌগে হুংশি নঙবু ওসিদি,

হায়ু ভাসি কবিত্তে, করি লাক্সি হৌজিক্সি !

পুঞ্জি কোরো য়াচঙ তম হুন্তে নোংচুপ চীজী কোল :

য়ৌগদৌরে য়েংউনে য়াচঙলৈমা মশাইগোল !

হায়ু নঙবু মবেম্ম, কদৌরুনি হৌজিক্সি ;

হুংশি নঙবু থল্লুনে, কদৌননি ওসিদি !

(অশৈবগী শৈরোই ; লা: ১)

‘শকই ইশৈ পোখাদে, লেথ্বে মিকুপ অমন্তঃ’ কোবা কবিত্তাদা
পুঞ্জিগী ধৌদোক রাথোক খুদিংদা, থবক থানা খুদিংমন্তা আ :
মহুংগী লম্বলেন অমদগী পীরকপা মপাউথোন অমদা, ভৌরকপা
ইজিৎ অমদা পাংখোকই হায়রি। কবিনা মরনাই ওইনা মনীংত্তা
করিগুদ্বা অমন্তা ভৌদে। মতম পুহদা হুংলমলেক্সা ঈশৈদ শক্তনা,
তান্দ থাহনা করিগুদ্বা শক্তি অমা লৈরি—“অশৈবগী অমা,/ অশৈবা অমা—/পুদে মাদি লুগী ভোংগী হকচাং/কোন্নরিদো ঐগা

পুল্লি লমশাং।^১ (অশৈবগী শৈবোই ; ল : ৬) পুল্লিগী থেংখাং
খুদিংদা নাউরা-মঙলান্দা, থালেন মঙলান্দা পম্বৌ মঙলান্দা লেগ্না
লৈতনা ম্হুংমললেন্দগী পীরকপা ইজিৎতা, তারকপা মুরদা কবিনা
পুল্লিগী থবক থৌরম কন্না পাংথোকথে—

করি নোংদা মোমোন নোক

করি নোংদা পিরাং চেল

সারক্রে জগোয় করা করা পুল্লিম্হুং।

লেগ্গে মিকুপ অমস্ত—

শকই ইশৈ মহাক্ক

চোংই জগোই ঐহাক্ক।

(অশৈবগী শৈবোই ; ল : ৯)

অসিগ্গুয়া কবিসে পুল্লিনা যাচঙলক্কা মতমসিদদি “মুগ মুগ
খুদিং পলেম চান্দ শায়োনবী/কংলৈ থোঙজীল য়ৈনা পারি মমোম
খোম্মাংবী” মনানা থেমদোকলি—

য়ার্চঙোদা যাচঙো পারি নংবু নহাবা !

(অশৈবগী শৈবোই ; ল : ১০)

অহুব্ ম্হুংদা ইশৈ শকপা মহাক্তি লেগ্না লৈতে ; শকই ইশৈ
পোংখাদে, লেগ্গে মিকুপ অমস্ত।

অরোইবদা হায়জনীংবা অমনা কবি মীনকেতনগী খুংইদা
মাগী লোলগী মশক অসি য়ান্না মরু ওই। মাগী খুংইদা (শৈবঃ
অমন্সুং রাংগে অনীমস্তা) লোলগী মকে শেমলিবা অসি য়েংগিনবদা

মতিক চাই। মাদী খুংইদি অলঙ্কারগী ফজরবা কুশ্মৈনি; থৰখিৎ
 হেল্লা অনুপ্রাসকী ফজরবা মশক্কা পুমথল থল্লি। মৈতৈ লোল অসি
 মানা মম্বুং থিৎনা, মম্বুং তানা থঙবনিনা শেমনিং শেমনীংবা মওংদা
 মনীংতল্লা শেদ্বা ওম্বী। মাদী লোল অসিনা মাবু মীনা পানীংদে;
 অতুগা মাবু মনিপুৰী সাহিত্যদা বাংনা থাঙ্গৎকদৌরিবা অসিম্বু
 মাদী লোল অসিনি। মানা লোলগী মকে শেম্মনথিবনা কোম্বা
 ডাঙবা মানগে হেক হেক তৌই। অতুবু মগুন লৈতবদি নন্তে।

১। সাহিত্য সম্পাদক, এল, দামোদর সিংহ অমম্বুং এন, তোম্বী
 সিংহ; মনিপুৰী সাহিত্য পৰিষদ, ইম্ফাল; ১৮ শুবা মশীং,
 মে ১৯৭৬ ইং (মনিপুৰী সাহিত্যদা রবীন্দ্র সাহিত্যগী মঙাল—
 অশাংবম মীনকেতন সিংহ; লা : ১—৪)

জুন তাং ১০, ১৯৯০ দা পাঙথোকখিবা নহাৰোল সাহিত্য
 প্রেমী সমিতিগী ৩১ শুবা চহীগী মীক্ষমগী মীনকেতনগী পুল্লি
 অমম্বুং সাহিত্যগী সেমিনাৰদা পাঙথোকথবা।

অশাবম মীনকেতন সিংহগী বোব অমসুং শৈলী

লোংজম অমচ

অশাবম মীনকেতন সিংহদি মণিপুৰী সাহিত্যগী অতিয়াদা
থোকপা অৰংবা থানমিচাককুশনি। মহাকী মরমদা ইনবা হোংনবা
হায়বসি অৰুবা অমসুং অৰাইবা অনিমক ওই। থাপুয়, থায়াচাকী
ফজবনা, মীওইবগী পুফিং খুদিংমক শুমহংহনবদি ডমদে। মহাক্তী
ইথস্তা চিক্কা নাইতোম ওইনা যোগদবা পোংশককুশনি। রাখল
চাউবা থাইৰাকপম চাউবনি, মঙোলা রাখলগী অৰুবা মশক থর
উবা ফংই। রাইগী থোং-নৌবদা হৈনজবা কমলনি, রাইগী কোচিনা
অপাবশিংগী থম্মোয়বু চিংছনা পুবা ডম্বগী শাকু অমা মঙোলা
লোয়ননি। অয়াংবা অমসুং অৰুদা থল অনিমক অঙাংহলদা থেংনৈ,
মহাকী রাখলগী মশকসিনা অপাবশিংবু অমুকসু তয়াং তশোয়হল্লি,
অমুক্কা লুৰবা রাখলগী গুহাদা কুমথহল্লি। লময়ানবা কবিশিং
অসিগী মতুংদা মীনকেতনগী মশকী ইনৌ-নৌই, ইতোপ তোপই।
শৈৰেং অমসুং রাং অনিমক্কা চপচানা খুংলোয়বা অইবা অসিনা
হৌজিকমকীদি মণিপুৰী সাহিত্যদা থাইদগী হেয়া লৈতারবা অইবা
মীশক ওইরি।

অয়াস্বনা মীনকেতনগী লোল অসি লাইনা খনবা ডমদে । মহাক অসি মণিপুরী সাহিত্যাদা খুংইদগী নিংখিজন লোল শীজিন্নবা হৈবা আইবনি । মহাকী লোলগী কিশি অসি থোকপা হৈত্রবদি, শীজিন্নকম খঙদনা, ধোয়দৌ শাউগংতুনা তোকপসু রাওই । মরম অসিদগী অপাবশিংনা, মরুওইনা ছাত্র-ছাত্রিশিংনা, মীনকেতনগী লোল অসি লুই হায়না খল্লি । অতুব মহাকী লোলগী পংথৈ মনুংদা অমন্তং খোং থাংজিল্লবা ডম্বদি, মহাকী খোঙলৈ থুনা চেনবা যাদবা লোলগী মুংগায়রক্তা চন্দ্রমুখি নত্রগা পেতুকলৈগী লৈনম তারোই কনানা হায়বা ডম্বগে ? মীনকেতনদি মীয়ামগী কবি নস্তে, মহাকী খুংই খুদিংমক্সা মীয়ামগী পুক্রিং হুংনবদি ডমদে । অরাংবা চেকপল অমগী মনুংদা কনামতনা যৌবা ডমড্রবা কাচিন অমক্সা কমছনা ঙৈশৈ শক্লিবা কবিসু নস্তে । মহাকী য়ান্না চীং-লেমই, মনাক নকলুবদা হাঙোইবা পোকই । অতুব নকশিল্লুবদি য়ান্না তবাম তরান্না তৌই, নোকমি নোকমিবা পুকচেলনা লৈতেংই, স্বামী লিবা হৈবগী হৈ-শিংবনা অপাবশিংগী পুক্রিংবু লায়না স্তমহংতুনা থম্বা ডমই । মসিনা মীনকেতনগী অচৌবা মণুগনি ।

মীনকেতনগী লোল অমসুং শৈলী অসি কুপ্পা নৈনবা চঙই । মচল অনি অসি মহাকী খুংইদগী লৌথোকশ্বদি করিসু লেমহৌজ্রে হায়বা রাই । মীনকেতননা অমুক কুইবা অসি মণিপুরী সাহিত্যবু খুংম চনবা ডম্বিবসি খুংলায় অনি অসিগী মপাননি । কবিনা মপুনি, লোলনা মহাকী খোঙলোয়নি । মৈতৈরোলনা অমুক য়ান্না মরাং কায়না অর্থ চেন্না শীজিন্নবা ডমই হায়বসি মহাকী খুংই পায়গা

খঙই। মঙোন্না ভারতবর্গী তোঙান তোঙানবা লোলশিং অমসুং
নোংচুপলোমগী লোল ময়াম খঙবগী খুদোংচাবা অমা লৈবসিনা
মৈতৈরোলবু শেমনিংবা মঙংদা ওনথোকপা ওম্বগী শক্তি অমা উবা
ফংই। মসিগী খঙলুবা বিদ্যা অসিগী মথক্তা মৈতৈগী অরিবা লোল,
ময়্লেক অমসুং সাহিত্য কুপনা খঙবনা অমুককসু হেরা মৈতৈরোলবু
লায়না শীজিগ্বা ওম্বী।

মহাক্সা ইহান হান্না মৈতৈরোলবু থেংনরুবদা ফাওরকপা পুন্নিং
মুংশিবা, পেন্নবা রাখল অহুগী মথক্তা নাপল পোকচবগী মশক
অসি, মহাক্সা পুন্নিগী য়ান্না ওল্লিঙেগী মতমদা ইংবা 'য়াকাইরোল'
কৌবা শৈরেং অমদা নিংখিনা ফোংদোকলি, "মীতম্বাক্তা চাওরবা।
মীরোল্লিদও তাংলবা। পলেম চেংলৌ খংজ্রবা। নচানিদও তোম্ববা।
কৌরগেনে ইমা। ওসিগী কোরৌ মুমিত্তা।" (বসন্ত-শৈরেং, লামায়
৩) মসিগী মতুংদা কবিনা মথং মথং চংশিল্লকপদা থেংনরুপা
মৈতৈরোলগী ওক্সবা মশক খরা য়ান্না চীংলেম্বা মণিপুৰী সাহিত্যদা
খুদোল ভৌরকখি। মসি মহাক্সা চহি কয়া মৈতৈরোলবু নৈনরুবা
অমসুং মসিগী ঈনাক খুল্লবা সাহিত্যগী ফজবা থেংনরুবদা পোক্তকপা
খোঁনা অহুগী মইহনি।

ভারতকী মপাল নাইজ্রবা সংস্কৃতি অমসুং মমারোলগী অরিবা
সাহিত্যবু হকনা মুংশিজবগী মশক অসিগী মথক্তা, মীনকেতনগী
শৈরেংগী মঙং অসি মরুওইনা অহুমথোক্সা খায়দোকপা য়াই :
অহানিবদা, মুংশিববু পূজা ভৌজবা অমসুং মুংশিববু অরাংবা আসন,
মথক্তা খাঙ্গংতুনা ঈরাংপা পামজবা রাখোল্লোনগা ময়্লি লৈনবা

১) প্রেম-কাব্যশিং অনি শুবদা হুংশিখিবা মরুপ-মপাং অমসুং মরোই মনাওশিং কায়নবদা পোন্সকপা অরাবনা মুক্তম ওইবা শৈরেন্গিং:
 ২) অহমশুভদা, পি-খাদোইগী শক্তম লোরিবা কবিগী থম্মোয়দা ফাওরকপা মশক খঙদবা পোৎশক অমসুং থম্মোয়গী লয়দম অমগীদমস্তা ঈখোলাংবগী শৈহেকনা মপুংওইবা শৈরেন্গিং। শক্তম অহম অসি তোঙান তোঙান্নবসু. মপুংদদি লোয়নমক ময়ি লৈনৈ। মীনকেতনগী থুংইদা থেংনরিবা লোল অমসুং শৈলী অসি মথস্তা পঞ্জরিবা শৈরেন্গী শক্তমশিং অসিগী পরিংদা য়েংলকপা তাই।

মীনকেতনদি হুংশিবগী কবিনি, হুংশিবগী শৈহেকনা মহাকী শৈরেন্গী মপুংওইবা থরাইনি। তেংবানবদা লৈরিবা পোৎশক খুদিংমক হুংশিবগী লাংদগী নানথোকপা ডমদে হায়না কবিনা খাজৈ। হুংশিবগী মিৎতা পোৎশক খুদিংমকী অর্থ লৈ, মমল লৈ, মহাও চেঙ্গি। হুংশিবনা থুহুম চল্পবা থম্মোয়দি করিগুহুদনা অঙাংনি, করিগুহুদনা চীরাইদবী পালেমনি, করিগুহুদনা মিকপ-মিরাওখোলনা থল্পবা ইঙাগী নোংথোংগুহুনি। অসিগুহু মীওইবগী মখল-মখেল নাইরবা অপাম-নুংশিগী শক্তমসি কবিনা মহাকী হৈশিংলবা লোলগী পাস্বে শিজিন্নছনা মহাকী শৈরেন্গী লাইল্লিক কয়ায়ুস্তা নিংখিনা য়েক্সি। মীনকেতননা শীজিন্নরিবা লোলগী মশক অমসুং স্তাইলদা থাইনগী পেনাগী শৈহেক অমসুং খোনকম কয়া মরুপ চঙবা উই। হুমিংনা নোংচুপ চিংগা লোমখিবদা, থুংগী অহল-লম্বন, শাবি-শানৌ কয়ানা ময়ুম ময়ুমদা হুমিদাংগী চাক-ঈশিং লোয়ন্নগা,

কোয়ন মাজোল কাচিন্দা কমচুনা পেনা খোংবা ওজাগী ভুংশিবা মনাও ডাইচুনা, মৈতৈগী অরিবা অপাম-ভুংশিদা মুক্ষম ওইবা শাবি-শানোগী হারী কয়া ভাগদবগী ধোঁরাংনা ভায়রকপ, মহুদগী ভাবককী পুংরি গুমহৎনবা পেনাগী সুবগা লোয়ননা ঈশৈশকপা ওজানা হারীগী মচল মথং মথং শেমলকপদা থম্মোয়দা ভুংভায়বা পোকহল্লকপ, মহুগুংগী মৃতি অমা মীনকেতনগী শৈরেন্গিন্দা উবা ফংই । মসি ইচম-চম্বা শৈরেন্গী গুণ নস্তে । চহি কয়া কবিনা মৈতৈগী অরিবা সাহিত্য, কলা অমসুং সংস্কৃতিবু কুপ্পা খিজিল্লবদগী ধোরকপা মপুং ফারবা মিৎয়েং অমসুং রাখলগী মশক অমনি । মীনকেতনগী অতোম্মা লোলগী মশক অমনি মৈতৈগী খোংজোমপৰ্ব্বগী ভাল অমসুং (ছন্দ) পুথোকপ রাইগী মিত্রং ময়াম অসিনি । মহাকী শৈরেন্গে অয়াহা পেনা নজগা ধোলোক পায়থৎতুনা শকপা য়াগনি । মাইগৈ অসোমদা মহাক অসি মৈতৈগী অরিবা অশৈবশিংগা চাংদয়বা ভুংভায়গনি ।

মীনকেতননা অথেংবা পুলিগী ভাংককতা ইয়মিবা শৈরেন্গী লাইরিকসি অহুমনি: অশৈবগী নিতাইপোদ (১৯৭৬) অশৈবগী শৈরোই (১৯৭৭) অমসুং অশৈবগী জয় ভাই (১৯৭৮) । লাইরিক অহুম অসি পুন্না মহাককী ত্রীলোজিনি হায়না লোঁবা য়াই । লাইরিক অহুম অসিদা কবিনা নৈনরিবা থিম লোলগী মশক অমসুং স্তাইল অসি য়ান্না মাই, লংলা অমন্তনা পুন্না লেংবনি । লাইরিকশিং অসিদা মীনকেতননা মপুংওইনা অপাম-ভুংশিগী মশক অসি নিংখিনা শৈখারি । অহানবগী, অশৈবগী নিতাইপোদ' হায়বা লাইরিকসি

ধন্বা-খোইবী অমসুং নোংবানগী পুলিদা মুমকম ওইবা 'পিয়ে-
খাদোই' হায়বা শৈরেং অমগা, আওগী কুঙ্গা রায়ীদা মুমকম ওইবা
ইতিবেন অমসুং চালাদা কোঁবা শাবি-শানো অনীগী অরাবনা
পোলোইনবা রায়ী তাকপ 'মুংনি রাইবা' কোঁবা শৈরেং অমগা
অনীনা শাবনি । কবিনা ধন্বা-খোইবী অমসুং নোংবানগী চরিত্রশিঃ
অসিগী মসুংদা নোংবানদনা হেরা খল পীনিংই । খোইবীবু চপচানা
নীংবসি কবিগী মোংতা, ধন্বদগী নোংবান্না হেল্লি । ধন্বদি অয়াংপা
লিকলম অমগী মতুংইল্লা চংচবতনি, ধন্বনা খোইবীবু ভান্নরুদে,
খোইবীনা মঙোন্দা চেলশিনবনি । নোংবানদি পুলিগা শীংনৈ,
মরাইবককা শীংনৈ । মহাক্কা খোইবীগীদমক্তা লৈজ্বা খুদিংমক
হন্দোকপদা পাম্মুবা লৈতে । নোংবান্না খোইবীগী মকমদা শক,
শাগৈ-নাতে, মীচংমঙ্গ, পুন্নমক অসি উংতুনা থেয়বা হোংনৈ ।
খোইবীনা যাদে । মমৈথংদা থরাইনা পোন্না ওইছনা খোইবীবু
ফংনবা ভান্নরুদই । খোইবীগীদমক লমজেল চেনলু চেনগনি, চীংদা
কাছনা লৈ থিক্কাগনি, কাও কাও ফাগনি, কৈ ফাও ফাগনি ।
অরোইবদা নোংবান্না পাম্মা কৈগী ঝায়াত্তা য়াথোং লোলবদা মহাক্কা
অশোংবা থম্মোয়ছ উবা ফংলকই ।

খোইবীবু মুংশিজরিবা মহাক্কা থম্মোয়দা লেংলি-পাল্লিবা,
চংলি-উরিবা পুন্নমক খোইবীগী খোইবী ভাক্তা উরকই । অসিওন্না
নোংবানগী থম্মোয়দা ফাওরক্কা মুংশিবগী অরোঁবা মশক অসি
শিংখারছনা কবিনা শক্কা "লৈমায় য়েংই খাদোই ভাক । ঈমায়
য়েংই খাদোই ভাক । চীংমায় উই খাদোই ভাক । লোকমায়

য়েউই খাদোই ডাক । খাদোই চান্দ চান্দনি । খাদোই লিশিং
লিশিনি । খাদোই লখা লখানি । খাদোই কোটি কোটিনি ।”
(অশৈবগী নিতাইপোদ, পিয়ে খাদোই লামায় ২১) খোলোককা
কোরবা খোংজোমপর্বগী ছন্দদা খালকপা রাইগী খোংখাংনি ।
মথোক কারকপী কনাগুখীগী কান' কানা খাংবা খোংখাংগুয়া;
চিংমায়দা শজিনা চোংনা চোংনা শালবগী ভালগুয়া, পেনা শকপগী
ভাংকক নাইবা সুরগুয়া, কবিনা সুরা ইতিবেনগী কজবা খারকপদা
শীজিররিবা লোলগী মশক অসিগা অমুক য়েংবিয়ু, “লৈশক য়েংই
নীংখিবী । লৈচু য়েংই পানজবী । লৈশা য়েংলে কজবী ।
লৈগুং য়েংলে হেনজবী । লৈঠৌ য়েংলে সুরশিবী । লৈনম তারে
ঙ্জবী । লৈরোল লৈকোক চনজবী । নীংখিজৈদো খানবী ।
অনী কশ্মে শীংনবা । ময়াম ভিলে তাদবী । কজজবী, লৈরাংনি ।
নীংখিজবী শীংঙেল্লি ।”

(অশৈবগী নিতাইপোদ, সুরশি রাইখবা লমায় ১১)

অপাম-সুংলিগী মশক য়েকপা অমসুং কজবা খারকপদা কবিনা
শীজিররিবা রাইগী কোচি অকি অয়ৌবীনি । ‘অশৈবগী শৈরোই’
হায়বা লাইরিজগী শৈরেং অমগা লোখংচগে “কজৈদকো কজবি
কজজবী ইতালোয় । কজ নজী মকজ । করি মকজনোনে ।
কজ মানা শায়োন ভৌ উংকে মশাই মকজা । পোকুরত্রা নহাক
ওই; কজমনলি মকজা লাইনা খাবা কজনাই মিৎকী লৈয়েং পানলবা
শৈরোল শৈশক সুরবা, লৈগী মিৎকম হুরবা । তায় তায় অনীনা
নজী শৈরাংজরবা । কজ নজী মকজ ওমলমগত্রা খাজবা ।

কঁজেনকো কঁজবি কঁজজবী ইতালোয় । কঁজ নজী মকঁজ করি
 মকঁজনোনে ।” (অশৈবঙ্গী শৈরোই. লমায় ২৪) অল্পপ্রাস অমনুং
 প্রমান-পানথৈদা শাদোং ওইছনা পুখোরকপা রাইগী নাচোমনি ।
 মসিগী মশক অসিনা বীনকেতনগী অগ্নাস্থা শৈরোংশিংগী লোলগী
 তোপ তোপ্পা গুণ ওইরি । মহাককী অশৈবঙ্গী জয় ভাই’ হায়বা
 লাইরিকসি ‘নোংজাই ইচিক কাজুহদা’ হায়না মিঃথোনবা ইঙালৈগী
 অরা পীখয়খিবা পুজিগী ভাংকক শৈখাবা রারীদা মুকম ওইবা
 শৈরোং লাইরিকনি । মকম অসিদা বীনকেতননা শীজিন্নরিবা
 লোলগী মশকসু মথক্তা পনম্বখিবা পেনা অমদি খোংজোম পৰ্ব
 শকপা ওজাশিংগী শৈশককী স্তাইল অছনি । শৈরোংগী লাইরিক
 অসি কবিনা ‘মংশক’ হায়বা বেলে অমা য়েংলুবদগী ইনিবগী
 ইখিল পোকখিবনি হায়না পল্লি । মৈতৈ নিংখো পাইতুখোখা
 অমনুং মরাম খুলাকপাকপগী মচানুপী ইঙালৈগী নোংদম খিনা
 তমলক্কা মুংখিবগী ভাংকক অসি হৌজিকসু খুং ইশৈ কয়াদা
 শৈখাছনা মনিপুরী সাহিত্যগী মুংখিখা রারীগী মচল অমা ওইনা
 লৈরি । কবিনা ভাংকক অসিবু মহাকী হৈশিংলবা রাইগী লৈশি-
 লৈখোল কয়া হাপচিন্দনা অমুকসু হেয়া মহাও রাওহজিবা
 মতাং অমদা লাইরিক অসিদা কবিনা খারিবা ইঙালৈগী কঁজবা
 শক্তনসি য়েংবীদু : খৌরি য়েংলে মনীংখি, শাংতক তোন্দক লৈশাং
 তম । নোনা ভৌবী মোইবুংলৈ, লৈরাং মাগী লৈওং তম সেমখিবরা
 খঙদে নোনা ভৌবী খৌ নাখিবী । খাদা য়েংলুই পুঞ্জি হুই,
 চাউয়োদনা চাউদবী । পিক্কাদনা মঙাল লৈ ওয়া অহুম উজবী

খোংখোং খুদিং জুজাগী ভরা ঈপোয়জবী নিংখিজবী থা, খংদে
মিতমখিবা করিনা । তমখি খংদে উথহায়া নত্রে হৈরাংখোয়না ।
পুয়ুয়বী খুংশানা লৈহাও লৈয়েল মতমনি । নিংখিজবী খোঙশানা
কোঙয়াঙলৈগী মশকি । ডাঙানবা খোঙজেপতা তারি লৈরাং
মোদোলৈ । ডাঙানবা খুনিংদা হেলি লৈরাং কোরিলৈ । লৈগী
কোয়ি হায়সিরা হৈগীনিবু কোসিরা । নত্রে অন্য ভরা তু হেনজবনি
শরুসিরা ।” (অশৈবগী জয় ভাই, নোংজাই ঈচিক কাজুয়দা,
সময় ৫৭-৫৮) পেনা পায়খঙতুনা, খোলোক পায়খঙতুনা শৈখায়কপা
রাইগী ছন্দনি ।

অপাম-মুংখি শৈখাবদা কবিগী ভোপ-ভোপা গুণ উবঙয়া
অরাবগী ঈশৈ ইবদমু কবিগী খোইদোক-হেন্দোকপা মগুণ-উবা
কংই । শোক ১৯৮১ দা কোংখিবা কবিগী শৈয়েংগী লাইরিক,
সনরিক-পয়েং, হায়বসি ইংরাজিগী এলিজিগী মওংদা ইবা শৈয়েং
ডাঙনা মপুং ওইবা লাইরিকনি । অরাবগী শৈয়েংখিং অসিদা
কবিনা শীজিয়রিবা লোলগী মশকসি থাইনগী মৈতৈগী অরিবা খুয়ুং
ঈশৈগী স্তাইলদনি । মীওইবগী পুজিগী মশকখি কবিনা থাজৈ
মুংডায়বা লৈতে, অরাবতনি । অরাবা-পোলোইনবা পুজি-লীলানি ।
উয়বা অমলুং কায়নবা, কায়নবা অমলুং উয়বা পুজিগী ঈয়ে অসিদা
মীওইবনা চংলি অয়াংপা লিকলম অমগী খুংইয়া অশিবগী খুস্তা
নোংমদি । রাখল অসি খন্দুনমু মীওইবা কনানা তেংখাদবা ওহগে
মরুপ মপিজা, ঈয়োই-ইনাও, ঈয়া-ইপা, শাগৈ-নাঠে কায়নবগী
অরা-মৈচাকপু ? অসিওয়া তেংখাবদা দুম্ম ওইবা অরাবগী

ଶୈରେଂସି ମଶିଂ ଫନା ଯାମଇ । ମସିଗୀ ମମ୍ପୁଦି 'ମନରିକ ପରେ' କୌବା
 ଶୈରେଂଗୀ ଲାହିରିକ ଅସିଦା କଂଳବନ୍ତୁ ଅତେ ଲାହିରିକ କରାଗୀ
 ଶୈରେଂଶିଂସୁ ନିଂଧିନା କୋଂଦୋକଲି । ମଧଂକ୍ତୁସୁ ପନଜାଧିବା;
 କବିଗୀ 'ଅଶୈବଗୀ ଶୈରୋଇ' ହାସ୍ତବା ଲାହିରିକ ଅସିଗୀ ଅସ୍ତାହା
 ଶୈରେଂଶିଂସୁ ମସିଗୀ ମଶକ ଅସି କୋଂଦୋକ୍ତୁନା ଇରି । ଅରାବଗୀ
 ଈଶୈଶିଂ ଅସିଗୀ ଡୋପ-ଡୋପା ମଶକ ଅମନା କବିନା ଛୁଂଶିଧିବା
 କନାଂହୁଗୀଦମକ ଥନ୍ସୋୟ-ଶୋକ୍ତା ତେଂଥାରବନ୍ତୁ ଅରାବଗୀ ରାଧଳ
 ଅସିମକ୍ତା କବିଗୀ ଥନ୍ସୋୟବୁ ଖୁଛୁମ ଚନବା ଓମଦବା ଅସିନି । ମୀଂଓଇବଗୀ
 ପୁଲିଗୀ ମଶକ ଅସି କୁମ୍ପା ଧରୁରଗା ଅରାବା ଅମସୁଂ ଅଶିବବୁ କବିନା
 ମମୈଂଦା ଚାନ୍ତୁରା ମରୁପକୁମ୍ପା ତରାୟା ଓକଲି । କବିନା ଇଧିବା
 ଅରାବଗୀ ଈଶୈଶିଂ ଅସି ଲୋଳ ଅମସୁଂ ଶ୍ତାଈଲଦା ଡୋପ ଡୋପା ମଶକ
 ପୁବା ଓନ୍ତା ଶୈରେଂ ଓକ୍ତାନି । ମଧୋୟଶିଂ ଅସିଦା କୋଂଦୋକଲିବା
 ରାଧଳଗୀ ମଶକକ୍ତୁ ମହାକକୀ ପୁଲିଗୀ ଅରୋଇବା ତାଂକକ ଅସିଦା
 କାଂଓରକପା ପୁଲିଗୀ କଜରବା ମଶକ ଧରନି ।" ଲାକ୍ତବଦି ହନବା ଡାଈ
 ଶାଂଲବଦି କହା ଡାଈ । ଛୁଂଶି ଛୁଂଶି କାୟନବା ପାନ୍ସୁ ପାନ୍ସୁ
 ତୁଂନବା । ମାଳଂଚଂନି ମାଳଂଚଂ ମାଳଂପାନଗୀ ଲେଓଡ୍ରବା । ଲୈଶାଂ
 ତସ୍ତ ଲୈରାଂଦା ଲୈରାଂ କନା କେନ୍ଦେତାୟ । ଛୁଂଶି ନଂନା କପପତା ରାନି
 ଐବୁ ଖୋଓ୍ତାଶାନବା । ଥନ୍ସୋଇ ନଂଗୀ କାରବା ତାନା ତାନା ମପାଓଓଖୋଳ
 ଥରାୟ ନଂଗୀ ଚାକ୍ତବା ତାନା ତାନା ତେଂଥାଖୋଳ । ରାନି ଐହାକ
 ଖୋଓ୍ତାଶାନବା, ରାନି ଐହାକ ଖୋଓ୍ତାଶାନବା । ଜିନଓଓ ପିଦ ମଜିନନୌ
 ଥନ୍ସୋଇ ମାଗୀ ଧର୍ମନି । ଶିବା କୌବା ଲାଈଛୁଦି ଛୁଂଥୋକପନି ମଧନ୍ସୋଇ ।
 ପାନ୍ସୁ ଐନା କନାନୋନ କଦୌଛୁଂଦା କନବିରୋଈ । ଛୁଂଦା ଈଶିଂ ଚାଈବଦା

করি মুংদা পেচরোই । কপকমুকো মুংশি নং ঐগী পোলোই
খোঙকম উ । রাগনিকো থম্মোয়সে পাম্ম নংগী তেংথা তা ।
ডম্মোই মুংশি খোঙশানবা পাম্ম নপাউ তানা তা । কপকমুকো
মুংশি নং ঐগী পোলাই খোঙকম উ ।” (অশৈবগী শৈরোই,
লমায় ২২-২৩) শৈরেং অসি মীনকেতনগী ফজরবা শৈরেংশিংগী
মরক্তা অমনি । মসিদা শীজিররিবা লোল অমম্মুং রাখল
মীনকেতনগী তোপ-তোপ্পা স্তাইলনি ।

মীনকেতনগী অতোপ্পা শৈরেংগী মশক অমনা মশক খঙদবা
পোংশক অমগীদমক্তা ইখোলাংবগী লাংতরুবা অসিনি । কবিনা
তেংবানবদা ফংবা ওমদ্রবা পোংশক খরবু তান্নরি । য়েংনা য়েংনা
মাংখি: উনা উনা পায়শিলহোবা ওমদে । থম্মোয়দদি চৈনা পোকখি,
করিনো হায়না তাকপদি ওমদ্রবা পোংশক খরনা কবিবু লৈতাহন্দি ।
অসিগুম্ম ইখোলাংবা অসিনা ওলহল্লি করিগী থম্মোইবু পি-থাদোই ।
পি-থাদোই কোঁবী চেক্কানা থাদোই মহাকপু কাউবা ওমদা হন্না
হন্না লাংতরুনা থিবগুম পি-থাদোই শক্তম লোরবা কবিগী থম্মোইনা
ফংবা ওমদ্রবা পোংশক অতুতবু তান্নরি, থিরি । পি-থাদোইগী
মশকসি কবিগী মফমদা অচোঁবা সিমবোল অমনি । মসিগী রাখল্লোন্দা
ইবা শৈরেংনা মীনকেতনগী অচোঁবা শৈরেংগী মফম কল্লি ।” ঐদি
খোইরেনতাকতা পোকপনি । কোঁনৈ মীনা ঐবু পিথাদোই ।
সোনরুজমল মুংশি কোলোয় । বসন্তগী লোয়নি ওই । মালেম
লৈকোয় থুংনা কোয় । তঙাং লৈশাং তুয়া লৈদ থি । সেনজৈ
চেক্কা ওইবা ইপুনসি । কংলুই থম্মোই অদ্‌ডৈ কনাগুদী মুংশি

কা। খংখি মীটে চাবদা জুংশিকুমল মাগী কা। মীটে চারে চানছুম থম্মোই মানা জুংশিখি। খোঙথাং খুদিং পুল্লি চুপ জুংশি পূজা কংচখি। মহাকথংনি ঐহাক্কা চেক্কা ওইনা পোকলকপা। মন্তুংলাংনি ঐহাক্কা মালেম থুংনা কোয়রিবা। চেক্কা ইপোক য়াম্বে জুংশি মাসু মমথরে। থম্মোই মানা অছুবু কাউসি কোঁবা মঙমড্রে। বসনতগী শউম ফংবা তঙাং তনৌ লৈশাং তম। জগোইজবা লৈরাংদা। পাম্মুবগী মমিৎতা। য়েংজৈ পেয়া ইথম্মোই। জুংশি মঙলান তন্ন মঙ। শকটৈ কোলোয় জুংশি পিথাদোই। থাদোই থাদোই পিথাদোই।’ (অশৈবগী নিতাইপোদ পিয়েথাদোয়, লমায় ১১২) রাখলদা, ছন্দদা রাইহৈদা অমসুং লৈতেংদা মীনকেতনগী মশক তাকপ শৈরেংগী মশকনি। কবিনা মশাবু পিথাদোই ওইনা শকতাকচবনি। নোংপুবা লৈ-চিলগুয়া রাইহৈগী লৈতেংনা মবুক লুমলবা শৈরেংগী খোংথাংনি।

মীনকেতননা মৈতৈলোনবু মনিংতয়া শীজিন্নবা গুয়গী মশক অসি মহাককী অনুবাদ সাহিত্যদসু উবা ফংই। মহাক্কা অনুবাদ সাহিত্যদা মশক নাইনা খুংথাবা গুল্লিবসি মডোন্দা মৈতৈলোলগী পীথোরকপা লোলগী মগুণ য়াওবননি। মহাক্কা অনুবাদ তৌরম্বা অসি মরুওইবা কবি অছুমগীনি : মাইকেল মধুসূদন দত্ত, সেকসপিয়র, অমসুং রবিন্দ্রনাথ ঠাকুর। মহাক্কা অনুবাদকী লাইরিকশিং অসিদা শজিন্নরিবা লোলশিং অসি য়েংলুরগা মৈতৈরোলবু লায়রবা লোলনি হায়বসি; অরানবা রাখলনি হায়বসি কাওহল্লি। বাংলা অমসুং সংস্কৃতকী মশকতগী তোঙানবা মৈতৈরোলগী শক্তম অম

মহাক্সা কল্পা শাগংনবা হোংনখি। মসিগী মশক অসি খিননবা হোংনবদা মহাক্সা অরিবা মৈতৈগী সাহিত্য সংস্কৃতি, লোল অমসুং ইতিহাস কুপা নৈনখি। মহাক্সা শেমজবা লোলগী জগৎ অসি য়েলুরগা মৈতৈরোল অসি চপচানা অতৈ সাহিত্যগা লম্বা তৌবা য়াবা লোলনি হায়বসি খলহল্লি! মহাক্সা হন্দোকপা মাইকেল মধুসূদন দত্তগী মেঘনাদ বধ কাব্য দগী শৈরেং মতেক অমা লোখংচগে, মতাং অসি ঈজুং ডানলকপগী অয়ুকী ফজবা থারকপগী শৈরেংনি। ছেন্দোরক্সে অডানবা শেনজিং-চীংগী চীংয়াঙদা। ফমদেংবগুম ফম্বানথক চীংঙু থম্বাল খোঙহৌবা মিৎস্না থম্বাল মানজবা মিংচি, খোইখোই তেংগা থোং। য়েংজরক্সে মলেম তম পুক্রিং হেদৌ তল্লা কা হেদৌজরি মালেমসু শীংঙেল শম্বানরবী। তমফা পরেং ওক্তখোল মুজা থবাক পুমলং লং। ইপোম্বরি খোনজেন্ন মুংশিরবা উকোম্বুং। পুং শেন্ন লাইমুমিং নিনজবগুম লাইকোনম্বুং। হেনজুরিয়ে থম্বান্ন লাইজথক্ত অরুবা। কংফান্দনা মুমিংলৈ সনামচু হেয়রৈ। শীংঙেল থম্বাল শয়েং ও কোরৌ মুংশি শীংনরৈ।” (মেঘনাদ বধ কাব্য, লামায় ১-২) অমুবাদ অসিদা শীজিন্নরিবা লোল অমসুং শৈলী অসি য়েলগা মৈতৈরোলনা অরায়বা লোলনি হায়বসি কনানা হায়বা ওম্বগে? মীনকেতনগী রাইগী জগৎতা চংজিবা কনাগুম্বা অমদদি শৈরেংশিং অসি য়ান্না লুনা থোকলম্বা য়াই অছুবু তাংথক নাইবা ঈচেলগুম্বা তাল, লয় অমসুং সুরগা কোন্ননা চেনথরক্সিবা লোলগী মশক অসিনা মমুংগী অর্থ কুপা খংজিউদা অপাবশিংগী থম্বোয়বু লায়না চেন্দুনা পুখিবা ওমই। য়াই থারবা

লিলগুয়া ইতে ভেহলী । মসিনি মীনকেতনগী লোলগী শুমহংয়াই ।

অরোইবদা মীনকেতনগী রারেংগী মশক অসি পলহৌজবদি মহাকী লোল অমসুং শৈলী মরমদা নৈনবা অসি মপুং ফাবা ওল্লোই । শৈরেংদা কবিনা মৈতৈরোলগী অনোবা মথেল অমা শেম্ববা হোংনৈ । মীনকেতনগী রারেংগি অসি মহাকী শৈরেংগুয়া, রাকোই শুদে, রাইহেগী লৈতেং অমসুং প্রমান-পানথৈনা পিকথল্লি, খজিক্তনা-হায়রগা অর্থ য়ান্ন পীননবা হোংনৈ । করি করিগুয়া মতমদা মথোয়গি অসি রারেংদা ইবা শৈরেংগুয়া পোকহলকপসু যাওই । মীনকেতনগী রারেংগী নিংথিবা মশক অমা য়েংগে হায়রবদি শোক ১২৫০ দা মণিপুৰী সাহিত্যগী ইহান-হানবা সমলোচনাগী লাইরিক ওইনা মঙাল উথিবা, মৈতৈ উপনাস' হায়বসিদা উবা ফগনি । মতাং অমদা ডাঃ কমলগী 'মাধবী' উপনাসকী মরমদা নৈনরকপা মতমদা আইবনা শীজিল্লিবিবা রাইহেগী লৈতেং অসি য়েংবিষু : 'মাধবী' জগৎকী নীংখজাবা শককম অমনি । নোংজাগী ওইবা শককমনি । নোংয়ায় চাবুক লোনথবা, থানসু লৈথরক্কাবা, লৈথরক্কাবা থাগী থাবল্লা অহিংগী লৈচিল নোংফাইগা লানসিংনরকপা, থরানমিচাকশিংনা তান্ন নোংখক্তন মমিং কুপতনা করম লানবাংসিগে মতাংম চাঁংনা চাঁংনা থোকুনা লৈরকপা, অহুগা অমরোমদনা অমমবা হায়বা শাগৈ অহুনা মঙাল অসিদা মায়থীথবদি মঙংগুম রাকুম উরুতমদা উখোঙ ফমহুনা লাইনিংবগুম য়েলকপা, মদোম ফৌরোই চংপা নোংজা তাবা মালংনা হাইরৌ ডামলৌ চংলকপ উপল রাপালনা মাগী মতৌ তম তাককা য়েংকা হাইরকপা, মথোয়গী মখোঙ থুপলিবা অমদা শাগৈনা

ধাবল্লা উষিবা তারে মতাংম উরুম খিনা খিনা থুপসকপা নোংজাগী
 শকফম উরুত্রা ? মাধবীগী শকফম অহুনি ।” (মৈতৈ উপন্যাস
 লমায় ২৫-২৬) অমুকসু আইবনা থাইরাকপম চাউবগী ‘লবঙ্গ-লতা’
 হায়বা উপন্যাস অসিগী মরমদা থারকপদা শীজিন্নরিবা লোলগী মশক
 অমগা য়েংবিয়ু : ‘মসি মৈতৈ সাহিত্য জগৎমুংগী নিংখিজরবা উমং
 অমনি, মসিগী মমুংদা চংত্রবা ভাবোক্রা খংহন হল্লোকপা রায় ।
 মফম অমদা লৈরাং কুনজলতা সনানা লৈশকনা মিৎলম পুল,
 লৈনমনা পুক্রিং সুম, লৈচুনা উমংগী শরুক অমা ডাল, ফুগায়না
 শাংলি । মফম অমদা লৈনম লৈখোং মুদ্রিবনা ককঙাওনরবা খোইমু
 লবঙ্গ লৈখোং লীনা লীনা পাইরি । মফম অমদা অমুক পামেল
 লবঙ্গ উকাদা উরীগী জাংতা পোকলবী কুনজলতা হাইনা হুয়া
 যানজরি । নাকপাক অমদা কোরৌ শানোংবগী অয়াকনা মঙান্না
 মিৎ তরং হোরি । অচিকপা উমংগী শরুক অমদা তুমা কায়রবা
 চেকলা নবীননা মুংশি মুংঙোল কাঙঙাওনা লৈনা লৈনা পোহী
 ইন্দুরেখা মমুংলাং পাইরি । অমুক মফম অমদা তুমা কায়রবী
 ডাফু থেজোং লতাসনানা মুংশি মুঙঙোল তুফকুননা কায়নবগী
 লানঙমত্রবা তোৰ্কাচাং জোঁদা তাহুনা লৈরি । কনানা থাহুনা
 লোইগনি ।” (মৈতৈ-উপন্যাস, লমায় ৫৮) মসিদা শীজিন্নরিবা
 লোলগী স্তাইল অসি মহাককী অতৈ অতোপ্পা বারেংগী লাইরিক
 ‘ভাজোয় পরেং’ ‘অভাগী রামায়ন’ ‘ভারত চমু’ অমদি অতৈ চোয়না
 ইবা বারেংশিংদসু নিংখিনা মমি তারি । রাইহে অমগা প্রমান অমগা
 হায়নবা মৈতৈগী রাইহেহুনি মীনকেতনগী বারেংশিংদা উন্নিবসি ।

ମରୁ ଓଇନା ମୀନକେତନନା ମୀଓଇବଗୀ ଅପାମ-ଭୁଂଶି ଶୈଖାରକପା,
 ନାୟକ ଅମରୁଂ ନାୟିକାଗୀ କଜବା ଶକ୍ତମ ଯେକଳକପା ଅମଦି କରିଶୁଆ
 ଦୃଶ୍ୟ ଅମା, ଥୋଦୋକ ଅମ ଶୈଖାରକପଦା ଶୀଞ୍ଜିରକପା ମୈତୈରୋଲଗୀ
 ହାହିଲ ଅସି ତୋପ-ତୋଲ୍ଲା ମଶକ ଅମନି । ମହାକ୍ତା ମଣିପୁରୀ
 ସାହିତାଦା ଲୋଲଗୀ ମାହିକୈଦା ତୌରିବା ଦାନ ଅସିବୁ କୁପ୍ତା ଯେଲଗା
 “ମୀନକେତନଗୀ ଲୋଲ” ହାୟବା ରାହି ଅମା ସାହିତାଗୀ ଦିକ୍‌ସାନାରିଦା
 ଚାଉନା ହାପଚିନବା ତଡ଼ାୟକଦେ । ଶୈରେବୁ ପାମଜବା, ଶୈବେନ୍ଦା
 ଡାଓଜବା, ରାହିବୁ ନୁଂଶିଜବା ରାହିଗୀ ଶୁମହ୍ୟାୟାଦା ଚାକ୍ରିବା ଓନବା
 ଓନ୍ଦା କବିନା ପୁଲିଗୀ ଅଥେବା ତାଂକକ ଅସି ଫାଓବଦମ୍ବୁ ବିଦାୟ ପିନା
 ପିନା କବତାବୁଦି ଥାନୋକ୍ତୁନା ଚଂପା ଓମଞ୍ଜି—

କୋଲୋୟ ଫାଲ୍ଲ ରାହୋଗେ ଭୁଂଶି ନଓବୁ ଓସିଦି

ହାୟୁ ତାସି କବିତେ, କରି ଲାକ୍ରି ହୌଜିକ୍ତି ।

ପୁଲି କୋରୌ ଯାଚଂ ତମ ହଲ୍ଲେ ନୋଂଚୁପ ଚାଂଗୀ କୋଲ
 ଯୋଗଦୌରେ ଯେଂଓନେ ଯାଚଓଲେମା ମଶାହିଗୋଲ ।

ହାୟୁ ନଓବୁ ମବେନ୍ଦା କୈଦୌରୁନି ହୌଜିକ୍ତି

ଭୁଂଶି ନଂବୁ ଖଲ୍ଲୁନେ, କଦୌନନି ଓସିଦି ।

(ଅଶୈବଗୀ ଶୈରୋଇ, ଲାମାୟ ୧)

କପ୍ତା କପ୍ତା ଭୁଂହିକ୍ତନା, ପିରୋଇନନା, ଆରୋଇବା ଓଇନା କବିନା
 ଶୈରେବୁ ଥାନୋକ୍ତୁଗେ ହାୟନା ଇରକପା ବିଦାୟଗୀ ରାହି ଧରନି । ଅହୁବୁ
 ଓଲ୍ଲଗଜା କବିନା ଚକ୍ତ ଚଂପା ଶୈରେବୁ ଥାନୋକ୍ତୁନା ?

মীনকেতনগী অনুবাদ সাহিত্য

ডা : আই আর বাবু সিংহ

মীনকেতন, হায়বদি ওজা মীনকেতন সিং অসি পুকনিংদা
টীক্ষা হেক পনবদা ওজা হায়বা রাইহে অসি থাবলগী মঙালগা
অইংবা, অকিবগা অমদি মুমিংকী মঙালগা মৈশাগা লোয়নবন্তম
ধাদোক্কা যাদনা লোয়নহনা লৈ। ওজা মীনকেতনব হৌজিককী
মনিপুরী সাহিত্যাদা ঐখোয়না খঙনৈ,

শালি কুমলাংনা কুমঙনবা
তরানিাপায়া ওইওইনা
নিফুগা তরুক রায়রকপা
মৈতৈ সাহিত্য জগংমুং
কুমলাং চনী মমলুবা তুং
নোংনা ডানফুংদা ভৌবরাই
অমম অঙাল শিল্পরকপা
মৈতৈ ইমারোল যাওনঙৈ
চেক্কা কয়ানা শৈরাংঙৈ
মখৌ পোঙনা শৈরাংখিবা

(কমলদা)

‘গান্ধা অশৈব চৈজিং খুমাৰা’ গ্ৰান্দ ওলদমেন ওফ মোদ’ন মণিপুৰী লিত্ৰেচৰ । হৌজিককী মণিপুৰী সাহিত্য হায়বসিদা ওজা মীনকেতনগী মই, ওজাগী লোন অমসুং স্টাইলগী তোপতোপপা শক্তম অম উংলিবা শীংথানৱিবা কবিনি, সাহিত্যিকনি, পন্দিতনি ।

হৌজিককী মণিপুৰী সাহিত্যদা শীংথানৱিবা ওজা মীনকেতনগী অনুবাদ সাহিত্য হীৰম অসি নৈনজবদা লৌথংচৱিবা লাইৱিকশিং অসি মণিপুৰী লোন্দা হান্দাক্সুনা অহানবা ওইনা ফোঙখিবা চহিগী মতুংইনা লৌথংচৱি । ৩৪ কুম ১৯৬০ দা ওজা মীনকেতনগী মণিপুৰী অনুবাদ মাইকেন মধুসুদন দত্তগী “মেঘনাদ বধ কাব্য” নী শক্তিনিৰ্ভেদো-শক্তি পীবা হায়বা শক্তিশেলনা লক্ষনবু হাংপগী মতাং অসি অনুবাদ তৌৰুবগী মৱমদা ওজানা’ ৱা অমা অনিদং’ হায়বসিদা হায়ৱি, ।

লাইৱিক অসিনা মকোককী সৰ্গ তৰুৰু যাওদনা তৱেত্তগী হৌজৱিবনী কেন্দ্ৰীয় সৱকাৱনা প্ৰানতয়ভাষা ফুককৎনবগী মৱম ওইনা কবিবৰ মধুসুদনগী মেঘনাদ বধ ৰূপানতৱ তৌনবা তাকপীৰকপা গ্ৰাথং ভাজৰুবা, অমনা, কবিরত্ন হৱাইবা নবদিপচন্দ সিংহনামথককী সৰ্গ তৰুৰুকি লৌইৱম্মে হায়বা খঙজৰুবগা মৱম অনীসিদগী মণিপুৰগী নৌনা হৌৱকপা পাঠকশিংনা অমৱকবি মধুসুদনগী, অমৃত চেল্লবা খোজ্জৈদগী শিনথৱকপা নীংথিজৱা “মেঘনাদ বধ কাব্য” মপুংফানা কথঙনৱবদি হায়না মমৈগী অৱাংপা অহম হান্ন পায়থংচৰুবদনি ।

সর্গ অহমসিগী মমুংদগী তয়েৎসুবা সর্গ অসি কোঙলে,
লেমহৌরিবা নিপালসুবা অমসুং মাপলসুবা সর্গ অনী
অসিদি কোঙজি ।

ওজানা রপানতন হায়বদি করিগুহা লোল অমদগী অতোপপা
লোন অমদা হন্দোক্তনা, মশক ওনথোক্তনা পুথোরকপা সাহিত্যগী
সাধারণ ওইবা রাকম খরা রা অমা অনীদং হায়বসিগী অহৌবদা
মখাগী অনুমনা পল্লি :

থস্থাল মশানা ফজনা পোকচরবা লৈনি । লৈশক হেল্লি
লৈচু কজৈ, লৈতৌ ম্হংশি লৈনম খোয়থুম্নৈ-লৈগী
অরাংপা অমত্তা মঙোন্না লৈতে । অছনা ফজবগী ভাবুক,
নীংথিবগী পুজারী শিংনা শাদোকপমু য়াওই-য়েকথোকপমু
লৈ । কজৈ, নীংথি পাল্লি-লৈশক রাঙে, লৈতৌদা তাদে,
অছবু লৈনমদি য়াওদে চেন্নৌ হায়বা খক য়াদে অরুবদা
তাবা লৈগী লৈমিদমু অছ মঙায় । লৈশক, লৈতৌদা,
রাস্ততাদবদ নস্তনা লৈশানা হাইরে হাই, নৌরে নৌই
পুন্মান মাইন্নে অছবু লৈনমদি চেন্নদে শীজল্লবমু য়াদে ।
অছনা, ফজবা লাইরিককী মফজা নীংথিবা লাইরিককী
মনীংথি অনুবাদদা ফাওদে-ফাও হায়বা খক য়াদে ।
মসি অনুবাদকী শাগোল্লরবা দোষনি । অসিদিগী অখঙ-
অহৈংগিনা অনুবাদগী মতমদা লোনয়ায় হোন্মুনা চংনৈ
লোনয়ায় হোনবনা অনুবাদগী লম্বীমকনি তাকনৈ ।

সাহিত্য; সাহিত্য অছবু শেমলিবা, ইরিবা মীশক অছগী
 পুকনিংগী মশকনি, রাখলগী মূর্ত্তিনি, রাইগী, লোনগী মতেংনা
 শেমগংলিবা শিলপীগী থুংশেমনি। মরম অসিনা স্টাইলগী
 মরমদা হায়নরকপদা তন্তনা পন্নৈ স্টাইল ইজ দমেন, স্টাইল
 হায়বসি মছবু শেমলিবা, পুথোকলিবা মী অছমকনি হায়না।
 মসিমক ওজা মীনকেতনগী মতাংদদি চপচানা চুল্লবনি। হৌজিকী
 মনিপুরী সাহিত্যদা মীনকেতন স্কুল ওফ থোং মীনকেতন কাঙলুপকী
 রাখল পরিং কোঁবা য়াবা ওজানা উংলিবা য়েংলিবা মীংয়েংগী
 মনুংদগী পুশিনবা য়াবা স্কুল অমা লৈরবরা লৈত্রিবরা নত্রগা
 ওজাগী মীংয়েং অসিবু রাই অসিনা কোনশিন্দুনা শীংথাবা চুমবরা
 হায়বসিদা মীংয়েং খেল্লবা লাককনি। অছবু মীনকেতনগী লোন,
 মীনকেতনগী স্টাইল হায়না শীংথাবা য়াবা, উংপা য়াবা লোন অমশুং
 স্টাইল অমদি ওজানা মনিপুরী সাহিত্যদা ময়েক শেংনা, মরীক
 চুম্না পুথোকপিরকলি, উংপিরকলি, শৈৱেং, রাৱেং অমশুং
 সাহিত্যগী মখল কয়গী মইদা। মাইকেলগী মেঘনাদবধ কাব্যগী
 লোনগী মতাংদা মহাকনা সংস্কৃত রাই য়ান্না হেনজিননা শিজিন্নবা
 অমদি অরিবা লোনগৈ দিকসনারীগী লমায়দা কাউথোকপগা
 লোয়ননা য়াওছনতা লৈঞবা লোন কয়্যাবু পুথোক্তুনা শৈৱেং
 অসিদা শিজিন্নরকপদা অহানবদা অপাবশিংগী নাকোংদা তায়োন্নবা
 য়ান্না থোকলকপ সাহিত্যক ওইবা সাধু 'ভাষা' হায়না ঞঙনবা
 লোনগা অয়ুক ভূমিদাং খুন্নাইগী পুজিদা শিজিন্নবা লোনগা তিন্নহন্দুনা
 পুন্না শিজিন্নবা, রাই পৱেং অমশুং লোন শিজিন্নবগী মতাং কয়াদা

চন্দ্রবিলা ব্যাকরণগী নিয়ম ঙ্গাকনা নিংত্বা মণ্ডং অমদা শিজিরিবা
অমদি রাইহে রাতা কয়াদা যাওরিবা লোনগী ওইবা খোইথুন্নবা
তাবদা নুংঙাইবা পোকহনবা কেঁজেল মিমুজিক অসিনচিংবসিং
অসি অথোই-অহেন নাইনা যাওই । ওজা মীনকেতনগী মনিপুরী
অনুবাদ অসিদাশু অসিগুহা মখলগী লোন, রাইহে-রাতা কয়া পুন্না
নংত্রগা তোড়ান্না পুশিল্লক্তুনা মনিপুরী লোনগী অনৌবা মশক অমা
উৎলকই :

ইনুংইরাইপাল লোক ইফুজবা লৈরাংগুম
লাইজাতন্ন ইফুজ হৈনম লৈনমনা হারবা
থায়া মিক্রিকরবী নীংথিরবী প্রমিলা
শম্মাংমগী শমমুংশি শমজিশমনোন তানা লোল
তমফা পরেং যায়দা য়েপ শমলৈ চানা শমজি লৈ
মুজা মকে সেমজরি (লাঃ ২)

মথককী অসি মাইকেলগী মথাগী অসিগী অনুবাদনি,
নিশার শিশিরে যথা অবগাহে দেহ
কুম্ম প্রমীলা সতী, সুবাসিত জলে
স্নানি পীনপয়োধরা, বিনানিলা বেনী । (৫ম সর্গঃ ১০-১২)

মনিপুরী অনুবাদ অসিদা শিজিরিবি, রাইহেশিং অয়াস্থা
'ইনুংইরা-ইপাল লোক,' 'শমজি শমলোন তাবা লোল' অসিনচিংব-
শিং অসিদা যাওরিবা, পুনশিল্লিবা অরিবা লোন অমমুং অনৌবা
অনী অসিনা তাবদা সহিত্যিক ওইবা মখলগী রাইহে রাতা
ওইনা থোকহল্লি । 'থাজকোকথোল্লৈজংমা' 'লোইবী নোংদ্রেনচীং'

‘শমরাউলুভোনকিশিবা,’ ‘ভিয়েন তাবাক খুংসুবা,’ ‘লোললৈলোনফায়
মরিবা’ ‘নোংদোননোংলেননোংধোবা,’ ‘লাংগোইলাইশাখোঙদস্থা,’
‘পোনোইখাস্বীমৈবুনগুম,’ ‘খোইখোইশমলাংশমলেপফাশমলেল-শম্ম-
নরুবা,’ ‘শম্ম’ঙাইওইনদবা,’ ‘কোরোঅঙানপানথোইব’ ‘মোংবম্মজাউ-
মৈরায়রক,’ মালেম মীপোক ওংনরায়,’ ‘শা-মীয়াঙবপাজুস্থা’ অসিনচিংবা
রাইহৈশিং অসিদা যাওরিবা অরিবা অনোবা লোনশিংগী পুনশিম্বরক-
কপদগী থোরকলিবা অনোবা মশক অমম্মং তাবদা ম্মঙাইবা মতো
অসি মরাঙ কায়না যাওরি ।

লোন, রাইহৈ-রাতা কবিগী পুকনিং ফোঙদোকবগী শাদোংনি
মরম অসিনা কবিনা মাগী পুকনিংগী ইহল ফোঙদোকনবা লোন
মরক মরক্তা মশা মতোমতনা শেষজৈ । সেল্পিয়রনা “হেমলেট”
তা, sicklied o’ er with the pale cast of thought

(III, i)

হায়না sickly হায়বা রাইহৈসি অহুগা অমুক “মেকবেথ” তা,
No, this my hand will rather
the multitudinous seas incarnadine

(II. ii)

হায়বসিদা incarnadine হায়বা রাইহৈসি ময়ান্না শিজিন্নবগী
রাংমদা শিজিন্নে মওং কয়া লৈ অমম্মং মীনকেতনগী মণিপূরী
অসিদস্ত যাওরি;

রা ডাংলম্মা লেপথরে বীনাথোনকমনরবী,
অহুগা, চীংগোয়জৈয়ে ম্মশিনা কজলোনচংনজবা অমম্মং

লক্ষ্যন শিংগে শরীনা নিকষাগী মচাদো হায়না খোনকম্বা,
লোনচৎনবা, শরীনা হায়বা রাইশিং অসিগী সাধারন ওইনা
শিজিন্নবগী মওং হোংদোক্তুনা ভব' ওইনা শিজিন্নবকই । ওজা
মীনকেতনগী মণিপুৰী অভুবাদ অসিদা তোঙানবা কবিগী ওইবা
লোন-পোয়েটিক দিকসন অমগী মমি তারি, পুথোকলি ।

মাইকেল মধুসূদননা বাংলাগী পয়ারছন্দগী চৎনরিবা রাইহৈ
সিলেবল তরা মরি লৈবা, পরেংগী নিপালত্তবা সিলেবল-খোনথোক্তা
যতিক থম্বা অমদি পরেংগী অরোইবদা খোনথোক মান্নবা রাইহেনা
লোইশিনবা মওংগী ছন্দগী মওং অসি থুংগাইছনা অমিত্রাক্ষর ছন্দ
হায়ছনা অককনবা অসিগুথ্বা অফা-অপুনসিদগী নিংতল্লবা ছন্দ মথল
অমা মাগী “মেঘনাদবধ কাব্য” দা শিজিন্নৈ । অসিগী মতাংদা
মহাকনা ইরম্মী,

“I find that the (medial pause) instead
of being confined to the ৪th syllable,
naturally comes in after the second,
third, fourth.. eleventh and twelfth
and so on ।

কোঙদোকলিবা ভাব অহুগী অরোইবদা, থোইদোকনা পরেংগী
লোইশিলকপা হায়বা থমদনা লেপকম বতি থম্বসি মাইকেলগী
অমিত্রাক্ষরগী শক্তম অমনি । ছন্দ মওং অসিনা থুংগাইনা ডাঙনা-
শাররিবা মওং-মতৌ ছন্দ অসি ডাকনা থম্বগা লোয়ননা ছন্দগী
মহোশাগী ওইবা মতৌ অমম্বং ডাক্তুনা লৈহল্লি । ওজা মীনকেতনগী

মনিপুরী অম্মবাদ অসিদা মরুওইনা শিজিন্নরিবসি খোনথোক তরা
মরিনা শাবা রাইহে পরেংনি অমম্মুং পরেং অমগী মম্মুংদা য়াওরিবা
তরেংস্তবা খোনথোক্তা যতি হায়বদি ময়্যায়গী লেপকম ওই :

হন্দোরকলে অভানবা শেনজীং চীংগো চীংয়াঙদা

ফমদেংবগুম থস্থানথক চীংঙ্থস্থালখোঙহৌবা ।

মিংস্তাথস্থানমানজবা মিংচি খোইখোই তেংগা থোং

য়েংজরকলে মালেম তম পুকনিং হেদৌ তন্ন কা ।

মথকী পরেং মরি অসিদা পরেং অমমমদা রাইহে খোনথোক
তরা মরি য়াওই, ময়্যায়গী লেপকমনা তরেংস্তবা খোনথোক্তা ওই ।
অয়্যাস্থা পরেংদা য়াওরিবসি রাইহে খোনকম তরামরি' পরেং অমগী
অরোইবদা ভাবকী অরোইবম্মু অয়্যাস্থদা ওই, মাইকেলগী,

বিলাপের কাল, দেবি চিরকাল পাব ।

বৃথা রাজ্যসুখে, সতি, জলাঞ্জলি দিয়া,

বিরলে বসিয়া দোঁহে স্মরিব তাহারে

অহরহঃ । বনিয়া য়াও ফিরি কেন নিবাইবে

এ রোযাগি অশ্রুনীরে, রাগি মন্দোদরি ?

বন-সুশোভন শাল ভূপতিত আজি,

চূর্ণ ভুঙ্গতম শৃঙ্গ গিরিবর-শিরে,

গগনরতন শশী চিররাহগ্রাসে ! (৫ম্ভবা সর্গ, ৩৪৪ ও৫১)

পারেংশিং অসিগী খোনথোক মশীং মাম্মদে, করিক্তম্মদনা
রানিথোই, তরামথোই তরামরি অম্মু তোন। খেত্তনা চ্চলি ।
মনিপুরীদা শরুক অসিবু মখাগী অম্মুমনা হন্সোকলি,

ফংখিগনি রাক্ষু কপ্পনবা ইচাগী
 চরৈ ফিজোল তন্ন লুপ শাংন পুনসিখোঙফমদা
 মুংথৎনবা ভৌরনু মিৎকী পিনা চান্নবি,
 পারি কায়ন মৈচাকসে থম্মোই মৈহৌনরিবা ।
 সনাফন্বাল থাদোকলম অরেশ্বদা তারবা
 সনালীকথাং চোইনঙায়, কপলুখিনি নুংশিবি
 উকোমুংদ তরকপা পেন্ন পেন্ন পুনসিচূপ'
 তলা' পামেল পুংনরায় উমংলৈতেং চাউদম্ব
 তুরেদোসে ওসিদি মালেমশাংফম রাহিপ তম,
 লোইবি চীংজাউ চীংদোমপোক চাউদমরাংদম ডালম্ব
 নীংখায়রেদো হৌজিক্তি মালেমলৈরীক তন্ন তা,
 নোংদোন তিয়া ওংনরায় থাজতক্ষা অহেনবা
 তারেদোসে ওসিদি থাজয়েক্কমখয়াং,
 চুন্নিবরা পামুবি পনথহনবা খোঙফমসে,
 মিৎলু পিরাং তন্ন থেম মিৎকী পিনা নহাককী
 মুংথৎনবা থৌরাংব থম্মোইখোল চাকলিবা
 পারি কায়ন মৈচাকসে পোলোই খান্বী-মৈরিনম্,

পরেং খুদিগী খোনথোক রাইহৈ ১৪ : ১৪ যাওই, হম্মোকলিবা
 মঃ অসিনু যান্না শন্দোকনা মমুংতানা তাকপা অমরোমদা হায়রগা
 ওয়িজিনেলনা পীরিবা ফোঙদোকলিবা ভাব অহু এক্সপ্লেনেত্তরি ওইনা
 ফোঙদোক্তুনা উংলি ।

নবদ্বীপচন্দ্রনা হন্দোকলহা “মেঘনাদ তুবা কাব্য” দা মণিপুরী
 অরি অনৌ রাইহে পুনশিঙ্গরা শেয়া নত্বা, অম্মুক জুমিদাং পুনসিদা
 শিজিঙ্গবা লোনগী মশিজিঙ্গ অমসুং পুনশিনবা হৈবদগী থোরকপা
 তাবদা হুংঙাইবা, ফভবা রাইহে কাঙলুপকী ওইবা লোন, খাখী মৈরী
 ওইরবী জানকী, ‘খম্মাল-শাঙবা লৈখোক, দোলাই লানথেং চংখোনবা’
 অসিনচিংবা রাইহে কাঙলুপ কয়া যাওই। ওজা মীনকেতনগী লোনদসু
 শেমবা হৈবা অমসুং অরি-অনৌ যানশিঙ্গরা তোঙানবা অর্থ অমসুং
 ছন্দগী মতৌ ফোঙদোকপা রাইহে রাতা কয়া কয়া যাওরি

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরগী “গীতানজলি” অনুবাদ স্ব.স্ট: কু: ১৯৬৪ দা
 ফোংঙি। রূপান্তর অসি বাংলাগী নত্বে, ইংরাজী ‘গীতানজলি’ গীনি
 হায়না ‘রূপান্তর কর্তীগী রারোল খরদং’ হায়বসিদা ওজানা পনবিরি।
 ইংরাজী “গীতানজলিগী নত্বে, ইংরাজি গীতানজলি” গী শৈরেং
 ১০৩ মক অনুবাদ তৌরি শৈরেং অমনীদং লৌখতুনা য়েংবা য়াই।

তুমি কেমন করে গান কর যে, গুণী,

অবাক হয়ে শুনি কেবল শুনি।

সুরের আলো ভুবন ফেলে ছেয়ে,

সুরের হাওয়া চলে গগন বেয়ে।

পাষাণ টুটে ব্যাকুল বেগে বেয়ে

বহিয়া যায় সুরের সুরধনী।

মনে করি অমনি সুরে গাই,

কণ্ঠে আমার সুর খুজেনা পাই।

কইতে কী চাই, কইতে কথা বারে—

হার মেনে যে পরান আমারে কাঁড়
আমায় তুমি ফেলেছ কোন ফাদে
চৌদিকে মোর সূরের জাল বুনি।

মখাগীসিনা ওজা মীনকেতনগী মনিপুরী অম্বুদানি,
শৈশবসে নঙ্গী, ঝঙদে, কবি করম শকলিবা,
মুল্লিনে ইবড়ো তাবদা মুনজেনে।
ইশৈগী মঙাল তারি মালেম শরা শল,
ইশৈগী নিংশা হোল্লি মালাং খোল খোল,
ইশৈগী গংগা চেল্লি মুংথোঙ লোইনা হাং
চেল্লি লৈনা লৈ ঈরাউখোললোয় চোংন চোং।
শকচগে মনীঙি তুংইন শৈশক্কা,
তারোদি ময়াদে খোনাউদা শৈহেজ্জো,
শকলগে মনীঙি নীংবদি মথুংড্রে
মায়গৈ মরি লাংগোয় চল ঈশৈনা ঐব
করিনো করিনো লাকুরিবসিব।

মখাগী শৈরেং অমা,

তোমার সোনার থালায় সাজাব আজ
ছুথের অঞ্জলি।
জননী গো, গাঁথব তোমার
গলার মুক্তহার।
চন্দ্রসুখ পাথের কাছে,
মালা হয়ে জড়িয়ে আছে,

তোমার বুকে শোভা পাবে আমার

দুখের অলংকার ।

ধন ধান্য তোমারি ধন,

কী করবে তা কও ।

দিতে চাও তো দিয়ে আমায়,

নিতে চাওতো লও ।

দুঃখ আমার ঘরের জিনিস,

খাঁটি রতন তুই তো চিনিস—

তোর প্রসাদ দিয়ে তারে কিনিস -

এ মোর অহংকার ।

মনিপুরীদা হন্দোকলি মখাগী অসুমনা,

কচ্চগে ওসিদি নংগী সনাগী শেজাদা

অরাবই পিরাং-পরেং ।

থোন্নবা, ইমা, নংগী নঙক্ত

লেংজগে তমফা-পরেং ।

হুমিং-থানা পরেং ওইনা তা

চঙজরি খৌগল খুয়াখাদা,

লৈতেংজনি নথবাক থোনবিসি ওক্ত

অরাবই লীকাং-পরেং ।

ফৌ-চেঙ লনথুম নরদি নংগী

কদৌননি ঐঙোন্দ ।

পীনরে ফৈ পীনড্রে কদৌনি

ভৌবিয়ুনে নীংবদ ।

অরা-নং ইরন্নিদো ইশাগী

অশেংবনি থঁঙি নং, ঐহাকী—

য়োনজরগে লোবিরো নংগী খোজাম্ম

নাপনগী লীকলাং-পরেং ।

রবী ঠাকুরগী অতোম্মা শৈরেং অমনা,

জীবন যখন শুকায়ে যায়

করণাধারায় এসো ।

সকল মাধুরী লু কায়ে যায়

গীতসু ধীরসে এসো ।

কর্ম মখন প্রবল-আকার

গরজে উঠিয়া ঢাকে চারি ধার

হৃদয়প্রানতে হে নীরব নাথ,

শান্তচরনে এসো ।

আপনারে হবে করিয়া কুপন

কোনে পড়ে থাকে দীনহীন মন

হুয়ার খুলিয়া, হে উদার নাথ,

রাজসমারোহে এসো ।

মসিবু মনিপুরীদা মখাগী অসুম্না হম্মোকলি,

শিনথবিরকউ খোজালগী ঈরী ওই

থম্মোইনা কংজরবা তাল ।

লেংথরিরকউ মুংশিবা ঈশৈ ওই

ফজ, 'পুনা মুংলবা কাল
 থবককী ইরাংন মশা নিম্ন নিন
 থোংনা লাউনা লাক্সবা, মায়গৈ পুয়িন নিল
 লেঙকউ ইবুঙো চিক্সবা থম্মোইমুং (অস্নাংপা)
 ঙ্গনা তপনা থোংদোই হুল ।
 পুকীংন মদোম মশা আপঙবা শীজ
 ইমুং কাজুাম লাং তারবা পিদোম্নজ
 লেঙকউ ইবুঙো থোঙনা কাঙ খাংবোকমুং
 চাউনা নিংথৌ থোঙদোই হুল ।
 মিস্ত উকল চাই ইবুঙো, অপাশ্বনা
 ইমিংসি উদ্রবা, নঙাল চাউনা নংনা
 লেঙকউ মিৎপাংনবা, শেংজবা থোঙনা
 কাঙ, রুদ্রগী থোঙদোই হুল ।

মথক্তা লৌখংচরিত্বা “গীতানজলি” গী মনিপুরী অনুবাদকী
 শরুক থরসিদগী ঐথোয়না থেংনরিত্বা শককম থরা নৈনবা যাই ।
 রোবর্ট ফোস্টনা হায়রস্থা শৈরেংদি অনুবাদ তৌরবদা মাঙদনা
 হিংছনা লৈহৌবা অহুনি poetry is that which survives
 translation—হায়বসি “গীতানজলি” গী অনুবাদতা হেমা চুমা
 থোকই হায়না লৌবা যাই । অনুবাদ তৌরকপদা শৈরেং অহুগী
 হারগী মশাগী মগুন ওইনা যাওজরম্বা ছন্দগী অকুপপা, অথুপপা
 মশক, ইমেজরি, শৈরেংগী মওং নমুনা, রাই-রাতা পুয়মক অসি
 য়াম্ন মাঙখি, লৈছৌদে । শৈরেংব অনুবাদ তৌরগা ঐথোয়না

পাবা কংলিবসি য়ান্না হেনজিন্না মহাও মাঙলবা, যাওজ্বা রাফম
থরগী চুয়া খঙহনবা শরুক নংত্রগা শৈরেংদা শৈরেং ওইমনথিছুনা
তশেংবা শৈরেংদি যাওজ্বা শরুক অছনি

No better than statements either too prosaic
or too poetic without being poetry.

রাফম অসি রবীন্দ্রনাথকী শৈরেংবু অনুবাদ ভৌবদা হেন্না চুয়া
থোকই । রবীন্দ্রনাথপু মশক খঙবা, মরুওইনা, কবি অমা ওইনা,
হায়বসি মাগী পরসোনেলেটিবু মশক খঙবনি, রোমস্তিক অমা ওইনা,
রবীন্দ্রনাথপু মুদ হায়বদি পুকনিংগী তোঙান তোঙানবা শকলোন পুবা,
খঙবদা লুরবা মায়খুম উপলিবা কবি অমা ওইনা রি লিয়ম রেদিসকী
রবীন্দ্রনাথতগী শৈরেংগী ইংরাজী অনুবাদ “সেলেকটেদ পোয়েমজ”
(১৯৮৫) বু অয়াস্থনা রবীন্দ্রনাথপু নৌহোনন। মশক তাকন নি; মাগী
অনুবাদ অসিদা রবীন্দ্রনাথতকী রেদিসকী শরুকনা নমনা যাওরবসু
শৈরেংশিং অসিদা মনা কবিবু শকখঙবগী অনৌবা অমা উংলি
হায়বসি মহাকনা রবীন্দ্রনাথপু রবীন্দ্রনাথ কবি অমা ওইনা
মুন্না উবা ওমবদগীনি । ওজা মীনকেতনগী মইগী মেমরিজম হায়বদি
ওজাগীতা ওইবা লোনগী মশিজিন্ন রাই পরেং শেষজিনবগী মঙং
অমসুং পুন্নমকী মথক্তা ওজাগী পরসোনেলেটিগী মতৌ অসিনা ওজানা
অনুবাদ তৌরিবা শৈরেংশিং অসিদা তোয়না তোংছুনা যাওরি । রাই
শিজিন্নবদা প্রোনাউন হন্না হন্না হাপপা, নথুং নংগী “ইশাই ইয়ুম”
থরাই মাগী অসিনচিংবা অমসুং রাইগী মাঙদা অঠৈ ময়েক
হাপচিন্দুনা খুদম ওইনা খুপথি হায়বসিগী মমাঙদা’ ম’ হাপচিন্দুনা

ମଧୁପୁଷ୍ପି, । ଉଜ୍ଜେଶୀ' ମୟାଞ୍ଜନା 'ମ' ହାପଚିନ୍ଦୁନା 'ମଉଜ୍ଜେ' ହାୟନା ଇମକେସିସ
 ପୀବଶୀ ମଞ୍ଜନା ଶେମଲିବା ରାହେନଚିଂବଶିଂ ଅସିନା ରବୀନ୍ଦ୍ର ଶୈରେଂଶୀ
 ଯୁଦ ଅମସୁଂ ଏଦମୋସଫିୟାରଦା ଥୋଇନା ଯତେଂ ଓଇଦେ । ଯଥକ୍ତା; ପନଜ୍ଞାସିବା
 ମାହିକେଲଶୀ ଅଭୁବାଦକୀ ମତାଂଦା ପୀରିବା 'ଲୋନୟାୟ ହୋନବନା ଅଭୁବାଦକୀ
 ଲକ୍ଷ୍ମୀମକନି ତାକନେ, ହାୟରିବସିଶୀ ପଂଥେଦା ରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥକୀ 'ଶୀତାନଜ୍ଞାଲି'
 ଅଭୁବାଦତା ଶିଞ୍ଜିରୁରିବା ଲୋନ ଅସି ଯେବଦି ଶୈରେଂଦି ଓଇବା ଯାହି ଅହୁବୁ
 ରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥତି ଶକଉଦବଞ୍ଚମ ଲେ ହାୟବା ତାହି । ସେଞ୍ଜାପିୟରଶୀ "ଦି
 ରେପ ଓଫ ଲୁଆକ୍ରେସି" (ଲୁଆକ୍ରେସି କଲ୍ଲନବା) ହାୟବା ଶୈରେଂ ଅସି ଥୁଃ କୁଃ
 ୧୯୬୫ ଦା ଫୋଡବନି । ଶୈରେଂଶିଶୀ ମତାଂଦସୁ 'ରୂପାନତର' ଶିଶୀ
 ଯରମଦା ରାହି ଅମନୀଦଂ' ହାୟାସିଦା ଓଞ୍ଜାନା ପନଲି,

ଲମଦଦଃ ନକ୍ତନା ରାଧଲଦ ମିଂସେଦ ମୀଞ୍ଜ ଅନୀସି
 ନୋଂପୋକ ନୋଂଚୁପ ଅହୁମ ତାମନେ । ଅହୁନା ଇଂରାଜୀ
 କବିଶୀ ଶୈଶକକ ମୈତେ ଅଶୈବଶୀ ଶୈଶକକ ଯାୟା ତୈନେ ।
 ମହାକବିଶୀ ଶୈଶକ ଅସି ମକୋକ ମତୋଲ ଚପଚାନା ଥସ୍ମବଦା
 ମୈତେ ନାକୋଂଗ ଚୁନବଦବା, ମୈତେଶୀ ରାଧଲ ନାତୋନ
 ନାକଚି କାଞ୍ଜଦବା ଓମୋଇଦୌବା ମତାଂ କୟା କୟା
 ଯାଏବନା ମୈତେଶୀ ଓଇନବା ଯାନବା ଅଭୁବାଦଦ ଅଭୁବାଦ
 ଓଇନା ତୌଦନା ରୂପାନତର ଓଇରପ

ଥମଜ୍ଜେ ।

ହାୟବଦି, ଦି ରେପ ଓଫ ଲୁଆକ୍ରେସି ଶେଂନା ଅଭୁବାଦ ନକ୍ତେ, ଅଭୁବାଦ
 ତୌରୀବା କବିନା ଯଶାଶୀ ଓଇବା ଶକ୍ତକ କୟା ହାପଚିଲ୍ଲଗା ଲମଦମସିଶୀ

অপান্ধগা চান্নহল্লনা পুথোরকপা শৈরেং অমনি । রারীনা য়োম
চম্ব লুক্রেসিব মপুরোইনা; কোলোটিনসনা লান্দা চংত্রিউদা
টারকননা নমদ্রনা ইজ্জং মাঙহনখিবগী রারীনি মপুরোইবা লৈত্রিউদা
ইজ্জং মাঙহনখিবী অসিগী রারীদা মনিপুরীগী মহাও, মনিপুরীগী
মীংয়েং মতাং মতাং কয়াদা য়াওহল্লি ।

রাশবনা রাঙাউ রাঙাং লৈথেং ওইনবা

সুররনি মুজাবু কোংলরনি টারকিবনব ।

পেনালুরেল থাদা থোং য়েংকী থুংনা চৈজিংখিং

শমু ওয়না মরোল হাপ অশৈবনা শৈশকউ

রূপানতর তৌরিবা শৈরেংগী পরেং অমদা অয়াস্বদা খোনফম
ভবা মরিনা শাবা রাইহে পরেং ডাক্তা ওইনা তৌই অমসুং শিজিন্নরিবা
রাইহে-রাতা, লোনসু ওজাগী অরি-অনৌ পুন্না য়ানশিনবা মওংগী চংনবী
অছনি ওজাগী ইরগী মেনেরিজম অমসুং তোঙানবা পোয়েটিক
দিকসন অছ রূপানতর অসিদসু মরাং কায়না যওরি । অমরোমদা
হায়রবদি শৈরেংগী রারী মওং, শৈরেং অসি মুদ অমদি এদমোসফিয়
শিজিন্নরিবা স্টাইল, মেনেরিজমশিংগা তোয়না তৈননা থোক্তে
হায়বা য়াই ।

ওজা মীনকেতনগী মরুওইনা অনুবাদগী লাইরিক অহম অসিগী
মনুংদগী ওজাগী স্টাইল অমসুং ইবগী মওং হায়রপ চাশিন্ননা ফোঙদো-
কপাঙস্বদি মাইকেলগী “মেঘনাদবধ কাব্য” ৭(শুবা শুবা মতাং অমসুং
সেকসপিয়রগী “দি রেপ ওফ লুক্রেসি” নি । শৈরেং অনী অসিদা
উংলিবা ভবা, মীংয়েং অমসুং মুদ অসি ওজা মীনকেতনগী শিজিন্নরিবা

রাহৈ-রাতা, লোন, স্টাইলশিং অসিগা পকশিল্লনা লৈমিল্লবা যাই :
 অছবু হৌগৎলকনা পনজাখিবগুম ওজাপনা অম্ববাদকী, মতাংদা,
 মশানা ফজজববা থন্সালছ মতো তমছনা পুথোকপদা থন্সাল মশাগী
 ওইবা অতৈ মতিকমগুন কয়া শুনা পীবা ওয়বসু মাগী ম্মশিবা
 লৈনমদি যাওহনবা ওমদে হায়বগুম অম্ববাদশিং অসিদাসু ওরিক্সিনেল
 ওইবা শৈরেংগী লৈনম অছদি ফনা নিংখিনা রাংলি হায়বা তাই ।
 অম্ববাদশিং অসিগী অতোপপা মশক অমনা অম্ববাদ তৌরিবশিং
 অসিদা ওজা মীনকেতনগী পরসোনেলেটি, ওজা মীনকেতন মশামক
 মাঙহনবা ওমদনা মফম মফম খুদিংদা উহল্লিবা, উংলিবসিনি :
 ওজাগী রাহৈ-রাতা, স্টাইল, মেনেরিজম কয়া কয়না তোয়না
 তোয়না ওজাব মশক তাকই, খঙহলি-লাইরিক ইবা মী খুদিংমককী
 মশাগী ওইজবা তোপ তোপা মশক খঙহল্লবা মওং অমা লৈজববসু,
 ওজা মীনকেতনগী রাখল, মীংয়েং, ওজা মীনকেতনগী অপুনবা
 শক্তম পুন্নক অসি মাগী মইদা লোংনবু ওইরবসু ফোংনসু ওইরবসু
 অথোই অহেন নাইনা যাওরি, ওজানা ইরিবশিং অসিদা হাপচিন্দুনা
 অপাবশিংগী পুকনিং, রাখলদগী থাপতোকহন্দনা তঙুনা থনা ওম্মি ।
 অমরোমদা হায়রগা, অম্ববাদশিং অসি পারুবদা আরোইবদা
 অম্ববাদ তৌরিবছগী মশকমওং, মতো পাবনি হায়না খনবদগী
 হৈশিংলবা কবি ওজা মীনকেতননা মাগী কবিগী ওইবা হৈশিংবা
 শিজিন্নছনা মাগী ওইনা পুথোরল্লবা মই অমা পারিবনি হায়বগী
 রাখল অসি শোয়দনা পোকহল্লি ।

মীনকেতনগী বারেং-সাহিত্য

ডাঃ নোংমাইথেম ভোম্বী সিংহ

শ্রীঅশাংবম মীনকেতন সিংহ (১৯০৬-১৯৯৫) যুগ পূৰ্বা
জইবনি । মৈথে পুয়াদা য়াউবা লুৰাং গুরু পুলিবগুম (“মীরম ওংনা
লাইয়ম চাক্তাবা তাইবং য়মন্নবলিংনা লাইনি হায়না শীংথাবা”)
মনিপুৰী সাহিত্যগী অবি-অনৌ লংদাইদা লেন্নিবা হৌজিক মতমদা
পৌৰানিক চরিত্র অম্য ওইববা, সাহিত্য শুবা মীশক অমনি ।
শৈবং, বারেং, নিবন্ধ নাটক. পুলি-বায়ী অম্ববাদ, অঙাংগী সহিত্য,
ভাষা বিজ্ঞান, আলোচনা-অসিনচিংবা সাহিত্যগী লৈচল অমমুং খুংই
কয়াদা মপুংকানা খুদোল তৌরিবা জইবনি । সংস্কৃত, বাংলা,
ইংরেজী লোন-অহম তুনা খঙই । মসিগী মথঙ, অবিবা মনিপুৰী
সাহিত্য অমমুং কুটিমু মথোঙ শেংনা খঙই । ভারত অমমুং
মনিপুৰী অবিবা সংস্কৃতি, পরম্পরা অনীগী ঈচেল পুৰা তিল্লবা পণ্ডিত
অমমুনি । লাইনীগী মতাঙদা তাত্ত্বিক সাধনা অমমুং বৈষ্ণব
ধর্মগী নীংখিবা জ্ঞান লৈ । মশামক গোড়ীয় বৈষ্ণব ধর্মগী
চেংনা চংলিবা বৈষ্ণব অমনি । মাগী সাহিত্যদি ঈরোঙ কয়
কাংলবা ঈচেলগুমনি । মাগী সাহিত্য নৈনবদি অচৌবা কিল
অমগী মনুংদা চঙবগুমনি । মাগী ওইবা লোনগী মকোঙমোক

অমসুং খুংই ঠাইল অমা হৌদোক্কা না, অনৌবা মত্তমগী মণিপুরী সাহিত্যদা, মীনকেতনগী লোন, 'মীনকেতনগী খুংই,' মীনকেতনগী ঠাইল' হায়বা অমা হৌদোক্কা অনৌবা মত্তমগী মণিপুরী সাহিত্যগী লুচ্চিবা অমসুনি খুংমা বা অইবশিংগী মনুংদা শীংথানবা য়ারবা অইবা অমনি ।

রারেং (এসে, নিবন্ধনচিৎবা) সাহিত্যগী মরুওইবা লৈচল (genre) অমনি । শৈরেনা মীওইবগী নংগী অচুয়া অমসুং ফজবা খিবনি । (man's inner life, his psychic reality, a greatness of life, beauty and harmony,) ড্রামা উপগ্রাসনচিৎবনা--পুলিগী অচৌবা মশক, পুলিগী অরুবা মীংয়েং উংলি । (the serious view of life, a grandeur and more dignified aspects of life.) এসেদি মরুওইনা বদানগী পুজালা য়েংই । করিগুয়া হীরম অমদা মণ্ডং তানা ইবনি । পাউতাক নীবা, পাউ তুয়া রারী লীবা ভাস্তনা এসে ওইদে । পুন্নিগী ইহল, ইমোসন, কলপনা উংলা ভাস্তনসু য়াদে । ফজবা নিবন্ধদি লৈভারবা, রাখল চেল্লাবা মীওইবগী খোছোকনি । লৈভারবা লৌশিংগী মশুংকারবা অনুভূতিগী পোখোকনি । মীওইবগী ধূপজবা, লুৎচনা লৈরিবা ভাব, রাংলবা রাখলব লোন নীংথিনা শুবা ছৈবা মীনা মণ্ডং-মরীন নাইনা, কলাগী ফজবা খুংশেম অমা ওইনা কোডোকপ্পি । অচুনা; সংস্কৃত অলংকারশাস্ত্রনা হায়--"গদ্যং কবীনাং নিকষং বদন্তি।" রারেং শুরুতবা. ইরুতবতদা কবিশিংগী (অইবশিংগী) মত্তন বত্তনৈ । রারেংনা কবিগী মণ্ডং চাংয়েংনৈ ।

মীনকেতন রাসে ফজনা শুবা হৈবা অইবা অমনি । মাসী
রাসেদি আদর্শ অমসুং রোমান্টিক ওইবা খুংইনী মঙংনি । মাসী
অভেনবা অমসুং অখাংবা রাসেলিংদা লিরিকেল অমসুং ড্রামাটিক
ওইবা মচাক যান্না যাওবা থেংনৈ । 'অম্মায় ইহল অমসুং ইমোশন
মরাও কায়না উংপা যান্না যাওই । অহুব, মশাগী ভোপ-ভোয়া ঠাইল
চেংনা লৈ । রাসেদি মাসা উংলিবা নৈনরিবা হীরমগী অক-কন্ত
উংপদা থোইনা লৈতে । মরু ওইরিবদি - রাসে ইবহুনা হীরমহু
মতো করম্মা শেষম্মাহুনা উংপাং অমসুং কোডদোকপাং হারবহুনি ।
করিগুয়া হীরম অমবু হেতু হুংঙাইহুনা, কজগীয়া অমসুং কজাগী
মঙং তানা ইববদি মছ এসে ওইরে । মসিগী লাহোকপগী হৈলিংবা,
লৈতে হাপুনা কজহনবগী মঙং অসি মীনকেতনগী শেষম্মনা লৈ ।
মসিদা শৈরেংগী মহাও যাওবা; লৈরোং যান্না হকপা; ওইইনা
শেন্না লোনগী খুংশেম যাওবা - "আটিকিনিয়েল ঠাইল" (Artificial
Style) অমসু চোংথোককই । মসি মী অতৈগা মান্দবা, ওকহুনা
থোকহনবা মঙং অমা ওই । মীনকেতননা মাসী 'আটিকিনিয়েল
ঠাইল' অসি মাসী রাসে ইবগী টেকনিক ওইনা শীজিলৈ ।

অহুগা, মোংচুপকী সাহিত্যগী এসে ইবলিংদা লৈনরিবা,
মরম্মাইগী পেন্দবা কোডদোকুনা পুন্নিবু আলোচনা ভোবগী মঙং
অহুদি মীনকেতনদা লৈতে । ইংরেজী সাহিত্যগী এসে ইবলিংদি
পুন্নিগী নীংবা কান্নবা, পেন্দবা, খাউনিম্মা কয়া কোডদোকুনা ই ।
ইচম চহা অম্বুক লুমিদাংগী থোদোকুসু খুংখাই । চম্মা ভোবা কাসী
অমসুং চম্মা উংপা পুন্নি থোদোক অমসুং যাওই । মীনকেতনদি

পুল্লিবু তাখিবা, শাউনিবা যাওদে । কানী ভৌবন্ হৈতে । মাসীদি-
 ঝায়নগী আদ'শ ওইরবা পুল্লিগী কজবা মশক, কিদল্লিংগাই ওইরবা
 অরাবো রাখল ইতিহাস অমশুং পুরানদা যাওরিবা কজবা ভেলুশিং
 উৎনবা হোৎনবনি । মসিগী কজবা মশক নৈনবা পুথোক্কাবা
 হোৎনবনা মগুং ওই ।

... মণিপুরী এসেগী লময়ানবা ওইরিবা খাইরাকপম চাউবগা
 মীনকেতনগা রোমান্টিক ওইবা শাগৈদা পুল্লবশু রারেং ইবা অনীসিগী
 খেলবা মশক অতম উবা কংই । চাউবগী খুংই মকোঙদোক অমশুং
 মীংয়েংদা কাহেন্না বাংলা সাহিত্যগী প্রভাব তাই । মাসী 'কবি'
 'ঈশ্বর ভক্তি' অসিনচিবা এসে খরদি কালিপ্রসন্ন ঘোষকী (১৮৪৩-
 ১৯১০) নিবন্ধদগী (নিরব কবি 'ঈশ্বর ভক্তি') মণিপুরী লোন্না
 ইথোকপা শেমদোকপনি । চাউবনা পাউতাক পীবা নীতিজ্ঞান
 তাকপদা পুন্নিং চঙই । বুদ্ধি অমশুং জ্ঞান কোঙদোক্তুনা ইবা রিফ্লেক-
 টিভ এসে' (Reflective Essay) ইবদা চাউবগী মপা লৈতে ।
 প্রমাণ-প্রাচীরে শীজিল্লবা চীংলেদ্বা লোন ওইহনবা অমশুং উচন চেৎনা
 কোঙদোকপদা চাউবনা হেল্লি । মানা মণিপুরী সাহিত্যদা চপচাবা
 এসেগী মশক ('নিবন্ধ অতেনবা রারেং) অমা শাগংলম্মী । মহাক
 মণিপুরী সাহিত্যগী কালিপ্রসন্ন ঘোষনি হায়না শীংথানবা যাই ।

পার্সেনেল এসে ওইনা ভৌবা নেরোতিভ এসে ইবদা
 মীনকেতনদি থোইদোক্তা হৈ শিংবা আইবনি । চাউবদোন, মকোন্না
 বাংলা সাহিত্যগী মমি থোইনা ভাবা খেৎনদে । বাংলা কবি কয়লাগী
 শৈল্পেংদি লৌখোক্তুনা হান্দি । মশাগী ওইবা খুংই অমশুং

মকোঙদোক্কি অয়াস্বনি । চাউবদৌনা পাউতাক পীগন্দে । অহুগা, মত্তমগী রাওন্দা হোংলক্লিবা মশক, কায়থরক্লিবা পুলি, মাঙথরক্লিবা ভেলু কয়াগী মরমদদি তত্তনা ফুংঙাইতবা, ফুংনাংবা কোঙদোকই । বাংলাগী স্বারেং সাহিত্যদা য়ান্না মুজিকেল অমসুং লিরিকেল ওইবা স্বারেংগী মওং পুরকথিবা ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরগী (১৮২০-১৮৯১) মীনকেতনগা নকশিগা থয়া য়াই । চাউবা অমসুং মীনকেতন অনীমক লৈতেং অমসুং মকে শেস্থদা হৈ-শিংলবা আইবা ডাক্তনি । অহুগা মীনকেতনগী মওংদি থেরৈ । চাউবনা প্রমাণ-পানথে, উপমা অকনবা বুদ্ধিগী মরৈ, মীডোন্দগী লৌখোক্কপা কোটেশন কয়ানা ঐখোয়বু খাঙহন্নবা, পুক্রিং চিংশিন্নবা হোংনৈ । মীনকেতননা লিরিকেল ওইবা মহাও হাপুনা, পোইটিক ভিক্তন অমা পীনবা হোংনৈ । হৈশিংনা লীবা রারীনা ঐখোয়বু তুমহংনবা হোংনৈ । ইবেনবোকী ফুংঙাইরবা ফুলা রারীনা ঐখোয়বু তুমহংপগুয়নি ।

মীনকেতনগী স্বারেং মখলশিং :

মীনকেতননা হৌজিক কাওবদা স্বারেংদা ইবা লাইরিক মখল (১) ছাপা ভৌছনা ফোঙলে । মাগী লাইরিকশিং অসি নৈনবদা ফুংঙাইনবা চাউরাক্কি মখল অছম থোক্কি খায়দোকপা য়াই । মখোয়দি: (১) নেরেটিভ এসে (রারী ওইনা ইবা স্বারেং), (২) ক্রিটিকেল এসে (আলোচনা, নৈনবা মখলগী স্বারেং) অমসুং (৩) পুলি রারী (মীগী অমসুং মশানা ইজবা পুলি রারী)

১। নেরেটিভ এসে: -

মীনকেতনগী নেরেটিভ এসেশিং অসি 'ভাজোয়-পরেং' (১৯৪৯), 'ভারতচন্দ্র' (লারোল ১-৪, ১৯৫২) 'রামায়ণগী রারী ধরা' (১৯৫২), 'মৈতৈ লাদিরোল' (১৯৫২) অসিদা মরাং কায়না যাওবা থেংনৈ। লাইরিকশিং অসিগী মজুংদা শীংথানবা য়াবদি 'ভাজোয়-পরেং' তনি। 'ভাজোয় পরেং' মণিপুরী সাহিত্যদা ড্রানোবা মহাও অমসুং অনোবা যাওন অমা পুরকখিবা লাইরিক্সি। 'ভাজোয় পরেং' ধোক্রকপদগী 'ভাজোয়-পরেং শিবা লোন' হায়ছন। অতোস্মা লোন য়ানশিন্দবা থায়নগী অশেংবা লোন শীজিন্নছনা ইবা ঈহো অসি ঋঙনবা হোরকখি।

মীনকেতননা করিগীদমক মনিপুরী সাহিত্যদা 'ভাজোয় পরেং শিবা লোন' 'হৌদোকখিবনো? মসিগী শাংলবা রারী লিখুন অমা লৈ। খং কু: ১৯৩০ গী মতয়ি। মতমসিদা মহাক মণিপুর ইনস্টিটিউশনদা (হৌজিকী সিসি হায়ার সেকেন্দরী স্কুল) ওজা ওইরি! পদীক্ষাগী রাহং অমা শেম্মী-নরৈকাইগী নত্রগা নখুনগংগী মরমদা রচনা অমা ইমু হায়না। রাহং অসি শেম্মদা থেম্মায়দা পোকখি পোকফম নরৈকাই শক ঋঙদবা, মশক কোঁবা মুকখঙ ঋঙদবা নংনা রাহং অসি হংভম থোকপরা, ঋঙনি, য়েংগনি করম! মুংবংনখি থেম্মায়, ওইখি অরাবা অচৌবা অমা; হোনখি ঋঙহৌদে অরাবা সোর অমা মসি বিধাতাগী শাপ অমনি। 'পুলিগী শকুম' লারোল ১, ১৯৮০ লা: ১৭-১৮) মসিদগী মরৈবাক অমসুং মমালোন মুংখিবগী রাখল অমা কাওখি। মসিগী রাখল

অসি খ: কু: ১২০২ গী জামুরারী ভাং ১০ দা চপচানা মণ্ডফাউনরবা
মাকী মমি: চংলবা 'নোংগুয়কখোদা' হারবা শৈরেং অসি 'ইমাকী
খোজানগী, ইমাকী মরোল ইমাকী সুরদা ইখিবনি। (পুন্সিগী
শকুম লারোল অনী ১২৮৩ লং: ১৪০) মতম অসি মহাক
জোনস্টোন স্কুলদা ওজা ওইরি। অতৈ লোনগী মতেঙ যাওদনা
ইবা শৈরেং অসি পারুবদা কবি চাউবনা যান্না থাগংখি। রাখল
অহানবা মশিং ১২৬৮ অশম্বা পুন্সি রারী খ্রী অশাংবম মীনকেতন
সিংহ -নোংমাউথেম তোম্বী সিংহ) মতম অসিরাইদা অশেঙবা
মৈতৈলোন্দা ইবা বারং-শৈরেং কয়া মথং-মথং ইরকখি।

অতুনা ঙাজোয়-পরেং (১২৪২) গী রাহৌদোক্তা হায়রি:
বাংলা সংস্কৃত মৈথিলী নচিংবা লোন কয়গী মফমদা চঙক্তরুরে।
অতুব খম্মোয়গী অম্বা অয়োবা অথেংবা অপানবা লোন্দি
মৈতৈলোন্না ওইরম্মে। অইবনা শৈথারি:

খোজাল অমা ওইরমদরে শৈরেং অমা নংলমদরে
মৈতৈলোন্নি ইমারোল মৈতৈ ঐগী মুংশিবী ইরোল
সুরবা মরোল মিরবা খোজেল মুংশিরবা ছৈরোল
হায়রকই-“মৈতৈ নংমা ঐগীনি ঐদনা নংগীনি”
অহানবা ইমা লৈ কোনখিবা নমা ঐনি মৈতৈরোল।

‘ভাজোয় পরেং’দা যাওরিবা কংলৈ লোনগী নীংখিরবা মুংশি-
রবা রারী মতা অসি (পুনঃ চীং, অস্ত্রোঙ্গী মৈ, পোৎশংবম থোংনাং
ঙাঙোম ফুরা, থোংনাং হোগায়বী) ইতিহাসকা শরুবা অম্মুং মরী

লৈনবা রারী ওইরবশু; ধোদোক রাথোক শেখদা কল্পনাগী শরুক
 রান্না হাপচিনবনা খায়নগী অরিবা রারী—লেজেন্ডগী (legend)
 শকুম লোরি । হোজিক মত্তমগী অকাউবগী লৈরোয়দা লুপথবা,
 শুপগী নীংশিংবগী মমিকাউবা লৈত্রবা, মৈতৈগী খায়নদগী লৈরুত্রবা
 রারীশিংবু নোহোনা মায়খুম হাংদোক্লকপনি ।

ইরিবা রারীশিং অসি পাবদা লুংডাইহল্লি । নিরিকেল ওইবা
 অমশুং কল্পনা শীজিন্নবা লোরি । রারী রাতায় অমশুং ড্রামাটিক
 ওইবা মচাক যান্না রাউই । মরক মরক্তা শৈরেং হাপচিল্লি । রান্না
 ভেল্লা ফোঙদোকপা মতাংদা লোনগী ফজবা খেংনৈ—“অল্লো
 নোংমাইজিং ওংবা খুল অমনি । খুনকম অসিদা মৈকম অমা লৈ ।
 মৈ অমা তন্তনা চাক্লি ।” (অল্লোগী মৈ, লাঃ ১৬) । মমাঙঙেদা
 শাগৈ কয়া তন্তনা খোংগ্রেং হানৈ (লান শোক্রৈ) হায়বসি ফজবা
 কলপনাগী রাইহসিনা তাক্লি—“কংলৈ ওংবা তুরেল অমত্তা ভোনা
 চেজবা ওয়মদে । অশুক সাখীনা পাল্লম্মী লমদম-নী ।” রাইহ
 খরতনা মীওইবা লমচং ফজনা য়েকপা ওম্মী । চরাইরোংবনা পুকচেল
 হোংখিবগী মতাঙদ ইরি—“মী-চরাইরোংবনা নিংখো-চরাইরোংবগী
 পোইরৈ ইল্লে । নিংখো ওম্মা অভম্মগী রাবক-হইগং খাংলে ।
মশানো লৌশিনবা য়াজে, মপারী কোলিনবা ওমজে । মী অসি
 উনা উনা ঐঃ মহায়রি ।” (খোংনাং হোগায়রী, লাঃ ৭৩) ।
 অইবগী খুংই ঠাইল অমনা—রারীগী মতাং-মতাংদা অইবা মশা
 চোংখোক্লক্লনা হেক হেক রা ডাঙই, ব্যাখ্যা লৌই, অক-কত্তগী মোত
 কয়া ফোঙদোকই ।

‘ভাক্কায়ে-পরেং’গী রারী অয়াস্বা থায়নগী পুলি, থায়নগী ভেলুগা মরী লৈনবা পৌরানিক অমসুং ঐতিহাসিক কলননা কয়া শীজিন্নহ্না ঐথোয়ব্ থায়নগী মঙলান্দা চিংছনা পুই । ‘ভাক্কায়ে-পরেং’দি লোনগী ফজবা লীলানি ।

‘ভারত চমু’দি ফিদমনিঙাই ওইবী ভারতকী নুপীশিংগী চরিত্র খবা খঙ্কংলগা নুপীমচাশিংগীদমক্তা চম্বা, লায়না ইবা রারীশিংনি । মসিদা যাওরি— পদ্মিনী, লালবাই, সরদারবাই, চিস্তামণি, সীতা, তারা, পদ্মাবতী, ক্ষমাবতী, দময়ন্তী, দ্রৌপতী, একুস্তলা অসিনচিংবা । চম্বা, লায়না ইবা অঙাংগী সাহিত্যগী ফজরবা খুংই অমনি । মসিদসু মীনকেতনগী মগিদি লোংপা যাদনা অহুম তাবা থেংনৈ । খুদম ওইনা — ‘খঙজরে, মশাগী অখেংবা থোনা পদ্মিনীগী অইংবা থোনাগী মফমদা মমায় খুরে ; উজরে, মশাগী অমহা নাপন পদ্মিনীগী অঙানবা নাপনগী মফমদা মমায় খীরে ; পল্লে, মশাগী ওকচাউ থেকপা পুকেচেল পদ্মিনীগী করকুবা থম্মোইনা গমু য়ৈথেক্লে ! অসিদগী হেন্না মায়খুবা অতৈ করি লৈরি !’ (পদ্মিনী, লা: ১৫) । ‘রামা-য়নগী রারী খরদসু রাম চরিত্রগী মর ওইবা লক্ষণ খরা লৌখন্তুনা ইবনি । ‘মৈতৈ লাক্সেরোল’না লাগায় অমা, অমা মখায়দা যান্না তেন্না ইবা মৈতৈগী লাইতিন, থাবান নুমিং থানচিংবগী রারী শিংবুম্মি । মপুংকাবা, মওং তানা শেখা রারেং পোইনা যাওদে ।

পুলি-রারী :

পুলি রারীদা শরুক অনীথোক্কা খায়দোকপা যাই—১) মীগী পুলি-রারী মসিদা লৈরি— ত্রিভুজচৈতন্যদেব (১৯৮৬); ২)

মশা ইজবা পুলি-রারী (ওটোবাইয়োগ্রাফি) । মসিদা লৈরি —
'পুনশিগী শক্তম' (লারোল অমা, ১৯৮০) অমসুং 'পুনশিগী শক্তম'
(লারোল অনী, ১৯৮৫) ।

'শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেব' পীকতক ভৌবা পন্দুপ ১৮ না শাবা,
বৈষ্ণবকী লাইরিক কয়াদা যুমফম ওইরগা ইবা, চৈতন্যদেবগী
নীংথিরবা পুলি-রারী অমনি । লাইরিক অসি চুমগী পুলি-রারী ডাক
ইবা নত্তি, বৈষ্ণব ধর্ম অমসুং দর্শন অরুবা তত্ত্ব কয়া ইবা মমল
য়াল্লবা ধর্ম লাইরিক অমসু ওইরি । মতাঙ চানা চানা শাস্ত্র
কয়াদগী লৌথোকপা শ্লোক কয়া হাঙ্গি ।

ইরিবা রারেংগী ষ্টাইল অসি মীনকেতনগী কাবাদোনা ইবা
খুংই মওং অছনি । শৈরেংগী মহাও পীনবা রাইে পরেং অয়াস্বা ভব'
(ক্রিয়া) না হৌবা য়াল্লা থেংনৈ শক্রে অছনোং, চংলি অছ
অর্থ' পাল্লি অত্ম মিংফম....লাকখি অতিথি অমা' সেয়ে লুক'
চারে শচী' অকনবা মীচৈ চংলে কীর্তন কাজীগী মকান তম—
অসিনচিংবা কয়া কয়া । থম্মোয় ঈহুল ফোডদোকপা মতাং
নন্তনদি খুংই অসি হনজিন হনজিন শীজিন্নবা মরল্লা তম্ববা অমা
পোকহল্লি । পাবা হুংঙাইরক্তবা য়াঙই । অমরোমদনা, চুমগী
রারেংদা তেল্লা ফোডদোক্পা ইবা রাইেপারেংশিংদা য়াল্লা ফজবসু
থেংনৈ । খুদম ওইনা— চৈতন্য ওক্ত ওক্তপা অঙাং ওইখি নবদীপ
পুষদা । . মশক ওক্ত হুংশিনা ফজৈ । ডাওয়ে ডাওনা বুদ্ধিদদি
বৃহস্পতিনি । ...অসিনচিংবা । অহানবা মাগী হুপী লক্ষ্মী শিখিবদা
চৈতন্যদেবগী থম্মোয়দা রাখল হোংককপা অমসুং ত্যাগকী মমি

তাখিবগী মতাঙ অহু আইবনা ফজনা ফোঙদোন্ধি—“তাবগুম তোখি
পুনশি-লীলা তাংকক’মগী অরোইবা ফিজড । নোংবাহাদা তন্তনা
হেক হেক ঈহৌ ঈঙাওরুবা তুরেন্না শরত্তা লিরি খোইরি চেল্লবগুম
নিমাইগী কঙাওনবা পুনশি লক্ষ্মী লৈতবগা লোয়ননা লোইখিবগুম
তোখি ফাএখিবগুম তোখি মথম্মোইদা ধম্ম’ রাখলগী মঙাল
অমা । লাক্কবরা খঙদে মশক ফোঙবা মতম । “(লাঃ ৩১) ।
লম্বোইনবগীদমক মমুম থাদোভুনা চংখিবগী মতাঙদা মীনকেতননা
ইরি ‘...শচীগী বাংসলা প্রেম বিষ্ণুপ্রিয়াগী মধুরপ্রেম—কব্রং
লংলম অনীনা ওমলুগনি পুনবা মাবু কয়া কুই ! .. অহিংদো
জগৎকাদি খঙদে, নোংদম থাঁদী অনীগীদি অমুক ডাল্ল তমড্রবা
অহিনি । লীরী তল্লি গঙ্গাগী নিরুদয় ঘাটনা অরাবা মপাউ ।
(লাঃ ৪১) ফজদবা নত্তে মার্গা রাং । নীংখিজৈ মার্গী খুংফোঙ-
দোক । অহুব, মক-মরাঙ হেন্না থাকপসু থেংনবদা নত্তে অহুনোং ।

মানকেতনগী রাংগী ফজবা, চাংলেম্বা মশক্তি মার্গী মশানা
ইজবা পুনশি রারীদা উবা ফংই । মনিপুরী সাহিত্যদা মশানা
ইজবা পুলি রারী, (অত্মকথা) য়ান্না তাঙনা খোন্ধিবা সাহিত্যগী
লৈচল অমনি । মার্গী মমাঙদা ‘এল ইবুংঙোহলনা মার্গী ‘জীবন
চরিত’ (১৯৭৫) ফোঙখি । অহুব, সাহিত্যগী মহাও য়াওনবা
ওমদবনা মছ অফবা অত্মকথা ওইবা ওমখিদে । মীনকেতনগী
‘পুনশিগী ৭, ৯, ১০’ (লারোল অমা অমসুং অনীশুবা) অসিদি
সাহিত্যগী মহাও চেল্লবা, মনিপুরী সাহিত্যদা শীংথানবা য়ারবা দান
অমা ওইরে ।

অত্মাকথা ইবা হায়বসি যান্না লুবা কলা অমনি। ওহোক্রা
ওবজেকটিভ ওইনা পুকচেল শেংনা ফোঙদোক্কা হোংনবনি।
অইবগী পাসো'নেলিটিনা হেক হেক মরায় কাংখংলকে ভৌবদা
নমখত্না থল্লগা, মার্গা মতম অমসুং পুলিব্ মীনহা ভৌদনা, অইবগী
রাখলগী মায়ঙন, পুক্রিংগী ঙ্গহো, পামজরিবা পুলিগী কিদমশিং,
পুলিগী মায়পাকপা অমসুং মায়থিবা, অফবা অমসুং ফজবা খৌদোক
কয়াব্ রান্নমক পুকচেল শেংনা পাউদমগদবনি। অসিগুয়া গুণ
অসি লৈবদগী মহায়া গাঙ্গী, নেহক, নিরাদ সি চৌধুরি, প্রকাশ
তন্দন, চৰ্চিল, রসেলনচিংবগী অত্মাকথাশিং অসি মমিং চংলিবনি।
অত্মাকথা ইবশিংনা মথোয়গী মতমগী সমাজ অমসুং পুলিদা
থল্লিবা মীংয়েং, মথোয়গী ইতোপ-তোপা একসপিরিয়েল অমসুং
মীগা মীগা লৈনবা মরীশিংব্ ফজবা কলাগী মঙদা ফোঙদোক্কা
মীয়ান্না পাবা যাবা পোং অমা ওইনা পুথোক্কাপগীদমক্তা
সাহিত্যগী লৈচল অমা ওইনা লৌশিন্দুনা শীংথানরিবনি।
মীনকেতনগী 'পুলি শক্তম' অসিদসু অসিগুয়া ফজরবা মচল
খরিদি উবা ফংই।

মীনকেতনগী 'পুলিগী শক্তম' (লারোল অমা, ১৯৮০) দা
করিগীদমক মশাগী পুলি সারী ইরিবনো হায়বগী মতাঙদা যান্না
ময়েক শেংনা পল্লিবা রাফমসি নৈনবদা কান্নদগবা অমা ওইবদগী
খরা শাংনা লৌথোক্কা উংচরি" ... ইতিহাসদা কান্নদগবা,
তাবদা মুংঙাইগদবা, খঙবদা কান্নদগবা, ডাক্কানি। উগনি

পটভূমিদা কাব্যসিগী জাতিগী চহী মরিকুগা মাপলগী পুলি খোঙকম
 নিয়মবস্ত্রদা জাতি ইতিহাসনা খঙ্কোকপিরবা, ইতিহাস মশানা
 খঙবফাও খঙবিজ্রবা, করিমুংদা কৈদৌমুং খঙবিররোইদবা, জাতিনম্র,
 অহুংনোং খোইনা খোঁশাবিজ্রবা রারীগী পরেং । রসদা য়েংডি
 রাংলাই ; বাদদা য়েংই তারোই ; লীগনি রীতি নীতি কয়া ;
 শকনি তব্ব কয়া । ওইগনি শোয়রোই কাবা অমদি নীংথিরপা,
 পিক্তকপা ... অমুক অমরোমদা, বারেংগা শৈরেংগা অনী পুন্না,
 চং ভাগনি মমি হায়রপ কাবাসিদা ভাজোয় তমফা অনীগী অপুনবা
 মনীংথি, উপাল উরী অনীগী মফজ ; থোকনি ভাবুক্তা নীংথিরপপা
 চম্পু কাব্য অমগুন পিক্তকপা .. । (রাহৌ) মথককী রাহৌ
 অসিদগী খঙবা গুমদি মসিদা মশানা মশাবু থাগংচবা অমা যাওরি ।
 নাপলগী মশোং কাঙবগী মঙনি । অমরোমদা য়েংসি নেহরুনা
 মশাগী অত্মাকথাগী মরমদা হায়বা- 'ঐগীসি মচেং হেইনা তৌবা,
 মপুং ফাজ্রবা, মমাঙগী হোঁথবা খৌদোক খরা পাউদমজবনি' ।

'পুলিগী শকুম'গী অহানবা লারোলনা কল্লিবা মতমসি আইবনা
 পোকপা ঝু: কু: ১৯০৬ তগী মশাগী চহী ৫/৬ শুরকপা ফাওবগী মতম
 অসিনি । পন্সুপ ১৭ না শাই । পুন্না শৈরেং ২৭ যাওই । মসিদা
 উংলিবা পুলিগী মরুঙইবা খৌদোকশিংদি— অহানবা কৌরো মঙাল
 উথিবা রাংথৈগী মরমদা শৈথবা ; মগিপূর ইনস্টিটুশনদা ওজা
 ওইবগী খৌদোক ; মপা পোকপা মপুবোক ফুরাহোংবগী পুলি,
 মহাক্রা খোমজোম লান্দা ম্রুবেদার ওইনা শরুক যাথিবা অহুগা
 মমৈথংদা চহী ২৫ আন্দামান্দা রানা পুলি লেজুরবা মতুংদা

মণিপুরদা খোক্তরুগা শিখিবা, মাৰু পোকপা মপা জিবনগী অরা
পুলি, মহাকথক্তা য়ু মুখিবা : য়ুমশেংবা মুমিতা মমাগা মাগা
য়াইঙ্কুলদা মধৌগীদা লৈখিবা : য়াইঙ্কুলদা য়ুম হোংলরুগা লেনবা
পুলি মাতেক উংলগা লোইশিল্লি।

খৌদোকশিংগী মমুংদা মপুবোক ফুৰাহোংবগী রারী অসি
য়ান্না নীংখিনা, মরীক চুয়া ইবা থেংনৈ। মহাক্কা চহী ২৫ আন্দামান্না
লৈরুরবা মতুংদা মণিপুরদা খোক্তরুগা শিখিবগী মতাঙ অসি য়ান্না
ফজনা উংলি। মহাক মশানা মুমিং ৫ নি শুবদা শিগনি হায়
অহুগা মশামক্কা লম্বোইবগী খৌরাং তোঁজৈ। মুমিং শুবগা
চপচানা তেংবান খাদোকখি। মতাংসিদা আইবনা হায়—“উকই
উবদা জাতিগী অরাংবা কুপ্তী, সাধককী সাধন—মশানা খঙনা,
মতম খঙনা চংপা ওয়া অঙকপা সাধন।” (লাঃ ৩২) মীনকেতনা
পোক্তবা মতুং শুপগী মুমিং ১২ দং রাংখৈদা লৈরুখনি অহুগুয়া
মফমহুগী মরমদা মানা ইরি—“...মপা হেক হেক য়োরকপদা,
খঙদে হেক্ত য়েংনীংঙি, লেপ্লি, য়েংঙি, পেজবদি পোক্তে থম্মোইদা
খিত্তফাঙ। ...মাগী মতম্বাক্তা তারুমল, মুমিং শীংবুম তরাগা
নিথোইনি লৈখিমল—লম্বন অসিমদি অসুম তোন্দুনা চংপা মতারে—
অরাবনি।” (লাঃ ১২) য়ান্না ফজবা খুংই অমমুং মফোঙদোক
অমনি। মাৰু পোকপা মপা জীবননা মমানবা ওইনাম তোহী
কৌবা অমগী ঠিকাদা জামিন য়াকুবদগী ঠিকা মুত্তুনা হুকাম্মার
অহুনা জামিন্দার ওইরিবা মপাগী য়ুমদা এজেলি কোটনা ফ্রোক
চঙহুনা লেজবা সম্পত্তি পুম্নমক লোয়না মৎখি। পুম্নমক পুম্নুং

মুংখি - লৈখা পুমতা তাখি । মরাইবক থিরবা, পুলিনা তাখিদিববা
মপান' ইমফালদা অমুক খোঙদারোই খন, চাঁগী লম কাংপোকপিগী
পি. ডব্লিউ ডি. ডিম্পেন্সরীদা থবক মচা অমা তৌতুনা পুলি
লেনখি : ইমুং-মমুং কায়নখি : অতোলা মূপী অমা লৌতুনা লৈখি ।
মরাইবক থিরবা মপাগী মরমদা অইবনা হয়—“য়াইফনা পোকই
ইপানা, হিংই পিদোলা ; পিদোলা পোকই ঈনা : হিংই যাইফনা।”
মতাং কয়াদা, খৌদোক কয়াদা, মীংইবগী, লাইবক, পুলি, তমঙমদ্রবা
খৌদোক, নীতিজ্ঞানগী মরমদা বাখা তৌতুনা হয় । মসিদা শাস্ত্র
কয়গী শ্লোক, কবি কয়গী শৈবং কয়া থেংচিল্লি । বারংগী
লৈতেংদা শমক্ৰ নমতুনা মকে শেম্ববা অমসুং ফজহন্নবা কনা হোংনৈ ।

য়াইঙ্কুলদা লৈরিবা মখেয়গী যুম-ইংখোলগী মরমদা শৈখা-
রিবা অসি উবদা মীনকেতন, যান্না কুপশিন্না উবা ওয়া অমসুং
কলপনাগী শক্তি লৈরিবা অইবা অমনি জায়দবা ওমদে । ইজোলদা
লৈরিবা হৈখোঙ-লৈখেঙ, যাতিকুপপি, মধুমালতি, মোদোলৈ,
তাইরেল অচৌবা, পুথি, শুমাঙ গোবন্ধ'ন মচা অসিনচিংবা কয়া
অসি যান্না কুপা থাই । মিত্তা শং-শং উহল্লি । মসিগী মথক্তা মাগী
পারী পুরী, নিংখৌগী মরী-মতাগী মরমদা কুপথনা ই । মসিগী
মরমদা ইবসু যান্না পামজবা অইবা অমনি ।

‘ইমুংগী লোনচং’ জায়বা পন্দুপ অতুদা, মৈতৈ ইমুংগী মুখাল-
কৈবাল, লোনচং ফজনা য়েকই । মসিদা লৈরিবা সংস্কৃতিগী ফজবা
মশক পুথোকই । মসিগী ফজবা মশক অসি হৌজিক মাঙখিবদা
ওজনা মুংনাংবা, মুংঙাইতবা ফোঙদোকই । ‘মুংঙাইবা কুন্মৈ অমা’

হায়বা পন্দুপতনা নিংখোমচাঙ্গিংগী কেবা চাকচা ফিদাংবা, কোমুংগী
 লৈমশিংগী খোংলোন, কোমুংগী পুলি কুপ্পা থাই । কার মৈধু
 থোকপা য়েংবগী থোদোক অহ নোফিংনা মুংঙাইহল্লি । মডোন্দা
 হৌথবা পুলিবু লাকশিন্দুনা চিংশিনবা ওমুগী শক্তি লৈ । মসিগী
 মথক্তা, গৌরলীলাদা 'গদাধর' কাবা, গৌরলীলা তম্বা, শাম্বা
 ফিজেন্-লৈতেং কয়্যগী মরমদমু কুপথনা ইবা যাওরি চৈরাউবগী
 কুন্মৈ মখোয়গী ময়ুম মৈ চাকখিবা মছদা মাগী শাম্পোং কয়া উং
 ওনখিবগী থোদোক অহু য়ায়া ফজনা ফোঙদোকই ।

পুলি-রারীগা কোন্ন-কোন্ননা মীনকেতন লাইরিক অসিদা উংলি
 —খোমজোম লানগী রারী চন্দ্রকীর্তিগী মতম মনিপুরদা লাইরিক
 তম্বা হৌরকপগী ইতিহাস গৌরলীলা লাকপগী রারী-রাখোঙ কয়া
 কয়া । নেহরুগী অত্মা কথা পারগা নেহরুনা মার্ক্সবাদতা খোয়দাজবা
 অগমুং বৈজ্ঞানিক ওইবা মীংয়েংদা চেংনা খাজবা লৈ হায়বসি
 খঙবা ওমুগুম মীনকেতনগী 'পুলিগী শক্তি' অসি পারগা মডোন্দা
 লৈরিবা মজাতিগী অমমুং মমালোন মুংশিবগী রাখল ওঝা অম্মা
 ওইবগী পুকচেল থায়নগী চংনবী পুলি অমমুং রাখলবু কয়্যাদা
 য়োনা পামজবগে হায়বসি ময়েক শেংনা খঙবা ওম্মী । মাগী
 মতমগী সমাজবু অইবনা ময়েক শেংনা তাক্রি— "ঐখোয়না অঙাং
 ওইরিঙৈ মতমহুগী সমাজদি মহারাজ চন্দ্রকীর্তি সনা হাজুকীসি
 ঈকায় কয়্যদা অহুম লৈবনি । ...সমাজগী লোনচং করিমস্তা হোংজি ।
 রাখন্দা খঙদে মীংয়েংদা খঙদে লৈজি করিওম্মা অহোংবমস্তা ।
 লেঙজি খাজবা কয়্যজি মচেংমস্তা ।" (লাঃ ১১২-১১৩) অসিওম্মা

সমাজগী চংনবীদা ভেলু সিষ্টেমদা চেংনা খাজবা পুন্নিং লুপচবা
অইবা অমনি হায়বসি ময়েক শেংনা উংলি ।

পুন্নিগী 'শক্তম' (লারোল অমা) অসিগী ফজবা কয় যাও-
ববস্তু হুংঙাইতবা অমসুং অশোয়বা কয়া থেংনদলদি নন্তে । চহী
৫/৬ কী অঙাং ওইবিঠেগী মতমগী পুন্নি ইরকপা মতমদা কোন্না
পনফম থোকপা ইনষ্টিটিউশনদা ওঝা ওইবগা রাফম হান্না
ইবিসি মথং-মনাউ ওন্নবদোনা তৌই । অদুগা মপা ভীবননা
সীরকবা চিচি নীশিংবা অমসুং 'ওক ওকপা অওকপা অমা' হায়বা
পন্দুপতা অইবনা যণ শারিওঁদা মীশক অনী থেংনবগী
থৌদোক অমা যান্না শেংনা ইরিবত্থ খাজবদা রানা থোকই
লাইরিক তম্বা তৌবকপগী মতাওদসু হনজিন্না ইবা খরা থেংনৈ ।
খোংজোম লান, শিফাগী ইতিহাস, চন্দ্রকীর্তিগী রারীনচিংবা ইরকপা
মতমদা অইবগী পুন্নিগা শম্মনা, মরী লৈননা উংপা ওমদে ।
তোখাংবা থৌদোক, রারী অমা ওইনা নপশিল্পকপাদোনা তৌই ।
মসি মাগী 'পুন্নিগী শক্তম' লারোল অনীশুবদনা অমুকা হেন্না
য়াওবা থেংনৈ ।

পন্দুপ ৮ যাওবা, শৈং ৬০ গী মথক্তা হান্না পুন্নিগী 'শক্তম'
(লারোল অনী, ১৯৮৩) অসিনা কোন্নিবা মতম্না মোইরাংখোম
স্কুলদা উচ্চ প্রাইমারী কাবা, মশাগী চহী ৭/৮ শুবা মতম ফাউ-
বনি । থোইদোক্কা দরকার লৈতবদা, অহানবা লারোলদ পনজবা
পুন্নি-রারী ইবগী পান্দম অছ অমুক হেন্না লাইরিক অসিদসু পনবা
থেংনৈ । লাইরিক অসিগী অহানবা, অচৌবা পন্দুপ অছম,

হায়বদি—১) ঐথোয় মতমগী সমাজ, ২) সমাজগী মীথিং অমসুং থাক, অমসুং ৩) সমাজগী শিক্ষা দীক্ষা হায়বিবা অসি আইবগী পুনশিগা শম্ববা ওমদনা, তোখায়বা ৰাৱে ওইনা তাছনা লৈরি। ৰাৱে অহুম অসি মনিপুৰীগী সোসিয়েল হিজ্জিদা কাম্বৰবা, মমল য়াম্ববা মচাক কয়া যাওছনসু পুলি ৰাৱীগা মৰী-লৈননা, শম্বনা উংপা ওমদবনা অত্মাকথা ইবগী কলাদা অচৌবা অশোয়বা অমনি হায়ববা ওমদে। অনীশ্ববা লারোল অসিদা আইবগী পুলি-ৰাৱী শমথবা হৌৱকপদি মৰীশ্ববা পন্দুপকী 'ইশাগী শিক্ষা দীক্ষা' হায়বা অসিদগীনি হায়না লৌবা যাই।

ৰাফম অসি ময়েক শেনবা, জৱাহৰলাল নেহৰুনা ইবা 'এন ওটোবায়োগ্ৰাফি' গী মতাং অমা পনবা যাই। অত্মাকথা অসিদা নেহৰুনা 'ধম্ম' কদায়বু কোবগে ?' (what is Religion ?) হায়বদা তোখায়বা পন্দুপ অমা ইরি। মসি ধম্ম'গী মরমদা নৈনছনা ইবা তোখায়বা পন্দুপ অমা নন্তে। গাঙ্গীনা চৰা হেল্লকপা অমসুং ধৰ্মদা চেংনা থাজৱকপা, ৰাজনীতিদা ধৰ্মগী ৰাখল চঙলকপা, মসিনা মরম ওইছনা নেহৰুগী ৰাখল-মীংয়েংদা ফাওৱকপা ৰাখল, মাগা গাঙ্গীগা লৈনবা মৰীনা যুমফম ওইৱগা ধম্ম'দা য়েংলকপা মীংয়ে অছ উংপনি। অত্মাকথাদা যাওৱিবা ৰাৱী, থৌদোক-ৰাথোক পুন্মক আইবা মশাগী পুলিগা থাদোক্ৰবা য়াজ্ববা মৰী থমগদবদনি। মিয়াং কোবা তিন্দুদগী মিয়াং মৰী পাক্ৰা শন্দোকথিবগুম আইবনা কেলে ওৱইগা পুন্মক্কা মৰী লৈনহনগদবনি। মতৌ অসুয়া নিৱাদ সি চৌধুৰীগী মমিং চংলবা 'দ ওটোবায়োগ্ৰাফি' ৬৬ এন অননোন

ইন্দিয়ান' হায়বা অত্মাকথা অত্মদা. মাগী পুন্নিগী মরমদা ইবা হোজিঙেদা, শাংলবা পন্দুপ মরীখক 'অর্নি এনভাইরনমেন্ট' হায়তুনা ইরি অত্মবু, কয়াদা ফজনা আইবগী পুন্নিগা মরী লৈননা মাগী সমাজগী মশক তাকপা উল্লিবা ।

অত্মবু মরীখুবা পন্দুপতগীদি আইবনা চহী ৫ চঙলকপা মতমদা লাইরিক তথা হোবা, পেটিগ্রু স্কুলদা মিং চন্দুনা স্কুল কাবা হোবা রারী-কয়া নীংজখিনা ইবা হোরে । থোইদোক্কা মতমতুগী পেটিগ্রু স্কুলগী ফিবম, ওজানা লাইরিক তথিবগী মওং য়ান্না ফজনা উংলি । লাইরিক অসিদা যাওরিবা আইবনা বৃন্দাবন চংপগী খোঙচং য়ান্না ফজৈ । চীং লম্বীগী খোঙচং, টেন তোংবা, কুঞ্জদা কুলচন্দ্র মহারাজগা উল্লবা, বৃন্দাবনদগী হল্লকপদা মমা লৈবাক মণিপুরবু জুংশিবগী রাখল পোক্ককপা পুন্নিমক অসি কাউঙমদনা য়েক্কাবা থোদোকশিংনি । মসিদা আইবগী হৈশিংলবা খুংই, ফজবা কলপনা কয়া যাওবা থেংনৈ ।

অত্মগা লাইরিককী লোয়শিলকপগী শরুত্কা মহাবলী উমং, মোইরাংখোম, তাইবংজান্না অঙাউবা, হলংকার শান্নবা, দোল পুন্নিম, হোলি, খাবল চোংবা, উচিরা অমসুং মৈবুল য়াউশং কোবা, টাকা সনা. হুইজোম অমুবা, ভদ্রসিংহ, ময়ান্নুংতোন হৈনৌ মখোঙ তাবা জম্ম'ন লান, চীংঙাখম সনাজাউবা, বয়েস্কোপ, সিনেমা চলচিত্র অসিনচিংবা অসিগী মরমদা মতেক মতেক ওইনা ইরি । মসি আইবগা পুন্নিগা থোইনা মরী লৈনদে । থোদোক ময়াম অসি তাকপা এনোটেশনদৌনা ভৌই । মসিনা অত্মাকথা অসিগী ফজবা ময়েং তাইবগী মরম ওই ।

অতীত ইবা অমা এইনা মীনকেতনগী অচৌবা অশেষবদি
 পুলিগা মরী লৈনহনবা ডমদবা থৌদোক কয়া অমা হাপচিল্লবা
 হোংনবা অসিনি । মচাক ময়াম ফজনা লেংলিন্দুনা, কনাগী মং
 তানবা শেয়দা হৈশিংবা রাংনা থোকই । অহুবু লাইরিক অসিগী
 শীংথানবা য়াবা মগুগদি অনীশুবা লানজাউ মমাঙগী নিথৌ
 পাল্লিঙৈ মতমগী মনিপুরী সমাঙ অমসুং পুলিগী ফজবা মশক অমা
 য়ান্না ময়েক শেংনা উংপা ওয়া অসিনি । মসি উংনবা হোংনবদা
 আইবগী থেম্মায় ঈহুন ঈরোয়নবা কল্লনাগী ফজবা মশক উবা ফংই
 মগী কুপশিল্লা য়েংবা ওয়া অমসুং ফজবগী শাক্রোন পুথোকপা ওয়া
 শক্তি লৈ । অহুগা থায়নগী ভেলুদা চেংনা থাজবা লৈরিবা পুন্সিংগী
 ফিবমশিং অসি ময়েক শেংনা উংপা ওয়া ।

ক্রিটিকেল এসে:

মীনকেতনগী ‘মৈতৈ উপন্যাস’ খোরিরোল ভুজোইবা, লারোল
 অহানবা, ১৯৫০) অসি মনিপুরী সাহিত্যগী থাইদগী অহানবা
 অমসুং মগুং তাবা আলোচনাগী লাইরিক অমনি । লাইরিক
 অসিদা ডাঃ কমলগী ‘মাধবী,’ চাউবগী ‘লবঙ্গলতা,’ শীতলজিৎকী
 ‘খাদোকপা,’ ‘ইমা’ অমসুং ‘রোহিনী অহুগা মুতুম কোইয়েংগী
 কপাল, কুণ্ডলা’ গী অনুবাদসু নৈনৈ । নৈনবর্গ, মগুংনা—‘মনিপুরী
 সাহিত্যদা উপন্যাসকী উৎপত্তি অমসুং বিকাশ’ কৌবা রামাংয়ানবা
 রায়ে অমনা রাহৌদোক এইনা থম্মি । মসিদা মনিপুরী উপন্যাসদা
 বাংলা উপন্যাসকী প্রভাব তারিবা অহু ময়েক শেংনা পুথোক্তুনা
 উংলি । অহুগা উপন্যাস নৈনবর্গী মতাঙদনা কায়াং থরা থায়-

দোকলা নৈনৈ—অইবগী মশক শম্মা তাকপা, ফোডবা, মণ্ড, উংলিবা মরম, মীণ্ড, লৌবা—মডাল তাবা, মিংথোল. লোল, অমম ওইনা চরিত্রশিং নৈনবা, আরোয়বদা অশোয়বা পুথোকপা অতুগা বিচারগী ফল হায়দোক নদৌনা রাইশরেং খরদা সাহিত্যগী থাক তাউই ।

ঐনানকেতননা উপন্যাস নৈনবদা চরিত্র মিংথোল অমসুং লোল্লা মপুং ওইনা লৌথলি । ডাঃ কমলগী ‘মাধবী’ নৈনবদা উরিবৈবু য়ান্না রাংনা থাঙ্গলি । মরম অতুনা উপন্যাস অসিগী মমিং ‘উ ববৈ’ কৌফম থোকই হায়না কল্লা মোত ফোডদোকই । চাউবগী ‘লবঙ্গলতা’বু ঐতিহাসিক উপন্যাস অমা ওইনা য়ান্না কুপ্পা নৈনবা থেংনৈ । অতুগা ‘মৈতৈ উপন্যাস’কা অতোল্লা মশক অমনা শীতল-জিংকী উল্লাসনিংবু পাক-শম্মা নৈনবগা লোয়ননা মাবু রাংনা থাঙ্গনবা হোংনবা অসিনি ।

মীনকেতনগী আলোচনাগী খুংইদা হেনজিন্না হায়বা: শাংনা শাংনা ইবা মণ্ড অসি তত্তনা থেংনৈ । অইববু মশক তাকপগী মহত্তা মশাগী মতীক মণ্ড হেন্না উংনবা হোংনৈ । মসিগী মণ্ড অসি “subjective violence over the artistic text” হায়বতুনি । মাগী আলোচনা য়ান্না মেকানিকেল ওই । অইবগী রাখল-মাংয়েং কলাগী ফজবা মশক artistic pleasure অতু যৌনা পুথোকপা রাংলি । কৃতিক মীনকেতনগী হান্ননা য়ান্না থল্লবা সাহিত্যগী পান্দম অমনা, হায়বদি—ফজবা নীতিজ্ঞান উংপা ওয়া, অচুথ-অরান অফ ফত তাকপা ওয়া খুংই অতুনা অফবা সাহিত্যনি

হায়বসিনা লমজিংখিছনা মসিগী আদর্শ অসি উংপা ওমদবা লাইরিকপু অফবা লাইরিক নন্তে হায়না লোখি । আদর্শ ওইরবা কৃতিফ্রি । আদর্শ ওইরবা খুংই, মীংয়েং অছবু অফবা সাহিত্যানি হায়না উৎনবা কল্পা হোৎনখি । মাগী মীংয়েংদা ওবজেকটিব ওইবা খরা রাংলবসু, মীনকেতনগী ‘মৈতৈ উপগ্রাস’ মণিপুরী সমালোচনা সাহিত্যগী লমজিংবা, মরু ওইবা লাইরিক অমনি ।

মীনকেতনগী রারেং সাহিত্যগী মপুং ওইবা দানদি কাব্যগী মহাও পীবা, মাগী লোনশেম্মা শাগংপা, মাগী ওইবা তোপ-তোপ্পা রারেংগী মশক অমা শাগংপা অসিনি । খাঃ চাউবগী মতুংদা মণিপুরী রারেং শুবা হৈবা অইবদি মীনকেতনি । মানা মণিপুরী সাহিত্যদা রারেংগী মশক অনী খুদোল তৌরি—অতৈ লোন য়ানশিন্দবা অশেংবা মৈতৈলোনগী রারেং অতুগা অথেঙবা তাঙকক্কনা সংস্কৃত, বাংলা য়াল্লবা রারেংগী মশক অমা । মণিপুরী রারেংদা মীনকেতনগী তুং ইনবা রানা থোকনি । মহাক্তি মতোমতা থোকপা অধুকী শজিককুন্নি ।

মন্তেঙ লাখিবা লাইরিকশিং :

১। মণিপুরী সাহিত্যদা অনৌবা মীংয়েং অমা, নোংমাইথেম তোদ্বী সিংহ, ভী. আই. পব্লিকেশন্স, ইম্ফাল, ১৯৮৫ লাঃ ৯৪-৯৫

২। সাহিত্য নৈনয়োল, সাহিত্য সেবা সমিতি, ককচিং, ১৯৭৭, লাঃ ৯২-১০৪

৩। ‘সাহিত্য’, ৬২/৬৩ শুবা মশীং, সেপটেম্বর, ১৯৮৬ লাঃ ৪০-৪৫

- ৪ | 'সাহিত্য', ৬৯/৭০ তৃতা মশীং; ১৯৮৮, লঃ ৬৩-৬৫
- ৫ | 'History of Modern Bengali Literature' by Aslt Kumar Bandopadhayay, Calcutta; 1986; 'Renaissance of Bengali Prose' (P. 47-82)
- ৬ | 'Prose in Practice' by J. W. Johnson, 1971
- ৭ | 'English Prose Style' by Herbert Read
- ৮ | 'The Modern Stylists' by Donald Hall
- ৯ | 'Romantic Poety and Prose;' Ed by Harold Bloom and Lionell Trilling, OUP; 1973.

মীনকেতনগী সমালোচনা সাহিত্য

ডাঃ পোলেম নবচন্দ্র

মনিপুরী সাহিত্যদা সমালোচনাগী মঞ্চক ঙ্গেলকপা পংকুই কুইদ্রি । কুনশুবা চহা চাগী অহানবা তংখায়দা মনিপুরদা চেফোঙগী ঙ্গেচেল লাকখিবা- ‘মৈতৈ চন্দ্ৰ’ ১৯২২, ‘যাকাইরোল’ (১৯৩০) অমদি ‘ললিত মঞ্জরী পত্রিকা’ (১৯৩৩), নচিংবা ফোঙবা হৌরকপদগী লমদম অসিগী সমাজ অমশুং সাহিত্যদা লাক্কিবা অহোংবশিং উবা ফংখি । মীয়ামগী পুন্নিং চিংশিনগদবা মতম মতমগী ওইবা রাফম কয়াদা লম্বাইগী মিৎয়েং উংপা রাংং কয়া থোরকখি । অফ-ফন্তা কুপশিনা য়েংছুনা ফোংদোকপগী খুদোংচাবা অখঙ অহৈ-শিংনা লৌনবকখি । মসিনা সাহিত্যগী লমদা সমালোচনাগী লৈহাও চেলহন্নবগী মরম অমা ওইখি । তৌইগুমশুং সাহিত্য নৈনবগা মরী লৈননা পনবা য়াবদি খুইরাকপম চাওবগী ‘জ্যোতি’ পত্রিকাদা ফোংখিবা ‘খন্না থোইবীগী রারী অমশুং মহাকাব্য’ হায়বা রাংং অসিনি । রাংংসিদা মহাক্সা ভারতকী কাব্য শাস্ত্রগী মীৎয়েংদগী খন্না থোইবীগী রারীবু নৈনবতা নক্তনা মহাভারতকী অকন অথৌগী চরিত্রশিংগা মৈতৈগী রারীসিগী মরুওইবা চরিত্রশিংগা চাংদম্নছুনা উংনবা হোংনখি । অতুব মনিপুরী সাহিত্যদা সমালোচনাগী মউ

লীংখিদি ডাঃ কমলগী 'মাধবী' মা লৈশাং তল্লাব মতুং চহী কুনগী মতুংদনি । মণিপুৰীদা উপন্যাস মঙা ফোঙলবা মতুং ১৯৫০ দা মীনকেতনগী 'মৈতৈ উপন্যাস' ধোরকই । লাইরিক অসিনা মণিপুৰী সাহিত্যগী খাইদগী হানবা সমালোচনাগী লাইরিকনি । হীৰম অসিগা মরী লৈননা নৈনরিবা লাইরিকসু অসিনি ।

নোংপোক অমসুং নোংচুপকী রাখলগী ঈচেননা তিল্লবা, মণিপুৰী সাহিত্যগী খুংমাবশিংগী মমুংদা অমা ওইরিবা মীনকেতনব্ মশক তাকপা তরাইবা থবক নস্তে : মরম অছনা নীলকাস্তনা মহাকপু 'পণ্ডিত, সাহিত্যিক মীনকেতন' হায়না শীংথারম্মি । মহাক্সা লোলগী অনৌবা চাংয়েং কয়া তৌছনা, অনৌবা তাম্ কয়া পুথোক্কাবা হোংনরম্মি অমসুং লিতররি ক্রিতিসীজমব্ 'থোরিরোল মুজোইবা' কোরম্মি । করিগুদ্বা কলাগী নত্রগা সাহিত্যগী খুংশেমব্ কুপনা য়েংশিনবা অমসুং অচুম অরান থিবগী থবক সমালোচনানা তৌই । পুল্লিব্ অপাল্লনা য়েংলিবা নাটক, উপন্যাস নচিংবা সাহিত্যগী মচলশিংবু নৈনবতা নস্তনা মসিনা সমালোচনা মশামকপুসু নৈনৈ । মীনকেতনগী 'মৈতৈ উপন্যাস' ত্তা ডাঃ কমলগী 'মাধবী' (১৯৩০), চাউবগী 'লবঙ্গ লতা' (১৯৩৪), শীতলজিৎকী 'থাদোকপা' (১৯৪২), 'ইমা' (১৯৪৭), অমসুং 'রোহিনী' ১৯৪৮) উপন্যাস মঙা, মসিগা লোইননা মুতুম কোইরেংগী 'কপালকুণ্ডলা'গী অনুবাদসু য়ায়া তেল্লা নৈনরি ।

উপন্যাসশিং অসি নৈনবগী মওংদি অহানবদা আইবশিংগী মশক তাকই মথংদা মথোয়গী লাইরিকশিং লৌখংলি । সমালোচক অসিনা লামাই ২১৫ পানবা 'মৈতৈ উপন্যাস' কী মমুংদা উপন্যাসকার

অহুমগী খুংশেমশিং অসিবু কয়া যান্না শুগাইনা নৈনবগে হায়বত্থ
 য়েংশিনবা কান্নগনি। লাইরিক অসিগী মনুংদা 'মাধবী' না কল্লিবা
 মফমসি লামাই ২৮, 'লবঙ্গ-লতা' লা: ৩৬, 'থাদোকপা' লা: ৮৬,
 'ইমা' লা: ৪৭, 'রোহিনী' লা: ৭ অমসুং 'কপালকুণ্ডলামুবাদ'
 লা: ১০ নি। মীনকেতননা উপন্যাস নৈনবদা কুপনা য়েংশিল্লিবা
 মচাকশিং চাউরাক্রা তরেং থোক্রা খায়দোকপা যাই: ১) হীরম
 নত্রগা উৎলিবা মরম ২) হৌরকফম নত্রগা মঙাল চঙবা ৩) লোন
 ৪) মিংথোল ৫) চরিত্র ৬) দোষ-গুন অমসুং ৭) থাক। অত্থবু
 খাইদগী হেন্না পুক্রিং চিংশিল্লিঙাই ওইবদি মহাকী মিংথোল,
 অমসুং চরিত্র নৈনবগী মতাংদনি হায়বা যাই। দব্লিউ. ঐইচ. হদসন্না
 অফবা ওইরসু, ফক্তবা ওইরবসু উপন্যাস অমদা চঙদবা যাদবা
 মচাক তরুক পীরন্নি, মত্থদি: ১) প্লোত (থোদোক রাথোক)
 ২) কয়েক্টর ৩) দাইলোগ (রারী রাতাই) ৪) সোসিয়েল
 সেটিং (মফম মত্তমগী মণ্ডং) ৫) স্টাইল অমসুং ৬) অইবগী
 মীংয়েংনি। মিংথোল অমসুং লোলগী মরমদদি থোইনা পল্লদে।

সমালোচক অসিনা অইবগী খুংশেমশিংদা লোন্না থুপ্পা থল্লিবা
 ফক্তবা, মুংঙাইবগী ঈপোম মরক্তা অইবশিংনা তুল্লিংলিবা মপাও-
 থোল, অসাবশিংদা যৌহন্নবা হোৎনবদা করম্মা মঙাল পীবা ওয়গে
 হায়বত্থ মথংশিংনা নৈনত্থনা য়েংবা যাই।

'মাধবী' বাঙ্গলা সাহিত্যনা মণিপুরী সাহিত্যদা পীবা
 খুদোলনি। মরুওইনা বন্ধিমগী অহৌবা বাঙ্গলা উপন্যাস দুর্গেশ-
 নন্দিনী' (১৮৬৫) অমসুং আরোইবা উপন্যাস 'সীতা রাম' (১৮৮৭)গী

মমি তাই হায়বা উৎলি। মুপীনা মপুং ওইবা মুংশি মুংওনগী
রারীনি। মুংশিবগী খোঙকম অনী পীরি উরীরৈনা মুংশিদ মুংশিনা,
অহুগা মাধবীনা মুংশিবদা মুংশিনা খাঙি। অহানবগীনা মুংশিবা
মাবু তানবদা, নোংজু মুংশা খঙদে, মুপী ওইবীগী ইকাই-ইকি
চঙদে, মুংঙাইবনা পোলোইনৈ। অহুগা অকোনবগীসিনা নক্কা
লাঙ্গি, লাপথহোই অরাবনা পোলোইনৈ। উপন্যাস অসিগী রারীগী
অয়াস্বা শরুস্তি উরীরৈ অমসুং বীরেনগীনি। মীনকেতনগী মীংয়েংদা
মাধবী উরীরৈগী তেংবাংবীনি। তেংবাংবী মাধবীনা মপুংওইবী
উরীরৈগী নমছনা মিংথোল ওইনিংঙাই লৈতৈ। মাধবী মুংশি
লৌনস্থীনি। মুংশিবা লাইনা লম্বন খুয়ুজুনা অপাম থুনদনা
নিংঙমদা মৈনা চাক্কা নাঙছনা মপান থোকপী মুপীনি। অহুগা
অমরোমদা উরীরৈনা মুংশিবদা পুয়মক কংথোক্কাবী 'মুংশিবা নংগী-
দমকি অরাবা কোবা থিররোই থিজবা, লাইবক থীবী ইমাগী প্রেম
কক্কাগে কক্কাবা, নংনা মায়খুগদৌবা লৈরবদা ঐ খুজরগে মীমাং থোক্কা
মায়থী ফিগাউ সানা য়া, বীরেনগী মঙক্তা লৈ হুকাপা শকফম্বি'
(লাঃ ১৬)। মতৌ অসুয়া মিংথোল মুম্ববগী রাথোক্তা সমালোচক্কা
পুখংলক্কাবী রাকম, মুংশিবগী মখল মথেলগী শক্কোন য়েকপদা
উৎলিবা মিংয়েং ফজৈ হায়দবা গুমদে।

মসিদসু নন্তনা অরোইবা শরুস্তা ফিজেন্ ওল্লবী, অহুমকপু
মখুস্তা চেকশিল্লা পায়রিবা লৈ পরেংবু 'অরেস্তা লৈ পরেংনিকো ঐনা
হুকাচনিংবা মীগী ওকশমদা হুকাপা কংজেকো' হায়না শিহুরকপা
পীনা চোংহল্লবী মাধবীবু সমালোচক্কা শকখঙদবদগী মশাবীবু মীচৈ

পীথবী বানভট্টগী মহেশ্বতাগা চাঁদম্বর। মতো অশুয়া উরীরৈবু
করিগুহদা কাদম্বরীগা করিগুহদ বন্ধিমগী আয়েবাগা চাঁদম্বরবা
হোৎনরি। মসিদগী খঙবা ওহুদি লমদমসিদা সমালোচনাগী ঈচেন
লাকখিবগা লোয়ননা পীকুবসু পীকু। মশকনাইবা অতৈ লমগী
সাহিত্যগা লমদমসিগী সাহিত্যগা চাঁদম্বরবা (কম্পুরেতিভ লিত-
রেচারগী, গী মমি তম্বা হৌরক্রে হায়বসিসি।

সমালোচক 'মাধবী' গী লোনগী মতাংদা হায়রিবা রাকমসিদা
চুঃশিন্নবা যাদবা খরমথৈ উদবা নন্তে। অহানবদা ডাঃ কমলগী মরমদা
অশুয়া হায়ঃ মশানা নীংখিবা শকখঙনা পোকুবা রারী ইবনা
লোনশক খঙনা লোনফয় চানা শীজিন্নহনা মশাগী নীংখিবা শকখঙব
গুন ফোঙদোকই,। (লাঃ ৫) অতুগা অকোনবদা অমুকঃ 'লোনশক
লোল-লোল খঙদনা শীজিন্নবনি হায়দনিংঙাই করি লৈ' (লাঃ ২০)।

চাউবগী 'লবঙ্গ-লতা' ঐতিহাসিক উপন্যাসনি। সমালোচকী
মীংয়েংদা বন্ধিমগী 'মৃনালিনী' গী মঙাল চঙই। চহী চা তরা
তরুক লোইরকপদগী তরাতরেংকী তংখায় কাওবদা লমদমসিদা
পানখিবা মৈদিংঙু খাগেহুগী মতমগী থোদোক অমদা মপান তাংহনা
শাগংপা রারীনি। রারীগী মপুংওইবা নায়ক লবঙ্গ অমসুং নায়িকা
কুঞ্জলতা দি ইতিহাসকী মীওই নন্তে, আইবনা শেখা মীওইনি।
চাউবগী লঙ্গলতা ইতিহাস নন্তে, অতুব ঐতিহাসিক উপন্যাসভদি
লৈবাকী থোকখিবা অশেংবা থোদোকখিংগা রারীহুদা য়াওরিবগা
চুঃশিন্নহনবা তাই। মসিদগী অমুক হেন্না মরুওইরিবদি মতম অতুগী
চৎনবী; অমসুং স্বভাব; খাজনিংঙাই ওইবা মঙংদা উৎপদনি।
(হৃদসন ১৯৭৬: ১৬১)। মরম অসিনা মীনকেতননা ঐতিহ্যগি ক

উপন্যাসশিখা মক্কাইরিবা ময়ী লৈনরিবা মত্তম অহুগী চংনবী।
লোন অমসুং রাঙাং-শাঙাংগী ময়মদা অশোইবা কয়া মসুং তানা
নৈনৈ । মুংজোবু 'ইন্সুরোবর' থোংশংববু 'দ্যারি' কোবা অমদি
ভরামাপনগুতা চহীচাগী লোইরকপদা ধোকখিবা ধোদোকী রাবু
খাগেদুগী মত্তমদা হায়হনবা অসিনচিংবা মত্তমগা চান্দদবা 'এনাক্রো-
নিজম' বু নিংথিনা উংনবা হোংনৈ । অসিনগুতা অশোইবশিং অসিনা
মৈতৈগী মত্তমহুগী চংনবী অমসুং পুলিবু লান্না উল্লকই । মীনকেত্তননা
চাউবগী 'লবঙ্গলতা'দা মৈতৈ কংলৈরোনগী তশেংবা ধোকখিবা
ধোদোক কয়াগা চংশিল্লহনা য়েলকপা মীংয়েং শীংথানিংঙাইনি ।

সমালোচকরা ‘মাধবী’ দা মুনশিবগী খোঙকর অনী পীখিবলম
‘লবঙ্গলতা’ দমু মুনশিবগী মখল অনী উৎনবা হোংনৈ । অমনা
হৌমিন্নরকপনি, অহুগা অমনা নৌনা হৌদোকমিন্নবনি । অহানবগী
অসিনা হেক উনবগা খঙহৌদনা পোকখিব মুনশিবনি ‘অসীকহা
হৌমিন্নরকপা মমুংশি রাগী মতেং চঙদে । নৌনা হৌদোকমিন্নবা
মমুংশিগীদি পাউপুনিঙঙাই রারোল চঙি’ । (লাঃ ৪৯) ‘লবঙ্গ-লতা’
অনীগী মমুংশি সমালোচকরা অহানবা মমুংশিদা থখনিংই ।

‘মৈত্রে উপন্যাস’তা, খাইদগী চাউনা মফম কল্লিবা লাইব্রিকতি
 রাজকুমার শীতলজিৎকী অহানবা উপন্যাস, ‘খাদোকপ’নি ।
 লাইব্রিক অসিগী সমালোচনাদা মীনকেতনগী সাহিত্যগী স্বাখল,
 অমসুং পুল্লিদা য়েংবা মীংয়েং খরমখৈদি উবা ফংই । উপন্যাস
 অসিমক্স সমালোচনাগী লাইব্রিক অসি পুখোরকবগী মক্সওইবা
 খোইনশিল পীরম্বা য়াই । কম্ম’যোগ ভৌরিবা চরিত্র সদানকগী

মুম্বদা লীংবা উপন্যাসনি । মীনকেতনগী মতুংইয়া খাদোকপা, কন্ম' গীতানি । মকত্রবা তশেংবা মুঙঙাইবা ইখোলাংলবা তেংবানগী কন্ম'গী অচুয়া লম্বী তাকপনা মহাকী উদ্দেশ্যানি । (লাঃ ৬৯) রাকম অসিগী মশানা তারকপা ফলদি মীনকেতননা' খাদোকপাবু উপন্যাস ওইনা উথিবা অতুক ফিলোসোফিকেল ত্রিভিজ ওইনসু উথি হায়না লৌবা যাই । মরম অতুনা সদানন্দবু তাইবং লীচৎকী রাংমদা লৈথবা মীওইওইনা উংলকপদা সমালোচক্সা থোইনা নাচুংলুদে । 'সদা নং....মুখরাবু পুতুনা চন্দ্রশেখরদা কংলুরো । অসিনি সংসারদা লৈনা লৈনা ভৌবা ভাগ হায়ববু' (শীতলজিৎ, ১৯৪২:৩১) । মসিদসু নন্তনা, ননাই মুখরা অসি মুমলৈমা ওইনা থমড্রবসু মীনাই শংদা থম্বা পুগে হায়রবসু পুথো হায়ববু করি হায়বগে, (লাঃ ৬৭) মশাগী মুপীবু অতোপ্পা মুপাদা পীথোক পীশিন ভৌবগী চৎনবী অসি অঁতৈ মুম্বদা লৈরম্বদি যাই অতুবু কুনশুবা চহাঁচাগী মৈতৈগী লৈবাক-মচা তারবা সমাজদদি চৎনদে । অসিগুয়া অশোইবশিং অসিদগী সদানন্দ অশেংবা পুন্সিগী চানড্রবা কবিগী কলমতদা হিংবা ওয়া চরিত্র ওইথি । সমালোচকনদি সদানন্দগী চরিত্রদা শরৎচন্দ্রগী 'স্বামী' গী নায়ক ঘনশ্যামগী মমি তাই হায়থি । তোইগুম্বসুং মীয়ামদগী হেন্দোক থোইদোকপা গুন চেন্দুনসু ঘনশ্যামদি মী অতুম্বক ওইরি সমাজগী চৎনবী ব্যবহার ডাক্রি । মতুগী ওন্ন তৈনবদা সদানন্দদি মীয়ামগী চৎনবী লীপুনগী রাংমদা লৈথবা মীগী শক্তম লৌরকই ।

মীনকেতনগী খুংইদা মচা তানা খঙহল্লিংবদগী ওইরবসু নত্রগা মহাক্সা হায়গদৌরিবা বা অতুম্বক্সা য়াম্মা শন্দোক্সা তাকপা চঙলবসু

করিগুহদা রাকোই যান্না শুবগী মওংসু থেংনদবা নন্তে । 'লন মালেম পুংসিদা লৈডোইপুংগী মুংশা তরংনি' হায়বসি অচুশ্বনি উংনবা নৈনরকপদা লামাই মঙারোমগী ললগী মরমদা ইবা ফজরবা রাং অমগুম থোকহল্লি । মতাং অমদা লামাই তরা হেন্না কন্ম' যোগকী মরমদা ইরকপদা গীতাগী ব্যাখ্যা তৌবগুম উহল্লকই ।

কলাগী খুংশেম অছুব মাংগৈ কয়াদগী মখল মথেলগী পান্শৈ শীজিন্নতুনা মশক খঙনবা হোংনবা যাই । সমালোচকী মথৌদি কলাগী খুংশেমদা শিল্পী অমসুং অপাবা নত্রগা অয়েংবগী মরস্তা লৈরিবা মরী অছ হেন্না চেংহনবনি । অছুব শীতলজিংকী মতাংদদি সমালোচকনা অইবগী খুংশেমব কলাগী খুংশেম অমা ওইনা কুপ্পা নৈনতুনা লোভুনা লৈরিবা ফজবা অমসুং অশোনবা কয়া উত্তুনা অপাবশিংদা অর্নোবা লমজিং পীবগী মহুত্তা বৈষ্ণব দর্শনগী তন্তু নৈনবা রচনা ওইনা উহল্লকপনা সাহিত্যগী ফজবা থিরিবা মীয়ামদা চোকথবা পোকহল্লি । শান্না হায়বদা সমালোচনা অসিদা উপন্যা সকারবু অপাবশিংদা খঙহল্লবা হোংনবদগী সমালোচক অসিগী খঙহৈবগী মতো অমসুং অপাম পামদা উংনবা হোংনবদা মীংয়েং চাংল্লকপগুম উহল্লকই । মসিগা লোয়ননা মীনকেতনগী সমালোচনা দা সবজেক্তিভ ভাইএলেককী অশোনবা মশক উৎলকই ।

Some modern critics have revealed a tendency to commit subjective violence over an artistic text by turning it into a ground onto which they unloose their personal tastes, incli-

nations, attitudes and some times prejudice (Borev, 1985:305).

মীনকেতননা নৈনরিবা শীতলজিৎকী লাইরিক অমনা 'ইমা, নি। দেবকীনা পোকচবা কৃষ্ণব্ যশোদানা যোকপণ্ডা, শক লোভুনা হিংবা তারবী ধন্বালগী মচাবু রাধানা মচাশক্কা নাওকোন্না যোকখি। মচানা চাউরক্কা লৈবাকী রায়েনমপু ওইরক্কাবদা মী-হাংপগী মরাল লৈরবী মমাবু কংকম থোকপা চৈরাক পীখি। মীনকেতননা প্রকৃতিগী শায়োন ওইবী, মমাগী শক্তমনা মপুং ওইবী সুপীগী শক্তম উৎপনা উপন্যাসসিগী মরুওইবা পান্দমনি হায়রি।

'....সুপী শাটৈবু নিপা শাটৈনা ভালোয় খোঙফল্লখিবগী অমননা কুপখিছনা মথোয়গী অরেম্মা শকফম কাওখোরকপদগী শাল্পোৎকী পণ্ডৈদা ধমছনা মথোয় মশাগী অমদি সুপী শাটৈগী মাউননবা লহী য়াল অকাবা লহী কক্কাব জগস্তা সুগীগী অরেম্মা মমানবী শকফম উৎপনা খোজ্জৈগী 'ইমা' দা মমা ওইবগী মরল্লি হায়বা ভাবোক্তা থক্কা হাইগংতুনা হাইকেস্তা য়েলকপদা থুদনিংঙাই করি লৈরি ?' (লা: ১৯৬) তৌবগীদি শীতলজিৎকী 'ইমা' দা মমা ওইবগী শক্তম য়েক্কাবসু উপন্যাস অসিদা মীওইবগী তোফম থোকপা (কণ্ঠব্য) অমনসুং মশাগী য়েংবা রাখল (স্বার্থ) অনীগী অকনবা মুক্কাব অমা থম থেংনা পুথংলক্কাব হোংনৈ। পুলিগী অচুয়া লহীদা চংলিবা মীওইবগী থম্মোইদি রাখলনা থুদম চনগদবনি তাওনা ফলবা মমাগী সুশিবদগী তোফম থোকপা থোনা হেল্লি হায়বসি উৎনবা হোংনবা 'ইমা' গী অচোবা পান্দম অমনি।

মিংখোলগী মরমদা মীনকেতননা বাকরণগী মিংয়েংদগী 'ইমা' গী মলুতা মমা হায়বনা চুমগনি হায়না পুখংলকই । মুংগী ওইবা মুংঙাইবা পীবনা পান্দম ওইবা কলাগী শক্তমদি মরুওইনা মনিপুরী সাহিত্যাদদি মীয়ামনা ঙাংনশরুবিবা লোনসিদগী হেন্না কুপশিনবা বাকরনগী মিংয়েংদগী ঙাকলেপ্তে অতুংগা অমরোমদা মৈতৈ মচাশিংগী মফমদদি মমা হায়বসিদগী 'ইমা' হায়বনা হেন্না লুমা অমদি মেঙনা থোকই । মসিদম্ম নতুনা মসিনা অইবগী থুংম মগী ফক্তবদা অপনবা করিস্তু পীদে হায়বা যাই ।

'ইমা' দা মুপীগী শক্তম মমা অমা ওইনা রেকপঙম, 'রোহিনী' দা মোপুর্গাদমক অরাবা কোঙ্গাই খাঙর বী মচেম ওইনা য়েকই : 'শম্মা হায়করবদা অরিবা মৈতৈ সাহিত্যাদা 'খম্ম-খম্ম'না ...ওইবঙম অনৌবা মৈতৈ সাহিত্যাদা রোহিনীনা ওইরি, (লাঃ ২০৪) । অরোইবদা সমালোচকনা কোইরোংগী 'কপালকুণ্ডলাভূবাদ' কী মতেক অমা লৌখন্তু না নৈনরিবা শরুন্তু অনুবাদকী মরমদা ইবা ফক্তরবা রচনা ওইনা লৌবা যাই ।

অখঙ অহৈশিংনা সমালোচক অমনা চেনগদবা গুণগী মরমদা তোঙান তোঙানবা মত কয়ামরুম পীনৈ । মখোয়শিংঅতুংগী মনুংদা নৈনগদবা হীরমতুদা খঙবা; মীচংঙ মীখায় নাইদবা, মনুং ছঞ্জিন্নবা উবা ওম্বা কলাগী মহাও যাওনা মচা তানা ফোংদোকপা ওম্বা অসিনচিংবা গুণশিং অসি সমালোচক অমদা চঙই । মীনকেতন মশামক কবিনি 'অখোইবা কবিতনা সমালোচক ওইফম থোকই' হায়বতু মগী মফমদদি ওম্মনা থোকতে । উরীয়ে অমম্ম মাধবীগী

মুংশি খোংফমদা সমালোচকনা আইবনা লোন্না থুংগা থুংগা। মুংশি-কী মশক। নৌহোনা পুথোরকুবা হোংনরিবা, অপাবশিৎদা অচৌবা মঙাল পীবনি হায়বা যাই। মহাকুা নৈনরিবা উপন্যাসশিং অসিগী মুংদা চেল্লিবা রাখলগী ঈচেল উংনবা হোংনৈ। ফজবা অমদি অশোয়বা পুথোকপগা লোয়ননা সাহিত্যগী খুংশেমশিং অসিগী মমল লেপনবা হোংনৈ।

‘মৈতৈ উপন্যাস’ তা নৈনরিবা মৈতৈগী উপন্যাসকার অছমসিগী মমুংদা সমালোচক। পুন্সিনা খোয়দারুবদগী নত্রগা আইবগা মীংয়েং তিগরুবদগী নত্রগা মহাকী সাহিত্যবু ওন্নবা পাদম অহুগী মতুংইম্না ওইরবম্নু রাজ কুমার শীতলজিৎকী লাইরিকশিংবু অরাংবা থাত্তা থন্নি। মতৌ অমুন্না চাউবগী ‘লবঙ্গলতা’ বুন্সু মান্নবা থাত্তা থন্নি। অহুবু ডাঃ কমলগী মতাংদদি মীনকেতনগী ফিরেপ শেংফান্তবগুম উহল্লি : ‘মাধবীগী থাক কদাইদা লৈ’, মসিদা খুন্সু রারে হায়রি। ‘মৈতৈ সাহিত্যগী মমুংদদি ‘মাধবী’ গী থাক রাংনা লৈ’, মনিপুরী সাহিত্যগী যাওন্না অচৌবা মফম লৈ। অহুবু খোঁর্জেনা দর্শনগী জ্ঞান থর রাংখিছনা মুংশিবগী অশেংবা শকফম উছিদবা, রাইগী মখোঙ মুনছিদবা, অরাংপা কয়ামুন্সগী অরাংবা সাহিত্যগী খুভমদগী থরদং নাস্তখিবনি’ (লাঃ ২৭)।

মীনকেতনগী মলীয়েংদা অকবা সাহিত্যগী মগুণদি মপালগী জগৎকী মঙাল অমমুং মুংঙাইবা উত্তুনা লেংদবা জগৎকী মঙাল অমমুং মুংঙাইবা ফংহনবা ‘মপালগী জগৎকী অরাবা উত্তুনা থম্মোই থুকহনবা মুংঙাইবা থিহনবা, লেঙদবা মুংঙাইবগী

খুভমদা কাখংনবা লম্বী উংপা . অরাংবা সাহিত্যগী অথোইবা
মগুগনি, (লা: ২৭)। মহারুা অমুকসু মখাতানা হায়রি :

মীওইবদা অমম-অঙাল মশক তাকপা লাইরিকপু অফবা
লাইরিক কোই । শারমদা পোকপা মীওইববু লাইরম
কানরম তাকপা লাইরিকপু অফবা লাইরিক কোই ।
মীওইবগী মফমদা লেঙদবা লুংঙাইবগী মশক, লুংঙাইবা
অহু ফংহলবা মরম তাক্রিবা লাইরিক অহুবু লাইরিক
লাইরিক কোই অখঙ-অহৈশিংনা হায়নি (লা: ১৪৮)।

চুম্বী, পুন্সিগী অচুম্বা লম্বী তাকপা, মীওইবদা কান্নবা পীবগী
ঈজিং, মও অমা নত্রগা অমদা সাহিত্যদা য়াওদবা নন্তে । ভৌই-
গুম্বসুং মছতনা সাহিত্যগী মগুগ লেগ্নবগী অমত্তা ডাইরবা পাদমদি
নন্তে । সাহিত্যদগী মীয়ান্না পায়িবদি ফজবা অমসুং লুংঙাইবনি ।
ফজবা অমসুং লুংঙাইবনা পীবা কান্নবনি । মরম অচুনা হদসন্না
'সাহিত্যগী অথোইবা পান্দম অমদি জ্ঞান পীরবসু, পীজবসু, ফজবা
লুংঙাইবা (ইস্তিতিক সেতিসফেসন) পীরগা লোইরে' হায়রন্সি
(হদসন, ১৯৭৬: ১০) । শম্না হায়রবদা মীনকেতনগী সাহিত্যগী
খোঙফমদি ফজবা থিবদগী মীওইবগী লীচং চাওখংনবা লম্বী
থিবরোমদা নকশিল্লি । করিগুম্বদা মোরেলিস্ট মীনকেতন্না সমা-
লোচক মীনকেতনবু নমহংলকই, মছগী মইহনা সমালোচক অমগী
ফিরেপতা থোং মান্দবা থোকহল্লকই ।

সাহিত্যদা উংলিবা ফিদম অসি মীনকেতননা অনী থোন্না
খায়দোকই চাকী ঈশিংগী মী হায়বদি রিয়েলিস্টিক করেস্তরগী

মপান তাংছুনা উংপা পাউজেল, অমসুং ৰাখলনা শাগৎতুনা
আদ'শগীদমক শেহা চৰিত্ৰগী মপান তাংছুনা পীবা পাউজেল ।
অহানবগীসিনা মীওইবা তৌফম থোকপা উংপা 'লবঙ্গলতা' গী
লবঙ্গ ; অত্ৰুগা অকোনবগীনা 'থাদোকপ' গী সদানন্দনি হায়বা
য়াই ।

মৈতৈগী খুংমাবা কবিশিংদা ফাওৱকখিবা ৰোমান্টিক স্পিৰিৎ
অত্ৰুগী মঙাল 'মৈতৈ উপন্যাস' তসু তাবা উই । ৰোমান্টিসীজমগী
ৰাখল লমজিংদি কলাগী খুংশেমদা অইবগী পাসোনেলিতি ফোড-
দোকপনি, সমালোচকী মথোনা মহাকী থম্মোইদা অইবগী
খুংশেমনা ফাওহল্লকপা ইছনশিং লাচন্দুনা থম্বনি । মীনকেতনগী
সমালোচনা অসি লম্বাই মিংয়েং উংপৰোমদা নকশিল্লি, মহাকী
লোঁৱিবা সাহিত্যগী ফিৰেপ নখাতানা নৈননীংঙাই ওই । অত্ৰুম
ওইনমক লাইৱিক অসিনা সাহিত্য নৈনবা মীওইশিংদা অনোঁবা
লমজিং অমদি পীৰি । মীনকেতননা মণিপুৰী সাহিত্যদা পীৱস্থা
সমালোচনাগী খুদোল মতম চুম্পা লেঙদনা লৈহোৱগনি ।

Reference

- ১ । মীনকেতন, মৈতৈ উপন্যাস, ইক্ষাল : ১৫০ ।
- ২ । জে.পী কৌশিক, ভাৰতীয় কাব্য শাস্ত্ৰকে প্ৰতিমান,
জয়পুৰ : ১৮৮ ।
- ৩ । এ. দীনমনি সিংহ, মণিপুৰী সাহিত্য অমসুং সাহিত্য
কাৰ, ইক্ষাল : ১৬৯ ।

4. | W.H. Hudson, An Introduction to the study of Literature, Delhi 1976.
5. | R.E. Spiller (Ed.). A Time of Harvest, New York 1962.
6. | Y. Borev Aesthetics, Moscow 1985.

অইবশিং

(১) ডা আই. আর. বাবু সিংহ (বাসি): (১৯৪১-) এম. এ. পি-
এচ দি নি। সমালোচক, অমুবাদ অমসুং নিবন্ধকারনি। মশক
নাইরবা ফোঙ্কলোরিস্ত অমসুনি। খোমজিনবা শৈরংগী অমসুং
রাংগী লাইরিক কয়াগী সম্পাদক ওইখি। অইবসিগী মণিপুরীদা
লাইরিক কয়া ফোঙথে। হৌজিক মণিপুর বিশ্ববিদ্যালয়, মণিপুরী
বিভাগতা প্রোফেসর ওইরি। লৈফম: কাকৈথেল, নিংথেমকোল,
ইক্ষাল।

(২) ডা নোংমাইথেম তোহী সিংহ: (১৯৪২-) এম: এ: পি এচ
দিনি। নিবন্ধকার, সমালোচক অমসুং জনেনিস্তনি। মণিপুর
বিশ্ববিদ্যালয়গী মণিপুরী বিভাগতা এসোসিয়েত প্রোফেসর ওইরি।
খোমজিনবা রারীমচাগী অমসুং শৈরং লাইরিকশিংগী সম্পাদক
ওইখি। সাহিত্য নৈনবগী লাইরিক অনী ফোঙথে। নহারোল
সাহিত্য প্রেমী সমিতিগী সভাপতি ওইরম্মী। ভারতকী সাহিত্য
একাদেমীগী জেনেরেল কাউনসিলগী সদস্য ওইরি। লৈফম:
কৈশামপাং, লৈমজম লৈকাই, ইক্ষাল।

(৩) ত্রীনোংখোম্বম বীরেন সিংহ: (১৯৪৫-) রারীমচা অমসুং
ড্রামা ইবনি, কবিনি। গৌহাটি বিশ্ববিদ্যালয়গী গ্রেজুয়েংনি।
লাইরিক মঙা ফোঙথে। ১৯৭৩ দা মণিপুর ষ্টেট কলা একাদেমি
এরাদ ফংখি। মহাকী 'মপাল নাইদবসিদা এ' হায়বা শৈরংগী
লাইরিকসিদা সাহিত্য একাদেমি এরাদ ১৯৯০ ফংই। দি এম
কোলেজ ওফ আর্টসকী মণিপুরী বিভাগতা ওজা ওইরি। লৈফম:
উরিপোক অচোম লৈকাই, ইক্ষাল।

(ii)

(৪) শ্রীমোক্ষম জয়চন্দ্র সিংহ : (১৯৪৯) বিএ. 'জোস' এম. এ. ইংরাজী, এম. এ। মণিপুরী নি। কলেজগী ওজা. মণিপুর স্টেট কলা একাদেমীগী সেক্রেটারী ওইরম্মী। জবাহরলাল নেহরু মণিপুর দাল একাদেমীগী দিরেক্টর ওইরি। আইবনি. নিবন্ধকারনি। সমালোচক অমসুং অনুবাদকনি। লৈকম: কৈশামখোং লোংজম লৈরক, ইক্ষাল।

(৫) ডা পোলেম নবচন্দ্র সিংহ : (১৯৫০-) এম. এ. পি এচ দি নি। নিবন্ধকার অমসুং সমালোচকনি। মণিপুরী বিশ্ববিদ্যালয়গী মণিপুরী বিভাগকী এসোসিয়েত প্রোফেসরনি। নহারোল সাহিত্য প্রেমী সমিতিগী ভাইস - প্রসিডেন্স ওইরি। লৈকম. সগোলবন্দ থাংজম লৈরক, ইক্ষাল।

অশাংবম মীনকেতনগী কোঙলবা লাইরিকশিং :

- ১) বসন্ত শৈৱেং (শৈৱেং, ১৯৪৭)
- ২) মৈতৈ উপস্থাস (আলোচনা, ১৯৫০)
- ৩) মৈতৈ লোঞ্জল (ব্যাকরণ, ১৯৫১)
- ৪) মেঘনাথ বধ কাব্য (অনুবাদ, ১৯৬৩)
- ৫) গীতাঞ্জলি (" ৬৪)
- ৬) দি রোপ ওপ লুফেসি (" ৬৫)
- ৭) অশৈবগী নিতাইপোদ (খণ্ড-কাব্য ৭৬)
- ৮) অশৈবগী জয় ভাই (শৈৱেং, ৭৭)
- ৯) অশৈবগী শৈৱোই (" ৭৭)
- ১০) বিদাই আশীবাদ (" ৭৯)
- ১১) শনৱিক পৱেং (" ৮১)
- ১২) পুলিগী শক্তম ১বা, ২শুবা লারোল (১৯৮০/৮৩)
- ১৩) ত্রীকৃষ্ণ চৈতন্য দেব (পুলি ৱারি, ১৯৮৬)
- ১৪) য়াচঙ শৈৱোল-খন্নিং তেংখা (শৈৱেং, ৯৫)
- ১৫) ডাঙ্গোয় পৱেং (ৱাৱেং ১৯৪৯)
- ১৬) তোমু লাইজিংলেহী (নাটক, ৪৯)
- ১৭) সীতা বনবাস (")
- ১৮) মৈতৈ লাইরোন (ৱাৱেং,)
- ১৯) মীনকেতনগী ৱারী খৱা (")
- ২০) তাম্বাচহু (" ১৯৫২)
- ২১) ভাৱল লোনশিংগী মৱক্তা মণিপুৱীগী মফম (নৈনবা, ১৯৫৪)



নব্বারোল সাহিত্য শ্ৰেণী সমিতিৰ কোঙলবা লাইব্ৰেৰী

- স্বামীয়তা : পুলি মূণ্ডি (খোমজিনবা) ১২৬৪ ঃ
লৈচিল্লকী খাঙ (অইবা : জীবীয়েন) ১২৬৭ ঃ
- শৈৱে : লাউ অমণী বিন্দু (খোমজিনবা) ১২৬৬ ঃ
মোনালিসা (অইবা : তোকপম ইবোমচা) ১২৬৮ ঃ
অপাটনা থৰায (অইবা : থাজম ইবোপিনক) ১২৬৯ ঃ
কুৱাৱট (সমব থয়ামণী, হন্দোকপা ইৱেং বীজয)
১২৭০ ঃ
- অতোঙ্গা খোজেল (খোমজিনবা) ১২৭৫, ১২৯০
খোংলবা লমলেম (টিএস ইলিটকী হন্দোকপা
এল জয়চল্ল) ১২৯৩
- উপন্যাস হুজ (অইবা : পাচা মীতৈ) ১২৭০ ঃ
- ড্রামা : পোক্তনী (অইবা : মচাকনি অঙাংহল) ১২৮৪
সখায়ান নাউন্দব (নিজয় তেল্লুল কাৱণী হন্দোকপা
এল. দা'মোদর) ১২৮৬ ঃ
- নৈনবা : মণিপুৰী লোলগী বানান (খোমজিনবা) ১২৬৭ ঃ
ডা কমল নৈনবা ৱাৱেং (খোমজিনবা) ১২৮২, ১২৯২
মণিপুৰী সাহিত্যগী মমল লেগা (খোমজিনবা) ১২৮৩, ১২৯৪
মণিপুৰী সাহিত্যগী পুৰুপুৱা (খোমজিনবা) ১২৮৬
অঙাংহল নৈনবা ৱাৱেং (খোমজিনবা) ১২৮৮
দৱেল্লজিং অমমুং নবদ্বিপচেল্ল নৈনবা ৱাৱেং
(খোমজিনবা) ১২৮৮
খাইৱাকপম চাউবা নৈনবা ৱাৱেং (খোমজিনবা) ১২৯০
বকীমচেল্ল নৈনবা ৱাৱেং (খোমজিনবা) ১২৯২